

ON THE KETTEMANN CORPUS OF GERMAN SPEECH ERRORS

Bernhard Kettemann

English Linguistics, Department of English Studies
University of Graz
bernhard.kettemann@uni-graz.at

Abstract

The Kettemann Corpus of German Speech Errors is shown in Nora Wiedenmann's Error-Type Categorization, here with English comments, together with statistical overviews of different error types of the speakers Bernhard Kettemann and Ilse Bernhard Kettemann listed according to affected linguistic units.

Keywords: speech errors, association, substitution, intrusion, insertion, omission, metathesis, reversal, fusion, blend, anticipation, repetition, perseveration, dissimilation, phonetics, phonology, vowel, consonant, morpheme, synonym, antonym.

1. Introductory remarks by Bernhard Kettemann

I am grateful to Dr. Nora Wiedenmann for making my German speech error data available online. She has categorized the errors and added illuminating comments. The corpus is much more useful now than it was before. And it is only due to her that it is available at all. Nora Wiedenmann contacted me in the early nineteen-nineties about my corpus of approx. 600 German speech errors after she had read my 1981 paper on the reality of phonetic features ("Evidence for the Reality of Segmental and Transsegmental Features". In: Dressler, Wolfgang U. / Pfeiffer, Oskar E. / Rennison, John R. (eds.), *Phonologica 1980. Akten der Vierten Internationalen Phonologie-Tagung*. Wien 29. Juni - 2. Juli 1980. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft. p. 237-243.), where I mentioned my collection. I sent it to her, she worked on it and she included it in her groundbreaking 1998 "yellow book" in landscape format *Versprecher. Phänomene und Daten*, in which she analyzed and published her own corpus too and the two Meringer corpora. Unfortunately, the warehouse where the publisher (Edition Praesens in Vienna) had stored the books burnt down some years ago and Nora Wiedenmann is now reacting to changing technology and rising demand for access to authentic data with this new online edition.

Speech errors are important language data for a variety of reasons. They involve, for example, anticipations, perseverances, additions or deletions of linguistic units, such as distinctive features, phonemes, morphemes, syl-

lables, words and phrases, units that can thus be proved to be psychologically real and be used as evidence to show that the use of these linguistic units is rule governed. Speech errors thus provide a window on the mental processes underlying language production and provide data to decide between competing hypotheses, approaches, and theories. For linguists working empirically, speech errors therefore present an invaluable resource for their research.

Take “Schrip-“ instead of the planned “Schrittempo” (error 055 by IK). Here we have an anticipation of the labial gesture instead of the planned dental plosive, probably induced by the following planned labiality (+ and – nasal) of “mp” and lip rounding of “o”. This shows that phonetic features like nasality and labiality are psychologically real units in speech production.

The corpus was not conceived as aimed at special phenomena but as a continuous record of naturally occurring production data of specific speakers over a specific period of time.

2. Description of Main Speakers

2.1. Bernhard Kettemann (BK)

Dr. Bernhard Kettemann was born and raised in Freiburg im Breisgau, Germany, and finished his MA in English and German there. He has been living in Graz since 1975, where he is professor of English Linguistics at the Department of English Studies of the University of Graz. He collected his speech error data between 1979 and 1990 in two handwritten booklets. He recorded the errors he produced between the ages of 33 and 44.

Over the years, his pronunciation has adapted to the Graz city dialect, which is a variety of Southern Bavarian. He uses an apicoalveolar /r/. In his speech error data he almost always noted voicelessness clearly in his phonetic transcription. When recording his speech error data he noted the actually produced voiceless variants of the consonants, the plosives, and the fricatives in the rubric “error/instead of”. (It remains unclear, however, how far nasals and liquids have also been devoiced by the speakers in the Kettemann corpus because this was not marked consistently.)

2.2. Ilse Kettemann (IK)

Mag. Ilse Kettemann was born in Klagenfurt and raised in Klein St. Paul and Klagenfurt in Carinthia, Austria. She finished an MA in English and German at the University of Graz and has been living in Graz since 1974, where she is a lecturer in Business English at the School of Social Sciences at the University of Graz. Her speech errors were produced and recorded between the ages of 23 and 34.

The Klagenfurt dialect and the Graz dialect both belong to different varieties of Southern Bavarian. IK and BK both pronounce the final morpheme “-ig” with a voiceless dorsovelar plosive. (The same pronunciation can also be assumed for the three speakers of the Meringer corpora.)

IK uses a uvular /r/. Please note her frequent labialization processes which may affect coarticulatory changes in vowels and consonants due to baby talk phenomena when her two children were small, born 1983 and 1985. This effect can be seen from error 150 onwards.

2.3. Other Speakers

Other speakers have been identified by their first names, except in the case of TV or radio announcers.

3. The Data

The data are included in the appendices 1, 2, and 3 according to speakers in chronological order and in the appendices 4, 5, and 6 according to error types.

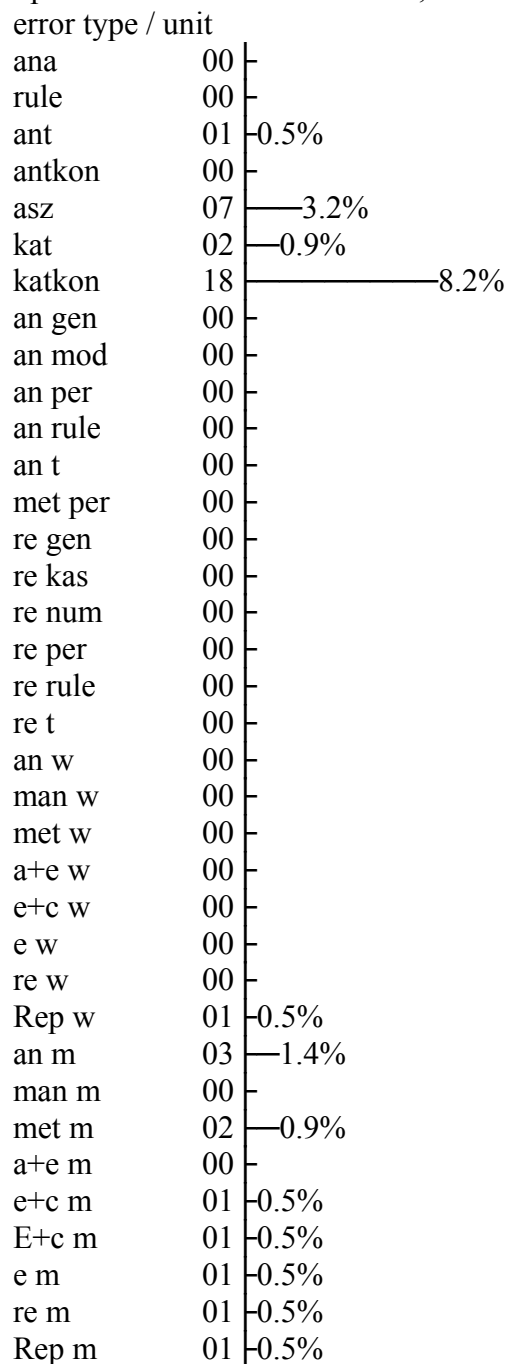
4. Comparative Statistics

I also include three statistical overviews of different error types of the speakers BK and IK listed according to affected linguistic units (vowels, consonants, and higher units).

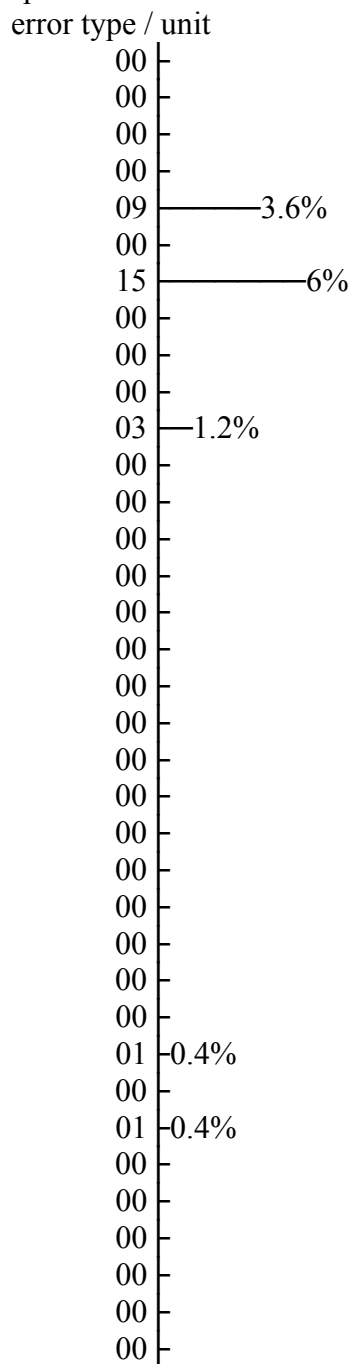
4.1. Speech Errors of Morphemes, Words, Phrases, and Semantics

To compare with speaker data of other corpora s. Wiedenmann (1998: 25).

Speaker BK: 218 cases = 100%;



speaker IK: 249 cases = 100%



4.2. Speech Errors of Consonants

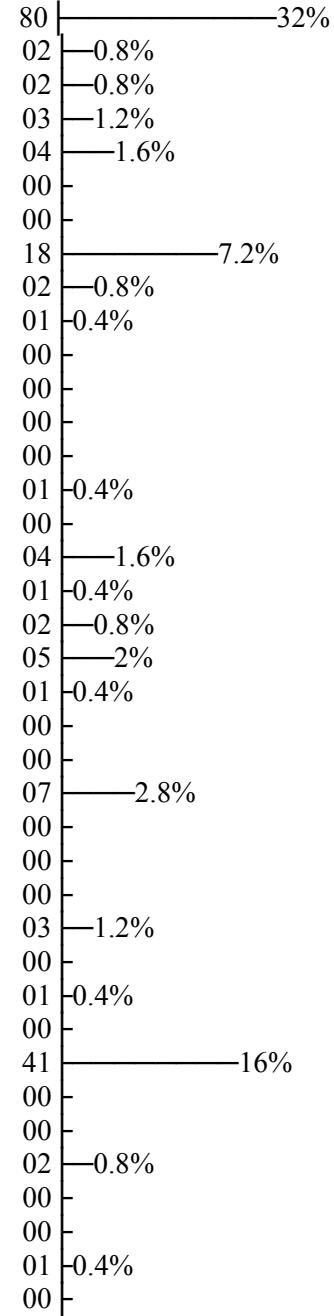
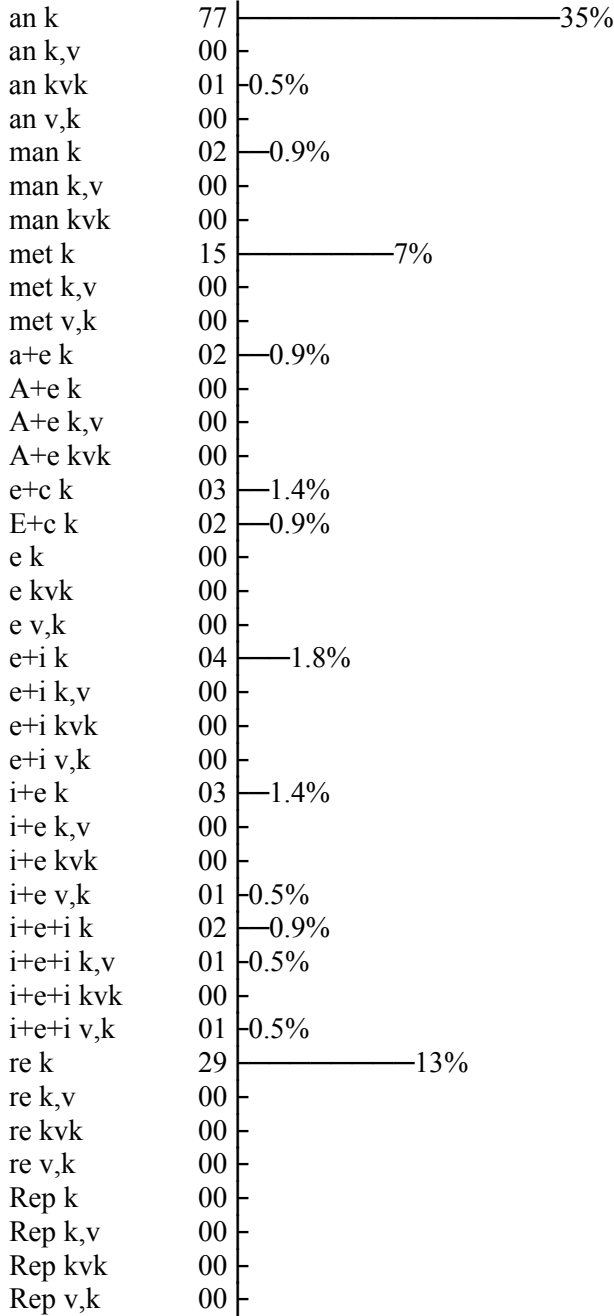
To compare with speaker data of other corpora s. Wiedenmann (1998: 28).

Speaker BK: 218 cases = 100%;

speaker IK: 249 cases = 100%

error type / unit

error type / unit

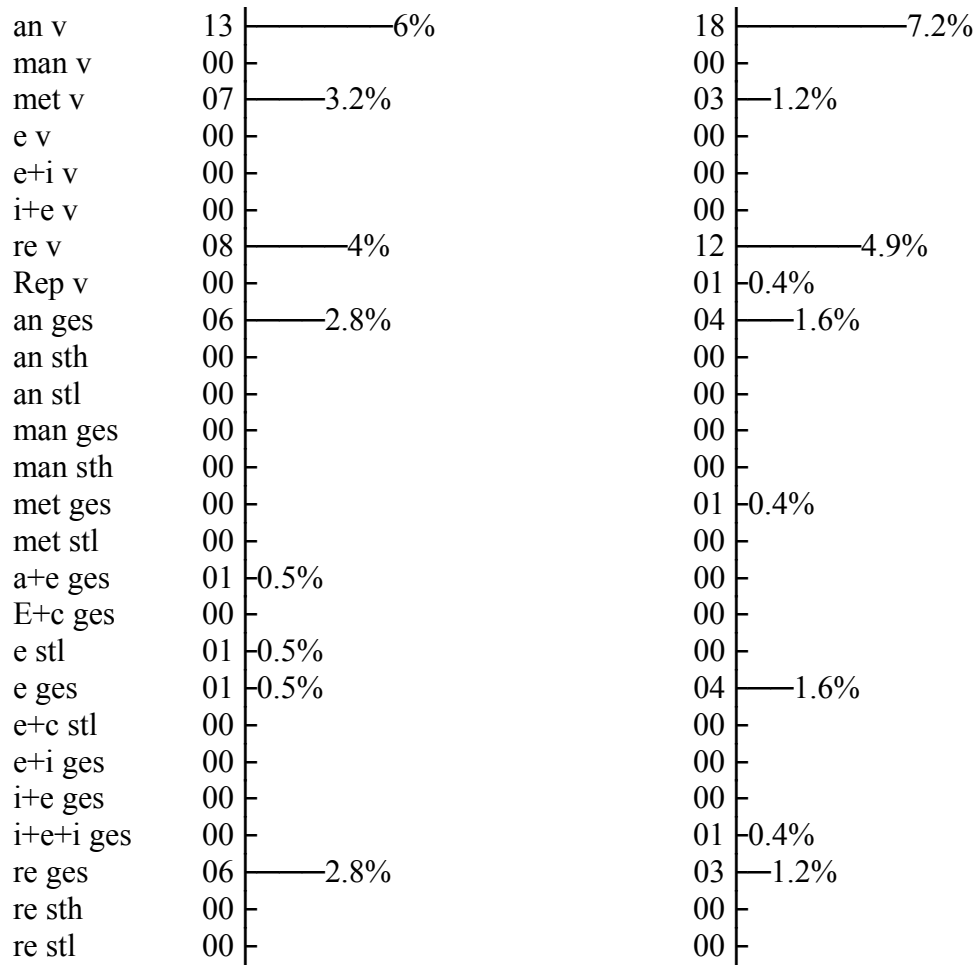


4.3. Speech Errors of Vowels, Speech Gestures, and Other Phenomena

To compare with speaker data of other corpora s. Wiedenmann (1998: 31).

Speaker BK: 218 cases = 100%;
 error type / unit

speaker IK: 249 cases = 100%
 error type / unit



4.4. Legend for the Corpus Data and for the Preceding Statistics

Abbreviations and Characters of Transcription etc.

Speaker BK: Bernhard Kettemann; tip-alveolar /r/;

Speaker IK: Ilse Kettemann; uvular /r/;

Matthias (*1983); Andrea (*1985): both uvular /r/;

concerning the other speakers of Kettemann's Error Corpus, the quality of /r/ is mentioned if relevant.

Remarks on dissimilation, resp. 'similation' in the left column of every line:

d: dissimilation

d-s: dissimilation and in the same error case also 'similation'

s: 'similation', the contrary of dissimilation

Error Type:

an: anticipation, substitutive or else additive

a+e: anticipation plus following elision / omission (i.e., the same as: shift) of the same just before inserted unit, resp. as substitutive case: A+e

ant: substitutive error concerning an antonym (word or phrase)

antkon: contamination from two (or in rare cases three) word or phrase units: in antonymous relation one to another; rare cases

assim: assimilation; no speech error

asz: an error to be explained by association (also caused by visual or auditive perception): substitutive or else contaminating, and this either for the complete unit or only a part of it

e: elision / omission of a unit

e+c: elision plus (system-inherent) "correction" using the same unit (i.e. a certain shift), inserting, resp. E+c: substitutive case of "correction"

e+i: dissimilating elision / omission; the i (for: intended unit) showing the position of at least one intended or uttered unit, thus: 'Backward Masking', resp. regressive (anticipatory) dissimilation

i+e: dissimilating elision / omission; the i (for: intended unit) showing the position of at least one intended or uttered unit, thus: 'Forward Masking', resp. progressive (repetitive) dissimilation

i+e+i: dissimilating elision / omission the i (for: intended unit) showing the position of at least one intended or uttered unit, before or after the omitted unit, thus: ambiguous according to masking, resp. dissimilation direction

kat: substitutive error concerning a semantic category (e.g. a word / concept field); other authors' term for this error type: "substitution"

katkon: contamination of at least two units concerning a semantic category (e.g. a word / concept field); blend / fusion; in two or (very rare) three parts

man: broken metathesis / exchange / permutation / reversal / transposition; at least perceivable the first part: the anticipation; a so-called incomplete metathesis

met: metathesis / exchange / permutation / reversal / transposition

re: repetition (similar to perseveration in pathology)

Rep: repetition from visual or auditive perception of the own speech (or of that of another speaker), or from visible actions

ret: speech with retardation, showing sometimes additional vowels between retarded consonants

?: error not categorizable (e.g., because of too few context)

3-1-2, or similar: serialization numbers of erred units (1-2-3: canonical serialization) as a certain complex serialization error

Error Unit:

gen: genus
ges: speech gesture
kas: Kasus; grammatical case
k: consonant, resp. consonant cluster
k,v: CV sequence; not absolutely the same as a syllable
kvk: CVC sequence; not absolutely the same as a syllable
m: morpheme
mod: Modus; grammatical mood
num: grammatical number
per: grammatical person
rule: grammatical rule
sth: stimmhaft; speech gesture for voiced
stl: stimmlos: speech gesture for voiceless
t: grammatical tense
v: vowel, resp. vowels (diphthongs)
v,k: VC sequence; syllable rhyme
w: word

Sounds (columns "spoken" / "instead of"), in IPA characters (among others):

ʔ: glottal stop; ŋ: dorsovelar nasal; ʃ: alveo-palatal fricative, voiceless;
ʒ: alveo-palatal fricative, voiced, as in French 'jargon';
ɔ: short -o- as in German 'ob'; ə: shwa as finally in German 'Rente'

Speech Gestures: lab: labial; alv: tip-alveolar; vel: velum; velar

Word Accent / Stress: accent before the first letter of a stressed unit

Column "corrected": 1 = yes; 0 = no; ? = unknown

5. Conclusion

The Kettemann Corpus of German Speech Errors is again shown in Nora Wiedenmann's Error-Type Categorization, here with English comments.

Appendices

The data are included in the appendices 1, 2, and 3 according to speakers in chronological order and in the appendices 4, 5, and 6 according to error types.

References

- Kettemann, Bernhard. 1980.** “On the reality of segmental and transsegmental features”. In *Folia Linguistica*, XIV/3-4, 437-452; 1981 as: “Evidence for the Reality of Segmental and Transsegmental Features”. In Dressler, Wolfgang U. / Pfeiffer, Oskar E. / Rennison, John R. (eds.), *Phonologica 1980. Akten der Vierten Internationalen Phonologietagung*. Wien 29. Juni - 2. Juli 1980 (pp. 237-243). Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft.
- Wiedenmann, Nora. 1998.** *Versprecher: Phänomene und Daten. Mit Materialien auf Diskette*. Wien: Wissenschaftsverlag Edition Praesens.

Speaker BK		Kettemann Speech Error Corpus					Case BK No.		
Dissim./...	error type	error unit	spoken	instead of	erred utterance, possibly plus correction	correct utterance		comments by Kettemann, resp. Wiedenmann	
	an	k	n	1	g _u ntes – guten Muts.			NW: velum gesture anticip. > homorganically added nasal sound.	002a
	an	k	s	1	g _u ntes – guten Muts.	n		NW: because of [n] already in 1st syll., now quasi instead of it word-final [s] from 'Muts'.	002b
d-s	an	k	ŋ	0	trennen streng.	n	trennen streng	BK: statt: trennen streng; Anticipation of [+velar]; NW: E+i: [ŋ] dissimil.	005
d	e+i	m		0	... auf den gesunden Menschen__stand vertraut.	0	... Menschenverstand vertraut.	BK: backward masking; NW: [f] dissimil., because of: 'ver-'	006
	Rep	w		0	(IK: Hast Du Hunger? BK:) Ja, gehn wir Hunger.	0	... wir essen.		007
	an	k	n	0	Die Zähne brennen.	0	Die Zehen brennen.	NW: [s] of 'brenn-'; 'Zä-' and 'ab in eingeschliffene Bahn' (Meringer, passim).	008
	an	v	o:	0	Nomgle Mode.	a:	normale Mode	BK: Anticip. of whole syllable; NW: lip rounding anticip.	009
	assim			0	Onibus. Gynasium.	0	Omnibus. Gymnasium.	BK: kein speech error, sondern assimilative Tilgung: mn -> n.	010
d-s	an	k	r	0	Er be _r ucht uns zum ersten Mal.	s	Er besucht ...	NW: [r] from [e:rstn] (?) instead of [e:rstn]? E+i: [s] gesture dissimil.	011
	met	v	a	?	Jakomaniblit	i	Jakominiplatz		012
s	an	k	r	0	Er b _r ettet Rosen.	l	bettet Rosen.		014
	met	k	r	0	brau und blaun	l	blau und braun	NW: tip- <i>alv.</i> [r].	015
s	an	k	l	0	mein al _t Atlas	l	mein alter Atlas	BK: liquid antic.; NW: Position-Crossing Error.	019
	?	k	j	?	Jax	l	Lachs	NW: not enough context or hints to intention.	021
s	an	k	ʃ	?	tschielschtreibig	s	zieltreibig	BK: [tsi:] [tre:bik], aber tʃ <- [t, verschiedene Position; NW: [ʃ] / [tʃ].	024
	an	v	e	0	Zahr der Arbeitslosen	l	Zahl	NW: vocalic /r/ from 'Ar-' anticip.	025
d	an	k	ʃt	?	Stegenströmung	g	Gegenströmung	BK: St-anticipation; NW: E+i: [g] dissimil.	026
	an	k	ʃ	0	Da hats den Stuwow.	0	Da hats den Thurow vom 'Stuhl' gerissen		028
	kat			0	Walburga	0	Brunhilde	BK: Speicherung: [+N/-common/-male/-first name/+German].	029
	a+e	k	s	?	einsfall_reich	?	einfallsreich		030

d-s	an	k	p	k	0	limbsabbiegen	linksabbiegen	BK: [limpsapbi] ... statt: linksabbiegen; NW: bilabial gesture anticip., coarticulated: [ŋ] > [m]; E+i: [k].	031
d	E+c	k	m	ŋ	0	Rhyning slam.	Rhyming slang	BK: [rainrŋ]; statt: Rhyming slang; NW: dorsal gesture dissimil.: i+e. See also error 169.	032a
	?	ges	tip- Alv	bi-lab	0	Rhyning slam.	Rhyming slang	BK: [rainrŋ]; statt: Rhyming slang; NW: tip-alveolar gesture (why: BK's [rʔ] instead of bilabial gesture.	032b
d-s	an	k	f	p	?	Flüschteppich	Plüschteppich, so ganz flauschig	NW: E+i: [p] dissimil.	033
d-s	an	k	n	v	0	für die Wiener Nohnung 'Notbetten schenken.	Wohnung	BK: (oder perseveration masking); NW: i+E: [v] dissimil.	034
	an	ges	y	u:	0	genüg von den Wölfen.	genug	BK: statt: genug; NW: lip rounding anticip.	039
d	e+i	k	b		0	Ich _lättere ganz 'leise um.	blättere	NW: imagined gesture acc. to rhema ('leise') anticip.? = [b] / [m] dissimil.?	040
	met	k	?	h	0	[?]ast und Heile	Hast und Eile	NW: [ʔae]le; glottal stop anticip.	041
d-s	an	k	s	d	0	Ilsefonso	Ildefonso	BK: statt: Ildefonso; + Ilse (Eigennamen) latent; immer [s]; NW: E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	042
s	an	k	f	p	?	fluß fünf	plus fünf		044
	an	v	o	a	0	Es hat nur so den Anschein, als sog ich besoffen.	als sei	BK: statt: sei; NW: instead of 's[ae]'; lip rounding anticip.	046
	an	m			0	ausreichlich Bequem -.	ausreichend Bequemlichkeit	NW: perhaps become a morpheme metathesis?	047
d-s	met	k	k	ts	0	... mit dem Spricksatz werd ich dann oben noch schön verzieren.	Spritzsack	NW: morpheme-final met; contact dissimilation.	049
	katkon				0	Dann sind wir ausgebogen.	abgebogen / ausgefahren	BK: statt: 1. abgebogen, oder 2. ausgefahren; NW: contamination.	050
	an	k	s		0	I shouldn't have two perfects m -.	two perfect meals	BK: statt: two perfect meals [mi:lz]; NW: also possibly anticip. plus elision (a+e) with a break.	051
d-s	an	k	m	v	0	Wir werden unsere Minter -.	Wintermäntel mitnehmen.	BK: statt: Wintermäntel mitnehmen; NW: 'mit' possibly stressed? met 'Minterwäntel'? i+E: [v] dissimil.	058
d-s	an	k	g	l	0	ein Gerät mit Zeigen -.	Zeilentilgung	BK: statt: Zeilentilgung; 'Anticipation'; NW: only probably; [j] gesture dissimil.: E+i.	059
	re	v	Y	u	0	Wir müssen noch die Zähne pützen.	putzen	BK: statt: putzen; NW: repeated from 'müssen'? Context, thoughts?	060
	met	v	u:	a:	0	Ich hatte Musern und Mamps.	Masern und Mumps	BK: statt: Masern und Mumps; NW: lip rounding anticip.	066
d-s	an	k	h	r	0	... aus der Lufthöhre heraus.	Luftröhre heraus	BK: Luft[r]öh[r]e hef[r]aus; NW: E+i: [r] dissimil.	067

asz				0	Unsere Messer <u>schleifen</u> nicht.	schneiden nicht	BK: gedacht: Sie müssten ... geschliffen werden; NW: 'Messer schleifen' eine häufige Kollokation.	069
s	k	t	çn	0	Ich habe schon mit einem Donnerwetter gerettet.	gerechnet	NW: [ç] plus velar gesture omitted; voiceless as intended.	070
d-s	k	l	n	?	Bill Héléne	Birne Héléne	NW: another syllabification because of omission of [n] + shva: e+i: [n] dissimil.; only 2 syllables in French: Héléne.	071
s	k	t	s	0	betteres Wasser	besseres Wetter	BK: mögl. Einfluß des Englischen auslösendes Moment; NW: changed [s] distances.	072
s	k	çt	ʃ	0	Dieser Ficht war kein 'Hecht.	Dieser Fisch ...		076
d-s	k	k	x	0	... dann werd ich's als Drucksacke schicken.	Drucksache	NW: ambiguous: probably anticipation; x: i+E; also possibly [k] repetition.	077
s	k	l	r	0	Nehmen wir die Bleikristallgläser?	Bleikristallgläser	BK: statt: Bleikristall-; NW: -glä- stressed syllable because of interrogative intonation?	078
an	v	Y	u	0	Die Nümmmer von Bertold müssen wir noch ändern.	Nummer	NW: lip rounding anticip.	079
an	k	l		0	... wie das tapferle Schneiderlein	tapfere	NW: consonantal [r] > 'vowel r' [e] + [l].	085
an	k	ʃ		0	das Schbenzin --.	Ben'zin'sparauto	BK: beabsichtigt: Ben'zin'sparauto.	087
an	ges	Y	u	0	Bei wem willst du denn Eindruck schinden?	Eindruck	BK: leichtes Kieferschließen für [j] anticip.	091
d-s	k	s	x	0	Nastkä_ts --.	Nachtkästchen	BK: Backw. masking of feature [+velar]; NW: [s] anticip. as substitution: Nast-; E+i: dorsal dissim.	092a
d-s	k	s		0	Nastkä_ts --.	Nachtkästchen	BK: Backw. masking of feature [+velar]; NW: [s] omitted and later on added.: -kä_ts...; E+i: dorsal dissimil.	092b
katkon				0	ich möchte Ihre Einstimmung --.	Ihre Zustimmung einholen / Ihre Einwilligung einholen	BK: noch beabsichtigt: einholen; gedacht an: Zustimmung, Einwilligung; NW: ambiguous: possibly anticip. of 'ein-'	093
d-s	k	v	?	0	... wer an seinem Dienstwort wohnt --.	Dienst[?]ort	BK: statt: Dienst?ort; NW: [ʔ]: i+E dissimil.	096
d-s	k	l	r	0	Vom Lungenblaten bleibt was übrig.	Lungenbraten	BK: statt: Lungenbraten; 'Anticipation'; NW: anticip. from rhema '-braten'; [r]: E+i dissim.; BK articulates a tip-alveolar [r].	097
an	ges	œ	ɔ	0	Wenn Du den Deckel so festhältst, dann tröpfst.	tröpfst.	NW: gestural error.	098
met	k	kl	ʃ	?	Kleuschappen	Scheuklappen		099
an	v	aɔ	ae	?	mit frauem Auge	freiem Auge	NW: lip rounding anticip.	100
d-s	k	ts	n	0	regnets wi --.	regnen wird's nicht	BK: regnen wird's nicht; NW: 'wird's' probably stressed; velum gesture dissimil.	101

d-s	an	k	br	f	0	Man kann das Gefrier <u>br</u> ach schon brauchen.	Gefrierfach	NW: labiodental gestures dissimil.: i+E.	103
	an	v	e	ɪ	0	... weckeln wir ihn schnell	wickeln	BK: statt des hochsprachlichen [ɛ] immer [e].	104
	katkon			?	?	<u>E</u> inschenkpapier	Geschenkpapier / Einwickelpapier	BK: 'Geschenkpapier' oder 'Einwickelpapier'; NW: contamination in certain word category.	105
d-s	an	k	l	t	?	die <u>L</u> erme	die Therme Loipersdorf	BK: beabsichtigt: Therme Loipersdorf; NW: also possible metathesis: Lerme Thopiersdorf; i+E+i: dissimil. [l] / [dl].	106
s	an	k	l	0	0	Die Ilse <u>l</u> brauchten neuen Mantel.	Die Ilse	BK: statt: Die Ilse ...; NW: for: braucht einen neuen ...	109
	katkon			?	?	Keller <u>tr</u> eibe	Kellertreppe	BK: statt: Kellertreppe, wohl an '-stiege' gedacht; NW: vowel gestures / voice from '-stiege', break after morpheme-initial consonant cluster.	110
	katkon			0	0	Das ist Papas Lieble <u>ib</u> lings -.	Lieblingsessen / Leibgericht	BK: Lieblingsessen / Leibgericht; '2 Synonyme'; NW: rare additive word-medial contamination concerning certain semantics.	111
s	re	k	ʃ	s	0	Des is schon eine einschränkte Welts <u>ch</u> icht.	Weltsicht	BK: beabsichtigt: Des is schon eine einschränkte Welt[s]icht; NW: dialectal: [s] instead of [z] / 'ein_schränkt'.	115
	met	v	œ	ɔ	0	aufgelöckert bewö <u>l</u> kt	aufgelockert bewölkt	NW: anticip. from stressed syllable: be 'wölkt.	117
	met	m		0	0	restgüt <u>i</u> g und endlos	restlos und endgütig	NW: anticip. morpheme with strong lip rounding; new semantics: 'endgütig': 'definite' / 'endlos': 'endless'.	118
	katkon			0	0	Hast Du's gew <u>i</u> schit, die Gelse?	geschafft / erwischt	BK: kontaminiert aus: geschafft / erwischt; NW: new semantics: 'gewischt': 'wiped', instead of: 'erwischt' ('erreicht'): 'got'; 'geschafft': 'managed'.	120
s	re	k	k	ç	0	Da ist ihm das Backble <u>ck</u> auf den Kopf geflogen.	Backblech	NW: ambiguous, but anticipation would be a rare Position-Crossing Error.	122
d-s	an	k	r	l	?	<u>f</u> reischfressende Pflanzen	fleischfressende	NW: E+i: [l] gesture dissimil.	124
s	an	k	pf	k	0	im Dampf <u>dr</u> uf -.	Dampfdruckkochtopf	BK: statt: Dampfdruckkochtopf; Perseverance oder Anticipation; NW: the intended word a tongue-twister?; s. No. 126.	125
d-s	an	k	k	d	0	im Dampf <u>kr</u> uch -.	Dampfdruckkochtopf	NW: syllable-initial only [r]; i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	126a
	an	k	x	k	0	im Dampf <u>kr</u> uch -.	Dampfdruckkochtopf	NW: i.e.: rest of '-d[r]uck-': only the vowel gesture.	126b
a+e		ges	vel	0	0	die d <u>i</u> nnen D <u>i</u> cker	die dicken Dinger	NW: Velum gesture (for nasality) anticipated and then omitted.	127a
s	an	ges	tip-alv	0	0	die d <u>i</u> nnen D <u>i</u> cker	die dicken Dinger	NW: Tip-alveolar gesture anticipated.	127b

e+c	m	ε	0	0	You nice__ disguisedly your argument.	nicely disguised	BK: statt: nicely disguised; NW: elision (omission) + quickly following 'correction'.	128
re	v	ε	e:	0	an der Käse-Milch-Thäke	Theke	BK: statt: Theke ([e:]).	129
d-s	k	ʃ	s	0	Mit kurtischen Haaren siehst Du schon besser aus.	kurzen	BK: statt: kurzen; NW: 'schon' stressed?	136
d-s	k	k	t	0	in die Kaffeekasse	Kaffeetasse	NW: i+E: tip-alveolar gesture dissimil.; new semantics: 'Kaffeekasse': 'coffee cashbox', 'Kaffeetasse': 'coffee cup'.	139
asz			0	0	Der wollte auch noch die Kaschieme mitnehmen.	Karniese	BK: statt: 'Karniese' = Vorhangschiene; an 'schiene' gedacht; NW: complex error: associative part.	140a
s	k	m	s	0	Der wollte auch noch die Kaschieme mitnehmen.	Karniese mitnehmen	BK: statt: 'Karniese' = Vorhangschiene; an 'schiene' gedacht; NW: complex error: anticipatory part.	140b
e+c	k	n	s	0	bei der __ Benichtigung -.	bei der nächsten Benichtigung	BK: beabsichtigt: bei der nächsten Benichtigung; NW: complex error: morphemes 'nächsten' omitted, but the initial [n] instead of [z] (or dialectal [s]) substituted.	147a
d	v,k	εgsth	0	0	bei der __ Benichtigung -.	bei der nächsten Benichtigung	NW: [ç] / tip-alveolar gesture dissimilated; elision of '-echsten' + [s].	147b
s	k	n	g	0	Da mußtdu aber 'nähen [nε:ən].	aber 'gähnen	BK: statt: gähnen; NW: [n] anticipated and 'ähnen': i.e. "abgefahren in eingeschiffene Bahn" (Meringer, passim; 'off on the well-worn way' [in NW's transl.]); semantics: 'gähnen': 'yawn', 'nähen': 'sew'.	149
d	k,v		0	0	Die Firma, die F__ärme liefert, -.	die Fernwärme liefert	BK: statt: Fernwärme; NW: elision of: [nʋεε]: syll. coda of the 1st plus the entire 2nd syllable; dissimil. of labiodental gestures.	151
d-s	k	ç	s	0	Da braucht man ihn nur zu 'küchen, dann -.	nur zu 'küssen, dann 'lacht er.	BK: geplamt: dann 'lacht er; küssen; NW: coarticul.: [x] > [ç]; i+E: [s] dissimil.: 'zu' = '[ts]u'.	152
kat			0	0	Da sind wieder Haare im Schwimmbecken.	im Waschbecken	BK: statt: Waschbecken; Behälter mit Wasser.	155
re	v	y	a:	0	... die Schule, wo Du Mutterberütung hast.		BK: statt: Mütterberatung; NW: too slow articulation of lip muscles?	156
d-s	k	d	k	0	Also du fängst mit der Dücken -.	mit der Küchendecke an	BK: geplamt: Küchendecke an; NW: unchanged vowel gestures; new [k] / [ç] distances.	157a
an	k	k	ç	0	Also du fängst mit der Dücken -.	mit der Küchendecke an	BK: geplamt: Küchendecke an; NW: unchanged vowel gestures.	157b

Appendix 1 Bernhard Kettemann - Speech Error Corpus
speaker BK / in chronological order

an	v	u	ɔ	0	Das <u>l</u> ockt ja keinen 'Hund hinterm Ofen vor.	Das lockt ja ...	BK: statt: lockt; NW: lip rounding anticip.	161
s	m			0	Das lockt ja keinen 'Hunden hinterm ...	keinen 'Hunden hinterm	BK: statt: Hund; NW: voice-accommodated: 'Hund': [ɲ] > 'Hunden': [dʒ].	162
katkon				0	Bist du noch Hunger?	Bist du noch hungrig? / Hast du noch Hunger?	BK: kontaminiert aus: 'Bist du noch hungrig?' / 'Hast du noch Hunger?'	167
d-s	k	ʃt	s	0	Wenn Du aus Verstehen an ihre Brustwarze stößt, ...	aus Versehen	BK: statt: Versehen; NW: dialectal [s] in '-sehen' instead of canonical [z]; i+E: [s] dissimil.	168
d-s	k	m	ɲ	0	Rhyming slang	Rhyming slang	BK: statt: slang; NW: Position-Crossing Error; see also error 032; i+E: dorsal gesture dissimil.	169
met	v	u	ɣ	0	ein Stück Zücker	Stück Zucker	BK: statt: Stück Zucker; NW: exchange of jaw gestures.	170
d-s	k	g	n	0	Da hab ich mir ein Pflaster für meine Hüger -.	Hühneraugen geholt	BK: geplamt: Hühneraugen geholt; NW: probably from '-augen': i+E+i: [ŋ] dissimil.	174
d-s	k	l	t	0	Komm, los, schloß mit uns an!	... los, stoß mit uns an!	BK: stoß; NW: E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	175
re	ges	ɔY	ao	0	Jetzt müßt's läufen.	laufen	BK: statt: laufen; NW: lip rounding / lip protrusion repeated; jaw opening too late.	176
katkon				0	Jännerwasserböcke	Wassermänner / Steinböcke	BK: Wassermänner / Steinböcke / Jänner (= Januar); NW: 3 (rare case!) words of a word field / certain category contaminated.	178
s	k	?	h	0	Wie werdet ihr das <u>l</u> aus 'haußen -.	Haus 'taußen	BK: statt: Haus 'taußen; NW: probably interrogative intonation; shorter glottal-stop distance.	180
s	k	p		?	Impfstogf	statt: Impfstoff	BK: statt: Impfstoff; 13. 3. 83; NW: see also error 550.	182
s	k	r		?	Schreibmaschrine	Schreibmaschine	BK: statt: Schreibmaschine.	184
katkon				0	Er verzieht die <u>G</u> emiene nicht.	Miene / Gesicht	BK: kontaminiert aus: Miene / Gesicht.	189
d-s	k	l	n	0	Ich werde dann ein kleins Schlapserl -.	kleins Schnapsperl	BK: statt: kleins Schnapsperl; evtl. aus latentem 'Schluckerl'; NW: i+E: [ŋ] dissimil.	191
s	k	ʃ	s	0	Die Frau Härringer schaubt immer um dieselbe Zeit [s]taub.	[s]jaugt Staub	BK: statt: [s]jaugt Staub; NW: affricate = 2 sounds.	193a
d-s	k	p	k	0	Die Frau Härringer schaubt immer um dieselbe Zeit [s]taub.	[s]jaugt Staub	BK: statt: [s]jaugt Staub; NW: word-final anticip.; i+E: dorsal gesture.	193b
d-s	k	r	s	0	Touristikaristent	Touristikassistent	BK: statt: Touristikassistent; NW: i+E+i: [s] dissimilating; sequence r>st repeated.	194
met	v	ø	o:	0	wöhlig stöhnt -.	wohlig stöhnt er	BK: geplamt: wohlig stöhnt er; NW: jaw opening for [ø] anticip.	195
met	v	ɔ	œ	0	Wer fordert die Förschung	fördert die Forschung	BK: statt: fördert die Forschung; latent: Forderung nach Forschungsförderung.	197

	an	k	v		b	0	Das <u>W</u> ade --.		Das Badewasser ist 'fertig.	BK: geplamt: Das Badewasser ist 'fertig; NW: labiodental also in stressed word 'fertig'; perhaps broken metathesis.	202
d	man	k	h		?	0	Ein anderer muß da in die 'Huni --.		in die 'Uni hatschen.	BK: geplamt: [ʔ]uni hatschen; NW: probably broken metathesis; change of [ʔ] distances.	204
d-s	an	k	d		p	0	Gib das <u>D</u> apier der Mama.		Papier	BK: statt: Papier; NW: ambiguous; rhema anticip.; i+E+i: [p] dissimil.; see also K's error 256.	207
s	met	k	l		j	? 0	viele <u>L</u> ahre lang Das liegt dann erst wieder einmal dort		Jahre lang liegt / lagert	NW: diminishing [l] distance.	208
d-s	an	k	w		m	0	Mama wakes the world go round.		makes	BK: statt: makes; mögl. forward masking + Anticipation; NW: i+E: [m] dissimil.	215
s	an	v	oy		ae	0	Bei der Inaugurationsfeier des neuen Präsidenten ...		Inaugurationsfeier	BK: statt: -feier; NW: lip rounding anticip.	217
	re	k	l		v	0	lange <u>L</u> ortlisten		Wortlisten	BK: statt: Wortlisten; NW: ambiguous; rhema: 'lange'? Then probably repetition.	218
	re	v	e:		ae	0	Bäcke'rä (['bəkə're:])		Bäckerei	BK: statt: Bäckerei; NW: repeated jaw gesture for [e:].	219
d-s	an	k	s		ʃ	0	Einen Schreibtiṡ 'has Du ja schon.		Schreibtisch	BK: statt: Schreibtisch; NW: i+E: [ʃ] dissimil.	220
	an	ges	oy		ao		Aber Schnucki, wir sind ja gleich zu <u>H</u> äuse.		zu Hause.	BK: statt: Hause; NW: [ɔ] gesture too early, automatically followed by [Y].	223
	katkon					0	Aber das paßt ganz ausgez <u>ü</u> glich.		ausgezeichnet / vorzüglich	BK: kontaminiert aus: ausgezeichnet / vorzüglich.	224
	an	v	Y		u	0	Da hast du Mamas Ge' <u>d</u> üld er' schöpft.		Geduld	BK: statt: Geduld; NW: lip protrusion anticip.	225
	an	ges	Y		u	0	Da wirst du dich verzuṡpfen.		verzupfen / verziehen	BK: kontaminiert aus: verziehen / verzupfen; NW: anticip. of labial gesture for [pf].	232
	re	v	e		ɪ	0	Gemma weckeln!		wickeln	BK: statt: wickeln; oder gedacht: Windeln wechseln?; NW: gemma (dialectal) = gehen wir.	236
s	an	k	f		b	0	wegen des <u>F</u> riefs --.		Briefs aus Frankreich	BK: geplamt: Briefs aus Frankreich.	237
d-s	an	k	s		ʃ	0	Wer hat denn die <u>T</u> asse hinuntergeschmissen?		hinuntergeschmissen	BK: statt: Tasche; NW: rhema: 'geschmissen'.	240
	an	v	Y		u	0	Zähne pützen müssen wir noch.		putzen	BK: statt: putzen; NW: lip protrusion anticip.; especially often in 'Babytalk'.	241
d	i+E+i	k	n			0	Das hat halt eine andere Ko_sistenz.		Konsistenz	BK: statt: Konsistenz; NW: velum / tip-alveolar gestures dissimil.	242
	met	v	u		ɔ	0	(gelesen:) <u>T</u> um [w]olff		Tom Wolfe	BK: statt: Tom Wolfe.	246
	katkon					0	Haben wir die Frau Rinner schon <u>f</u> ex eingeteilt?		fest / fix	BK: kontaminiert aus: fest / fix.	248

d-s	an	k	ts	nst	0	bei offenem Fetzer -.	bei offenem Fenster sitz ich nicht	BK: geplamt: bei offenem Fenster sitz ich nicht; NW: velum gesture dissimil.: i+E+i.	252
d-s	re	k	m	v	1	So, jetzt müssen wir <u>M</u> äsche schl - Wäsche schleudern.		NW: i+E: [v] dissimil.	254
d	?	k	v	p	0	Schau mal diesen 'Pracht <u>v</u> okal.	'Prachtpokal	BK: statt: 'Prachtpokal; NW: quickly spoken?: incomplete lip closure? i+E: [p] dissimil.; new semantics: 'Vokal': 'vowel' / 'Pokal': 'goblet', 'cup'	258
s	met	k	f	ʃp	0	und die anderen fielen <u>S</u> pußball.	spielen Fußball	BK: statt: spielen Fußball; NW: diminishing bilabial distance.	260
s	re	k	ʃ	s	0	There's no page <u>m</u> ishing.	missing	BK: statt: missing; NW: final fricative gestures from 'page' at ambisyllabic word position: Position-Crossing Error.	261
d-s	re	k	ʃ	s	0	... Geschirrspüler, Schatzimau <u>s</u> chi.	Schatzimausi	BK: statt: Schatzimausi; NW: 'schirr' with word accent; i+E: [s] dissimil.	277
d-s	an	k	h	r	0	aus der Lufthö <u>h</u> re herauf	Luftröhre	BK: statt: Luftröhre; NW: E+i: [r] dissimil.	283
d	re	ges	e	ən	0	Das weiß ich nicht; was Lehrer hö <u>r</u> er wollen.	Lehrer hören wollen.	BK: statt: hören; NW: tip-alveolar ('-ren') dissimil.: i+E.	298
	katkon				0	Du bist ein ganz ein lieber B <u>g</u> b.	ein ganz ein Bub / Bersch	BK: kontaminiert aus: Bub / Bersch; NW: dialect: intended: 'ein ganz ein'.	302
d	E+c	k	ʃ	ç	0	Wo ist denn das <u>P</u> rüschebuch?	Sprüchebuch	BK: statt: Sprüchebuch; NW: omitted + at once uttered the omitted sound; [ç] / [x] dissimil.: E+i; rare substitutive error.	308
	an	m			0	Und Matthias hat seine <u>f</u> üßischen Schuhe daran abgeputzt.	seine schmutzigen Füße	BK: statt: schmutzigen Füße; NW: associative anticip.: 'Füße' / 'Schuhe': feet in shoes; '-isch' accommodated to 'füß-'.	309a
	asz				0	Und Matthias hat seine <u>f</u> üßischen Schuhe daran abgeputzt.	seine schmutzigen Füße	NW: perhaps at first metathesis because of the thought: füßigen Sch(mutze)-schuhe?	309b
s	re	k	ʃn	dʒ	0	Gib der Julia den Schnu <u>ll</u> ias Mund?	[dʒ]Julias	BK: statt: [dʒ]Julias.	313
d-s	an	k	ʃ	s	0	was <u>sch</u> erfeste	wasserfeste Wimperntusche	BK: geplamt: wasserfeste Wimperntusche; NW: E+i: apical gesture dissimil.	314
d-s	re	ges	vel		0	Die Mama backt einen <u>B</u> ar orkuchen.	Marmorkuchen	BK: statt: Marmorkuchen; Perseveration of feature [-nas]; NW: velum gesture dissimil; bilabial gesture as intended.	318
d	a+e	k	s		0	Mary, <u>S</u> queen of <u>C</u> ots	Queen of Scots	BK: statt: Queen of Scots; NW: 'sum of sounds' as intended; longer [s]-[s] distance.	322
d-s	an	k	r	l	0	Bitte, breib brav liegen.	bleib	BK: statt: bleib; NW: E+i: [l] gesture dissimil.	327
	an	v	ee	e	0	Bitte nicht we <u>g</u> werfen, Matthias!	wegwerfen	NW: anticip. from '-werf-'.	332
	re	v	e	u	0	Jetzt hat er sich vor 'Schreck ver' <u>sch</u> leckt.	verschluckt	NW: vowel from word with sentence accent.	335

d	i+e	v,k	and	0	Wenn ich nur dr__enk -.	Wenn ich nur dran denk	BK: statt: dran denk; NW: velum / tip-alveolar gestures dissimil.	338
	Rep	m		0	(IK: Tasse genommen und umgedreht) Du kannst doch nicht einfach die Tasse n <u>o</u> mmen und umdrehen!	Tasse nehmen und	NW: error because of heard speech.	340
d-s	an	k	b	k	Der <u>B</u> rieg brach aus -.	Krieg	BK: statt: Krieg; entstimmtes [b]; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.	344
s	an	k	h	?	Das schlechte Wetter zieht sich bis zum W <u>o</u> chen <u>h</u> ende -.	zum Wochenende hin	NW: perhaps intended 'hin' with sentence stress.	348
d-s	re	ges	bilab	tip- alv	Ich hab den brau <u>m</u> en Kratzer auch gefunden.	braunen	BK: statt: braunen; Perseverance of [-lab]; NW: repeated bilabial gesture, velum gesture as intended.	353
s	an	k	t	0	den halben Liter hat der <u>Z</u> ohn verzunden.	der Sohn	BK: statt: [s]ohn; NW: accord. to dialect.	361
	katkon			0	<u>M</u> ausisp <u>ä</u> rtz	Mausispatz / Mausibär	BK: kontaminiert aus: Mausibär / Mausispatz.	362
d-s	an	k	b	g	... hat die Mama <u>b</u> estern grad geputzt.	gestern	BK: statt: gestern; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.; probably 'putzt' (rhema) with sentence stress; voice gesture as intended.	364
s	an	k	m	0	Da drüben ist der <u>O</u> mpel Trampitsch.	Opel Trampitsch.	NW: see also error 465.	372
	man	k	j	1	Schau, eine Partner <u>j</u> uck - Partnerlook <u>j</u> acke.		NW: probably: Partner <u>j</u> uckacke; heard only the anticip. of the metathesis.	375
s	re	k	r	0	This is the off Broadway <u>s</u> trage at Knittelf <u>e</u> ld.	stage		378
	E+c	m		0	Wenn Du dann einmal selb_esser -.	selber essen kannst	BK: geplaut: selber essen kannst; Transposition + Deletion; NW: rare case of substituting '-en' with at first deleted morpheme '-er'.	382
	e	ges	lab	0	Wir hätten genau hinhören <u>m</u> üssen.	müssen	BK: statt: müssen; Forward Masking of feature [+front].	383
d	e+c	k	h	0	The play has an _appy <u>h</u> end -.	a happy ending	BK: geplaut: a happy ending; NW: accommodation of 'a' to 'an'.	385
s	re	k	s	ç	das Merkmal [+fläss <u>i</u> g] -.	plus flächig	BK: statt: [+flächig]; '+' gesprochen als: plus; vorausgegangen: ... [+fließend]; NW: Position- Crossing Error.	386
d-s	?	k	ts	k	Wir haben die Umwelt schon mit einigem <u>Z</u> wecksilber -.	Quecksilber verseucht	BK: geplaut: Quecksilber verseucht; NW: why [ts]? i+E: [g] / [k].	387
s	an	k	s	0	in statesments of this sort	in statements of this sort	BK: statt: statements; NW: ambiguous (anticip. of [ts]); this error without context [s] in Wiedenmann (1992).	389
	an	v	a	0	in der Dokum <u>a</u> ntenmappe	Dokumentenmappe		390
s	re	k	l	0	Herr Metzler, sind Sie Grazler?	Grazer		391

s	re	k	s		0	Das hängt vom Intelligenzgrad ab.	Intelligenzgrad		394
s	met	k	v	b	0	Dann gehen wir halt eine <u>W</u> ank <u>b</u> eiter.	Bank weiter	NW: metatheses often at the end of an utterance.	395
	asz				0	Ich weiß nicht, ob eine neue <u>A</u> ufnahme existiert.	neue Auflage	BK: statt: Auflage; gedacht an Buch mit Röntgenaufnahmen.	398
	re	k	t		0	Das ist aber ein großer <u>I</u> see.	großer See	BK: statt: See; forward masking of [+fricative]; NW: context? Stress on 'Das' (beginning tip-alv.)? New semantics: [ts]ee = 'Zeh'; toe; 'See': 'lake'.	407
s	an	k	n	ŋ	0	Die Deutschen stellen das <u>H</u> auptkontin <u>e</u> nt.	-kontingent	BK: statt: -kontingent; NW: nasal changes syllable position.	408a
d	i+e	k	g		0	Die Deutschen stellen das <u>H</u> auptkontin <u>e</u> nt.	-kontingent	NW: i+e: dorsal gesture dissimil.	408b
d-s	met	k	tr	b	0	Da gibt's schöne Dinge, die man ihm zeigen kann, einen <u>T</u> rigger, einen <u>B</u> aktor.	einen Bagger, Traktor	BK: Bagger, Traktor; NW: changed [t] distance.	409
s	re	k	r		0	Ich führe eine ideale <u>E</u> hre.	Ehe	BK: statt: Ehe; NW: spoken allegro: only glide of [e:] and [e].	411
	met	k	ʃ	s	0	Und bei <u>S</u> chonnensein –	Sonnenschein	BK: statt: Sonnenschein (mit initialem [s]).	413
d-s	an	k	s	m	0	Die <u>M</u> assa hat –.	Die Mama hat das Badewasser ausgeschüttet.	BK: geplamt: Die Mama hat das Badewasser ausgeschüttet; NW: i+E: [m] dissimil.; rhema anticip.	416
s	an	k	l		0	Das ist doch <u>P</u> fifferfleisch.	Pfefferfleisch		422
d-s	an	k	s	d	0	die <u>B</u> rüser <u>K</u> aramasow	Brüder Kara´ma[s]ow	BK: statt: Brüder Kara´ma[s]ow; NW: [r] and [d]: touching the alveolar ridge; i+E-i: tip-alv. gesture.	425
	an	v	a	i	?	<u>P</u> rvatparkplatz	Privatparkplatz		433
	met	k	ʃtr	a	0	<u>s</u> treue <u>N</u> ase	neue Straße	NW: neue Straße: because of dialect 'aße' / 'ase' both with voiceless [s].	442
s	re	k	ʔ	h	0	(... grüne Hose) Ein lang[ʔ]ärmeliges [ʔ]emd kann man schon brauchen.	Hemd	BK: Hemd; Forward Masking of [h] (Hose).	445
d-s	an	k	ʃ	s	0	Er ist jetzt schon <u>s</u> chechs Stunden auf!	sechs ([s]echs)	BK: statt: sechs ([s]echs); NW: probably anticipation; i+E-i: [s] dissimil.	446
d-s	re	k	x	ʃ	0	Dann tun wir noch den Weichspüler in die <u>W</u> achmaschine.	Waschmaschine	BK: statt: Waschmaschine; NW: coarticul.: [ç] > [x]; E+i: [ʃ] dissimil.	459
s	an	k	m	ɔ	0	<u>O</u> mpel Trampitsch	Opel Trampitsch.		465
re	re	v	œ	ɔ	0	Einen schönen guten <u>M</u> orgen!	Morgen	NW: see also error 372.	467
d	i+e	k	t		0	aufgrund der großen Hörer_ <u>s</u> ahl	Zahl	NW: German letter -z-: [ʃs]; tip-alveolar gestures (for -n-, -d-) dissimil.	474

Appendix 1 Bernhard Kettemann - Speech Error Corpus
speaker BK / in chronological order

	katkon				0	Was heißt hier <u>gepiffsen</u> ?	gepiffsen / geblasen	BK: kontaminiert aus: geblasen / gepfiffen.	475
d-s	re	k	l	r	0	Soll die Mama den <u>Lest</u> austrinken.	Rest	BK: statt: Rest; NW: Position-Crossing Error; [r] dissimil.: E+i.	479
	met	m			0	Ich mag von zwei <u>Belebnissen</u> <u>errichten</u> .	Erlebnissen berichten.	BK: statt: Erlebnissen berichten; Silbenmeta-these; NW: morpheme metathesis; in this case, morphemes are syllables.	480
	katkon				0	<u>Klappler</u>	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe; ebenso versprochen einen Tag später; NW: and [l] repeating an added [l].	482A
	katkon				0	<u>Klappler</u>	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe; NW: and [l] repeating an added [l]; s. the error 482A.	482B
	katkon				0	<u>befrasfjet</u>	befrachtet / belastet	BK: kontaminiert aus: befrachtet / belastet.	487
s	an	k	t		0	Schau, die <u>Eizenerzer</u> Jugend.	Eisenerzer	BK: statt: Eisenerzer; NW: i.e. inhabitants of Eisenerz Town; -z-: [ts]; [t] added.	491
	met	k	n	m	0	<u>innerhim</u>	immer´hin	BK: statt: immerhin; NW: stressed syllable: ´hin´; Position-Crossing Error: syll.-final to ambisyllabic position.	497
d-s	an	m			0	<u>Veröffnung</u> des Kegelvereins	Eröffnung	BK: statt: Eröffnung; NW: [ʔ] dissimilating.: E+i ([ʔ]er[ʔ]öffnung).	505
	re	ges	lab		0	Dies wird ganz <u>unterschiedlich</u> bewertet.	unterschiedlich	BK: statt: unterschiedlich; Anticipation [+round]; NW: lip-rounding gesture.	506
d-s	an	k	ʃ	s	0	This is a <u>transposition</u> .	transposition	BK: statt: transposition; NW: i+E: [s] dissimil.	511
	re	stl	f	v	0	Und dann sinds <u>feg</u> .	weg	BK: statt: weg; perseverance of feature [-voiced]; NW: voice-onset time (VOT) beginning too late.	512
d	e+i	k	s		0	... wenn die <u>offitj_ jelle</u> Zeit aus ist.	offizielle (offit[s]jelle)	BK: statt: offit[s]jelle; backward masking of [s]; NW: following several [s]; [s] dissimil.	513
s	an	k	s	ʃ	0	Pack mal Deine <u>Tasse</u> aus.	Tasche	BK: statt: Tasche; NW: Position-Crossing Error: syll.-final to ambisyllabic position.	515
d-s	an	k	m	n	0	Und so haben wir unsere <u>Hämde</u> gewärmt.	Hände	BK: statt: Hände; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	520
d-s	re	k	s	ʃ	0	Ich saß auf der <u>Wassmaschine</u> .	Waschmaschine	BK: statt: Waschmaschine; Backward Masking of [+palatal]; E+i: [ʃ] dissimil.	525
d	i+e	k	r		0	Da sind Autos und <u>Motorräder</u> d_in.	Mo´torräder drin.	BK: statt: drin; betont: ´toräder; Forward Masking of r.	527
d-s	an	k	f	s	0	Da ist <u>draußen</u> das aufgemalt.	draußen	BK: statt: draußen; NW: Position-Crossing Error: syll.-final to syll.-initial; i+E+i: [s] dissimil.	536
d	e+i	k	r		?	P_ <u>eisrätsel</u>	Preisrätsel	BK: statt: Preisrätsel; Backward Masking; NW: [r] dissimil.	537

ant				0	..., um das etwas weniger <u>prosaisch</u> auszudrücken.	poetisch	BK: statt: poetisch; Austausch semantischer Antonyme.	540
d	?	k	l	r	Das war ein schwerer <u>Lange</u> – <u>Ro</u> – Range-Rover.		BK: Forward Masking; NW: but where [l] from? Articulating a tip-alveolar [r]; i+E: [r] dissimil.; specific correction scheme.	541
s	e	stl	g	k	Heute geh ich <u>logger</u> in den Kurs.	locker	BK: Masking (backw.) of k, Persev. of g (geh)? NW: difference betw. [gl] / [k]: voice-onset time VOT; intervocalic [g]: gesture-economic.	542
d	e+i	k	r	?	? kont_astreich	kontrastreich	BK: statt: kontrastreich; Backward Masking; NW: also locally: contact dissimilation: tip-alv. [r].	549
s	re	k	p	?	? Impfstogf	statt: Impfstoff	BK: statt: Impfstoff; 12. 2. 86; NW: see also error 182.	550
s	an	k	f	?	..., wie die Andrea versucht, Dich anzuschauen, schau doch mal, wie die <u>Vandrea</u> ([f]Andrea) versucht, ...	mal, wie die Andrea versucht, ...	BK: : Andrea versucht, ...; NW: letter -v- may be spoken [f] (e.g. in 'ver-') or [V], here: [f] substitutes [ʀ]; 'versucht' is rhema?	551
d-s	re	k	v	s	Das ist ein <u>Wahn</u> winn.	Wahnsinn	BK: statt: Wahnsinn; oder: Kontamination mit: Wahnwitz; NW: i+E: [s] gesture dissimil.	555
re	v	l	l	e	Siebzehn <u>Sitze</u>	Sätze		557
s	an	k	l	k	Die <u>Flollen</u> aufwallen lassen.	Flocken		558
s	re	k	s	t	Wir haben besseres <u>Wesser</u> als	Wetter		563
d-s	re	k	t	b	als <u>Taschentuch</u> von Penguin	Taschenbuch	BK: statt: Taschenbuch; Backw. Mask. of +lab; NW: E+i: bilabial gesture dissimil.	566
asz				0	<u>Bezahl</u> stelle	bezahlen / Zahlstelle (für: Mautstelle)	BK: kontaminiert aus: bezahlen / Zahlstelle (für: Mautstelle); NW: association.	568
d-s	an	k	k	t	Rock's <u>hock</u> est –.	hottest ticket	BK: geplant: hottest ticket; NW: ambiguous: also possible repetition; E+i: [t] dissimil.	573
d	i+e+i	k	p	0	Der <u>Plattensch</u> _ieler <u>s</u> impft.	Plattenspieler schimpft	BK: statt: Plattenspieler schimpft; NW: [p] dissimil.	575a
s	an	k	t	0	Der <u>Plattensch</u> ieeler <u>s</u> impft.	Plattenspieler schimpft (spinnt)?	BK: statt: Plattenspieler schimpft; (spinnt)?; NW: ambiguous: repetition?; cases a / b together: error type a+e; complex error: omitted [p] to late added, with coarticulative effect: [m]?	575b
asz				0	<u>Nummern</u> schild <u>b</u> ürger	Nummernschild / Schildbürger	BK: kontaminiert aus: Nummernschild / Schildbürger; von einem Autokennzeichen gesprochen; NW: association of 'Schildbürgerstreich'?	577
asz				0	<u>Mi</u> ß <u>geb</u> urtstag	Geburtstag / Mißgeburt	BK: kontaminiert aus: Mißgeburt / Geburtstag.	578

d-s	an	k	k	t	0	Er geht gegen den W <u>ink</u> stinken.	Wind stinken.	BK: statt: Wind; NW: [n] coarticulated to [ŋ] because of [k]; i+E+i: [n] / [t] dissimil.; new semantics: 'Wind'; 'wind'; 'Wink'; 'sign' / 'hint'.	579
d-s	an	kvk	niv	^ʔ an dr	0	Ich bin jetzt auf <u>Nivea</u> -.	auf Andreas Niveau	BK: geplant: auf Andreas Niveau; Blending durch Anticipation; NW: [niv] / [ʔandr]; i+E: glottal stop; 'Ni' 'vea' (the famous name of a cream) / 'An' 'drea'.	580
d-s	met	k	t	p	0	<u>I</u> atentante	Patentante	BK: statt: Patentante; NW: changed tip-alveolar distance.	581
###						25. 4. 2010 NW			

Speaker IK		Kettemann Speech Error Corpus					Case IK No.	
Dissim./...	error type	error unit	spoken	instead of	erred utterance, possibly plus correction	correct utterance		comments by Kettemann, resp. Wiedenmann
	met	v	Y	ɪ	? Geschirrpümmü ^u ter und Blumendingel.	Geschirrpümmittel und Blumendünger	BK: statt: Geschirrpümmittel und Blumendünger.	004a
d-s	met	v,k	œe	əl	? Geschirrpümmü ^u ter und Blumendingel.	Geschirrpümmittel und Blumendünger	NW: word-final (VC) metathesis; changing [l] distance.	004b
	met	k	s	ʃ	? Sattenscheiten	Schattenseiten	BK: ein Jahr länger.	016
	met	k	l	j	? ein Lahr jänger	ein Jahr länger	BK: er schwimmt; NW: no context; perhaps	017
	?				? er singt	er schwimmt	antonym: 'er sinkt (nicht)'	018
d-s	re	k	p	d	? Opel Capett Berlina	Opel Kadett Berlina	BK: statt: Opel Kadett Berlina; perseverance; NW: dissimil. of tongue-tip gesture: i+E+i.	020
	an	k	l	1	Bja – Balkon.		NW: Position-Crossing Error.	027
	met	k,v	vi	mu	? W <u>in</u> d <u>u</u> nkel	Mundwinkel	NW: CV gesture; no context to see possible dissimilation.	036
	met	k	bl	ʃp	? blart Spatz	spart Platz	BK: statt: spart Platz; NW: Voice-Onset Time (VOT) too late; blart; new semantics: 'Spatz': sparrow; 'Platz': place.	038
	an	k	m	R	Wenn der M <u>ie</u> hle auf 'mich gehört hätte, ...	Riehle	BK: statt: Riehle; NW: 'mich' probably with sentence stress.	052
	an	k	f	h	? F <u>e</u> rbst –.	Herbstfotos	BK: statt: Herbstfotos.	053
	man	k	d	f	0 Zahlen, D <u>a</u> kten, –.	Zahlen, Fakten, Daten	BK: statt: Zahlen, Fakten, Daten; NW: 'Dakten, Faten' would have been possible.	054
	an	k	p	t	0 Schri <u>p</u> –.	Schrittempo	BK: statt: Schrittempo; NW: labial gesture because of [o] more probably to anticipate?	055
	man	k	k	ʃ	0 ein Ku <u>u</u> ß –.	ein Schuß Kognak	BK: statt: ein Schuß Kognak; NW: probably broken metathesis; new semantics: 'Kuss': kiss; 'Schuss': shot / dash.	056
	asz				? Verh <u>a</u> ngnisverhütung	Empf <u>a</u> ngnisverhütung	BK: statt: Empf <u>a</u> ngnisverhütung; 'durch die Empf... ein Verh... verhütet'.	073
	re	v	ø	o:	? Das war das Kart <u>ä</u> userkl <u>ö</u> ster ...	Kart[<u>o</u>]Yserk[<u>o</u> :]ster		080
d-s	an	k	f	ç	? Jetzt mu <u>u</u> fich noch die L <u>ö</u> ff –.	Löcher stopfen	BK: beabsichtigt: L <u>ö</u> cher stopfen; NW: labial gesture anticip.; i+E: dorsal gesture dissimil.	081
d-s	re	k	ʃ	s	? Ich mu <u>u</u> ß 'schwanger s <u>e</u> in.	sein.	BK: statt: sein; NW: [s] gestures dissimil.: i+E?	082

d	e+i	k	l		?	...	da nehmen wir F_anelwindeln.	Flanelwindeln	BK: statt: Flanelwindeln; NW: syll.-initial [l]; [vt] versus [fa].	084
d	met	k	t	k	?	Tabel_Kefau		Kabel-TV = Kabel-Tefau	BK: statt: Kabel-TV = Kabel-Tefau; NW: contact dissimilation of apical gestures for [l] and [t].	088
d	i+e	k	ʃ		?	Er schwitzt wie ein_Malzbettler.		Schmalzbettler	BK: statt: Schmalzbettler; forward masking of [ʃ].	089
d	i+e+i	k	n	0	0	Da wird unser Sch_utz_ --.		Schnutz wieder schnackeln	BK: beabsichtigt: ... Schnutz wieder schnackeln; backward masking of [n]; NW: dissimil. tip-alveolar gestures.	090
	met	k	k	ʃp	?	Keisesparte		Speisekarte		095
s	re	v	Y	ɪ	?	Da könnte ich jetzt das Menü tüppen.		tippen	BK: statt: tippen; NW: a too long period of lip rounding.	108
s	re	v,k	al	a:R	0	Alle fallen --.		Alle fahren zu ihrem Spaziergang ...	BK: beabsichtigt: Alle fahren zu ihrem Spaziergang ...	112
d-s	an	k	ʃl	s	0	Unser Schlohn --		Unser Sohn schläft noch immer.	BK: beabsichtigt: Unser Sohn schläft noch immer; NW: rhema: 'schläft noch immer'; [s] dissimil.: i+E.	113
d-s	re	k	l	R	?	Ich glaub, die größte Fieud' kann man ihm machen, ...		Freud'	BK: statt: Freud'; NW: [R] dissimil.: i+E.	114
s	re	k	s	ʃ	0	weil der Besen seine magise --.		magische Anziehungskraft hat	BK: geplamt: magische Anziehungskraft hat; NW: fricatives all voiceless.	116
s	an	k	l		?	Wer hat meine Füllfeder geklaut?		Füllfeder	BK: statt: 'Füllfeder'; aus 'gefladdert'? Synonymiekontamination? NW: repetition would mean a Position-Crossing Error.	119
d-s	re	k	k	ts	?	Jetzt müssen wir noch Polka tanken.		tanzen	BK: statt: tanzen; NW: -[tsjen: dissimil. tongue-tip gestures: i+E+i; coarticulatively changed nasal sound: [ŋk] > new semantics: 'tanken': to tank up; 'tanzen': to dance.	130
s	an	k	k	ç	?	das verschenken wir als selbst-gezückten Kaktus.		selbstgezückten	BK: statt: -gezückten; Antizipation + Silbenausfall; NW: anticip. from syllable-final to syll.-final position resulting in C-C-C.	131a
d	e+i	k,v	tə		?	das verschenken wir als selbstgezückte_n Kaktus.		selbstgezückten	BK: statt: -gezückten; Antizipation + Silbenausfall; NW: too many [tʃs].	131b
d-s	re	k	h	m	?	komm 'her, Haus!		Maus	BK: statt: Maus; NW: i+E: bilabial / velum gesture dissimil.	133
d-s	an	k	f	s	?	Hast Du Luft auf --.		Lust auf	BK: statt: Lust auf; NW: dissimil [s] gestures, changing the [f] distance.	143

asz					1 Links halt' ich ja die <u>I</u> anne – äh – die <u>K</u> asse.	die Tasse	BK: statt: die Tasse; gedacht an: die Kanne; NW: specific correction scheme, complementary; vowel gesture as intended; semantics: 'Tasse': 'cup', 'Tanne': 'fir', 'Kasse': 'cashbox'.	144
d-s	an	k	d	g	? Das wird er bald mit Begeisterung tun.	Begeisterung	BK: statt: Begeisterung; NW: 'tun' with sentence stress? E+i: dorsal gesture dissimil.	145
d	met	k	k	v	? <u>K</u> uschelwük _{en}	Wuschelküken (Stofftier)	BK: statt: Wuschelküken (Stofftier); NW: possibly association with 'kuscheln' (to cuddle up)?	146
d-s	an	k	p	x	? Es kommt gleich Nabschub.	kommt gleich Nachschub	BK: [na:p]u:p] statt: Nachschub; NW: [x] / [g] (dialectal: [k]): i+E: dorsal gesture dissimilating.	148
	an	v	a	ε	0 Wir nehmen eine <u>T</u> axtil –.	Textiltapete	BK: intendiert: Textiltapete.	150
	an	v	y	u:	1 Die <u>K</u> üchen <u>ü</u> hr – die <u>K</u> uchen –.	Die Küchenuhr geben wir über die 'Tür.	BK: geplamt: Küchenuhr geben wir über die 'Tür'; NW: lip rounding anticip.; specific correction scheme, complementary; break in correction complement.	153
s	an	k	m	v	? <u>M</u> ickeln muß ich ihn auch noch.	Wickeln muß ...		158
s	re	k	m	v	? <u>m</u> eine Schmerzsch <u>m</u> elle	Schmerzschwelle		160
d-s	an	k	l	n	? ... ein Riesel <u>h</u> äuptling für 9.90.	Riesenhäuptel für 9.90	BK: geplamt: Riesenhäuptel für 9.90; NW: perhaps Position-Crossing Error of [l] (concerning '-ling'), syll.-initial > syll.-final; but: '-el'.	163a
asz					? ... ein Riesel <u>h</u> äuptling für 9.90.	Riesenhäuptel für 9.90	BK: geplamt: -häuptel für 9.90; NW: perhaps associated 'Schilling' = Austrian currency.	163b
asz					? Die Ära Kreisky ist <u>g</u> egangen.	vergangen	BK: statt: vergangen; mögl. backward interference von E... is gone?	164
s	met	ges	alv lab	bi-lab	0 Du hast ja den Schn <u>u</u> ps –.	Schmutzwäschestapel	BK: geplamt: Schmutzwäschestapel; NW: only metathesis of speech gestures: tip-alveolar vs. bilabial; velar gesture as intended.	165
e		k	p		? [des duma jets aβa ində dRukɔxdɔ_f]	[dRukɔxdɔpf]	BK: statt: Druckkochtöpf; Das tun wir jetzt aber in den ...; NW: [p] omission.	177
s	re	v	u	ɔ	? Butter <u>n</u> uckerln	Butternockerln	BK: statt: Butternockerln; NW: no jaw opening for [ɔ].	181
an		v,k	a:g	aŋ	? Ich muß nur noch Rouge auf die Wagen auftragen.	Wangen	BK: statt: Wangen; NW: anticip. gesture sequence from 'tragen'.	183
d	e+i	k	s		? Mu_ <u>kat</u> nuß	Muskatnuß	BK: statt: Muskatnuß; NW: dissimil. [s] gestures.	185

s	met	k	n	s					Schnuckima <u>u</u> n, me <u>i</u> ses	Schnuckimaus, meines	BK: statt: Schnuckimaus, meines; l. ad Matthias; NW: [n] ... [m]: sequence of velum gestures; dialectal [s] instead of canonical [z]; Position-Crossing Error.	186
d-s	an	k	k	t	?	?	?	?	Das ist das le <u>k</u> s –.	letzte Stück	BK: geplamt: letzte Stück; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	187
s	re	k	f	b	?	?	?	?	Da fliegt sogar der Fleistift runter.	Bleistift		192
s	re	k	s	x	0	0	0	0	Da müßma den Baus –.	Bauch		196
	katkon	k	s		?	?	?	?	X ist le <u>t</u> t.	ist nett.	BK: statt: nett; kontaminiert aus: lieb / nett.	199
d-s	met	k	ʃt	k	?	?	?	?	Da wird er sich aber keinen <u>Stu</u> nden <u>ko</u> ck aufbauen.	Kundenstock	BK: statt: Kundenstock; NW: lip rounding anticip.; change of [k] distances.	200
s	re	v	u	a	?	?	?	?	Wir sind damit umgezogen und haben ge'nug <u>Pl</u> utz.	Platz.	BK: statt: Platz; NW: repetition of lip rounding.	201
e	e	ges	lab		?	?	?	?	Ge'müse is 'eh gs <u>u</u> nder.	Ge'müse is 'eh gsünder.	BK: statt: gsünder (gesünder); forward masking of feature [+front]; NW: of lip rounding.	205
an	an	v	Y	u	0	0	0	0	Vogel <u>f</u> ütter –.	Vogelfütter müssen wir auch noch kaufen.	BK: geplamt: Vogelfütter müssen wir auch noch kaufen; NW: lip rounding anticip.	206
d-s	an	k	p	f	?	?	?	?	Das hab ich gs <u>ch</u> abt auf An <u>h</u> ieb.	gschafft	BK: statt: gschafft: Dauer des -a- kurz wie in 'geschafft'; NW: E+: [f] dissimil.	209
an	an	k	t	ts	0	0	0	0	die <u>T</u> eit –	die Zeit totschlagen	BK: statt: die Zeit totschlagen; NW: surely incomplete error a+e.	210
d-s	re	k	l	t	?	?	?	?	Vielleicht hat er im <u>S</u> chlaf aufgeschl <u>o</u> ßen.	aufgestoßen.	BK: statt: aufgestoßen; NW: tip-alveolar gesture dissimil.: i+E+i.	211
d-s	re	k	R	n	?	?	?	?	Da hab ich nur das rausgeschritten über die <u>T</u> ee <u>t</u> amplagen.	rausgeschnitten	BK: statt: rausgeschnitten; NW: [n] dissimil.: i+E+i.	213a
d-s	met	k	t	pl	?	?	?	?	Da hab ich nur das rausgeschritten über die <u>T</u> ee <u>t</u> amplagen.	'Teepantagen	BK: statt: 'Teepantagen; 'Tanpla' coarticul.; NW: changed [b]-[p] distance.	213b
an	an	ges	lab		?	?	?	?	Glaubst, der <u>B</u> auer macht keine Industriesemeln?	der Auer	BK: statt: Auer; Anticip. of feature [+lab]; NW: statt [ʔ]auer.	216
re	re	v	u	Y	?	?	?	?	Ich werd mich um die <u>K</u> artoffeln <u>k</u> ümmern müssen.	kümmern	BK: statt: kümmern; backward masking?; NW: rhema: 'um die ...	222
d-s	re	k	s	ʃ	0	0	0	0	Und da unten steht das <u>P</u> ötscher <u>s</u> e –.	Pötschersche Auto	BK: zu früh delabialisiert; NW: [ʃ] dissimil.: t+E; Position-Crossing Error.	226
d	i+e	k	l		0	0	0	0	Magst Du einen Schluck <u>M</u> ick –.	Milch trinken	BK: statt: Milch trinken; NW: [ʃ] dissimil.	227a
s	re	k	k	ç	0	0	0	0	Magst Du einen Schluck <u>M</u> ick –.	Milch trinken	BK: statt: Milch trinken, NW: quasi a sort of echo.	227b
an	an	ges	lab		?	?	?	?	Die Mama muß jetzt pronto in die <u>D</u> ü <u>s</u> che –.	Dusche verschwinden	BK: geplamt: Dusche verschwinden; an / re of feature [+front]; NW: anticip. lip protrusion.	228

d-s	an	kvk	nɪm	vɪn	0	Was für eine <u>Nimbel</u> –.	Windel 'nimmst Du da?	BK: geplant: Windel 'nimmst Du da? NW: coarticulation: [d] > [b]; Nimbel winnst? dissimil. i+E: labiodental gesture.	229
re		v	a	ɔ	?	Pardon, das ist Bardeaux-Rot.	Bordeaux	BK: statt: Bordeaux; NW: dialect: 'Pardon' / 'Bordeaux' spoken with devoiced [b].	230
asz					?	Wer ist denn da dringen?	drinnen	BK: statt: drinnen; gedacht an: Spiegel; NW: [g] gesture inserted by association and coarticulated: -ng- = [ŋ].	231
d-s	an	k	ʃ	s	?	Der Fells <u>h</u> ack ist 'schon Kl <u>a</u> ß!	der Fell[s]ack	BK: statt: der Fell[s]ack; NW: 'scho' results in lip protrusion; E+i: [s] gesture (on syllable-final position!) dissimil.	233
s	an	k	s	f	?	Zu Haus muß mein L <u>ö</u> ssel sein.	Löffel	BK: statt: Löffel; NW: also possible repetition of syll.-final [s]; -ss- is ambisyllabic; Position-Crossing Error.	234
an		m		0	an einem der näch <u>st</u> agen –.	der nächsten Samstag	der nächsten Samstag	BK: statt: der nächsten Samstag; NW: '-ten Sams-' omitted.	235
an		kvk	gəs	k	0	Da hat der <u>G</u> esör <u>p</u> er –.	Körper gesagt	BK: geplant: Körper gesagt; NW: [g]ə[s]agt; break between onset and rhyme of the syllable; [g] and [k] only different concerning voiceless gesture.	238
e		k	R	?	Der Papa p <u>ing</u> t Kaffee.	bringt	bringt	BK: statt: bringt (mit entstimmtem [b]); NW: omitted uvular [R]; repeated (?) the 'naked' [p], i.e. [p] without following consonant.	239
s	an	k	t	?	Unser 'kleiner Sch <u>ö</u> pfer –.	Schöpfer steckt im Spi'nat	Schöpfer steckt im Spi'nat	BK: geplant: Schöpfer steckt im Spi'nat; NW: anticipated from rhema '[ʃt]eckt im Spi'nat'.	243
	katkon			0	Du gehst jetzt str <u>and</u> –.	stante 'pe / schnurstracks	stante 'pe / schnurstracks	BK: kontaminiert aus: stante 'pe (= Familien-sprache für: stantepede) / schnurstracks; NW: 'strand' with final [t] (after the break) acc. to 'German Auslautverhärtung'; Latin adverb 'stantepede': instanter / immediately; abverb 'schnurstracks': straight.	245
d	e	v,k	a:əv	0	... der Montag vor der K <u>och</u> –.	'Karwoche	'Karwoche	BK: statt: 'Karwoche; NW: probably dissimil. [k] (final sound of: '-tag') and labiodental gesture (in 'vor'; -v- here = [f]).	249
	katkon			?	Gib mir den <u>F</u> irn wieder.	Zwirn / Faden	Zwirn / Faden	BK: kontaminiert aus: Zwirn / Faden.	253
d-s	an	k	p	t	?	Zum <u>P</u> ee passen die Busser <u>ln</u> besser.	Tee	BK: statt: Tee; NW: i+E-i: tip-alveolar gestures dissimil.	255

d-s	an	k	d	pl	? Bring das <u>D</u> apier dem Papa.	Papier	BK: statt: Papier; für Perseverance, da unbetonte Silbe + gleicher Folgevokal; NW: i+E+i: bilabial gestures dissimil.; change of tip-alv. distances.	256
d-s	an	k	v	R	der würd sich so freuen, wenn er das <u>W</u> asierwasser 'wiederbekäme.	Rasierwasser	BK: statt: Rasierwasser; NW: anticipating from rhema: 'wieder...; i+E: [R] gesture dissimil.	257
s	re	k	b	f	? mit 'blutenden Handblächen.	Handflächen	BK: statt: Handflächen.	259
	katikon			?	? Wozu brauchen wir dieses Gefä ^h ltnis?	Behältnis / Gefäß	BK: kontaminiert aus: Gefäß / Behältnis.	263
d-s	an	k	h	?	? Wo ist das <u>H</u> auto?	Auto? Ich 'hols Dir.	BK: geplant: Auto? Ich 'hols Dir; NW: German 'Auto' with initial glottal stop (which in German never is written as a letter); i+E+i: glottal gesture dissimil.; anticipation from (stressed) rhema: 'hols Dir.	264
s	re	k	v	?	? Wo ist das <u>W</u> auto?	Auto	BK: statt: Auto; oder Kontamination Wagen + Auto; NW: ambiguous; or: repeated from (perhaps stressed?) rhema 'wo'.	265
d	met	k	w	m	? some <u>w</u> ore <u>m</u> ater	some more water	BK: statt: some more water; NW: not simply: 'sommere' as contact dissimil.	267
d	i-e+i	ges	vel	?	Hast Du Zeit, den Matthias zu 'wickeln? Ich muß mich noch schmi <u>ck</u> en.	schminken	BK: statt: schminken; Persev. [-nasal]: NW: [ŋ] omitted; dissimil. of velar gesture.	268
s	an	k	f	g	? Das war jetzt schon ein <u>F</u> ro__st.	ein großer Frust	BK: geplant: großer Frust.	269a
d	i-e+i	kvk	gRo:s	?	? Das war jetzt schon ein <u>F</u> ro__st.	ein großer Frust	BK: geplant: großer Frust; NW: 'gro-' intended as stressed? Anticip. of lip rounding; [s] dissimil.: i+e+i.	269b
s	an	v,k	en	æ	? Haf <u>e</u> nflockenbusserl <u>n</u>	Haferflockenbusserl <u>n</u>	BK: statt: Haferflockenbusserl <u>n</u> ; NW: new semantics: 'Hafen': harbour; 'Hafer': oats; 'Haferflocken': rolled oats.	270
	met	k	b	f	? <u>B</u> ensterfankerl	Fensterbankerl	BK: statt: Fensterbankerl.	271
d-s	an	k	s	ʃ	? [s]jau, so ein schöner Tag.	schau, so ein ...	BK: statt: schau, so ein ...; NW: 'so' (with initial [s]) probably with sentence stress; E+i: [ʃ] gestures dissimil.	273
s	re	k	l	?	Wenn wir dann zum Grundl <u>ee</u> wand <u>el</u> n, ...	wandern	BK: statt: wandern; NW: [æ] instead of [æe].	274
d	man	k	h	?	0 Ich muß jetzt <u>h</u> amts --.	amtshandeln	BK: statt: amtshandeln; NW: perhaps nearly: hamts[ʔ]andeln? dissimil. of glottal-stop: i+E.	275
s	an	k	R	?	Die zwei Spuren sind für den <u>z</u> rugf <u>r</u> orenen See --.	zugf <u>r</u> orenen	BK: statt: zugf <u>r</u> orenen (für: zugef <u>r</u> orenen); NW: IK articulates an uvular [R].	276

s	re	k	l	R	0	Wenn's sein muß, schläfst Du auch in Glaz --.	Graz ordentlich	BK: geplamt: Graz ordentlich; NW: or: anticip. from rhema 'ordentlich'?	278
e		kvk		?	?	Jetzt werden wir Gemüse ___ Kar'to___chen.	Gemüse und Kar'toffeln kochen	BK: geplamt: Gemüse und Kar'toffeln kochen; NW: the question is: where the break? Dissimil. of labiodental gestures: [v] / [f]?	284
d-s	an	k	v	m	?	Das hab ich eingeschaltet, damit die Wilch warm wird.	Milch	BK: statt: Milch; NW: i+E-i: dissimil. of velar / bilabial gestures.	285
s	an	k	k	?	?	weil ich über einige Dinke noch nachzudenken begonnen hab.	Dinge	BK: statt: Dinge; NW: 'Dinge': Di[ŋ]e, but 'Dinke': Di[ŋ]ke.	286
d	e+i	k	t	?	?	Sprich ein Mach_wort!	Machtwort	BK: statt: Machtwort. Perseverance oder backward masking; NW: Sprich versus Mach: both without final [t], like an echo.	287
s	an	k	l	R	?	alle Legeln der 'Logik	Regeln	BK: statt: Regeln; NW: 'Logik' = rhema.	288
s	an	k	l	?	?	Ich g'gleh glei.	Ich 'geh glei.	BK: statt: Ich 'geh glei (für: gleich).	289
d-s	re	k	ʃ	s	?	Magst Du frisch gepreschten Saft?	gepreßten	BK: statt: gepreßten; NW: [s] dissimil.: i+E+i; new semantics: 'geprescht' conc. 'preschen': to tear / dash.	290
re	v	e:		a:	?	Zwei Weingläser träg ich fort.	trag	BK: statt: trag; NW: dialect: [e:] in '-gläser' instead of canonical [e:].	291
an	k	s	t	0	0	der Schöttelsche Kaks --.	Kaktus	BK: geplamt: Kaktus.	292
katkon				?	?	Beziegsperson	Beziehung / Bezugsperson	BK: kontaminiert aus: Beziehung / Bezug.	293
d-s	an	k	f	ç	?	Nach welfer 'Farbe steht Dir der Sinn?	weicher	BK: statt: weicher; beides Frikative.	294
s	an	k	g	?	?	Matthigas, zeig einmal!	Matthias	BK: statt: Matthias; NW: 'zei[k]'; 'quick' [g] / dorsovelar gesture because of simple muscle system; Position-Crossing Error.	296
s	an	k	R	?	?	Was machst Du mit dem Sprüchebruch draußen?	Sprüchebuch	BK: statt: Sprüchebuch; Persev. of /r/ (auch Anticip möglich); NW: anticipation because of (stressed on its 1st syll.) 'draußen' as rhema.	297
d-s	an	k	d	g	?	Ich deck gern den Tisch.	deck gern den Tisch	BK: statt: deck 'gern den Tisch / deck gern den 'Tisch; NW: contact dissimil., but non-economic; i+E: [g].	299
met	k	k	k	b	?	Kierbiste	Bierkiste	BK: statt: Bierkiste.	300
d-s	re	k	s	ts	?	Das sind die Gänse, Schasjlein.	Schatzjlein	BK: statt: Schatzjlein (Schaf[ts]jlein); alle -s- stimmlos; NW: [t] elidiert; apical dissimil.: i+E-i.	301
d-s	an	k,v	sae	ʃao 1	?	Sei - schej - schau, jetzt schlagen wir eine schöne Seite auf.		NW: rhema: 'schöne'; E+i: dissimil. of [ʃ] gesture; specific correction scheme.	303

	katkon			0	Jetzt werde ich <u>gemü</u> ßlich –.	gemüßlich / genüßlich baden	BK: geplamt: gemütlich / genüßlich baden; NW: gem[ʏ]tlich / gen[ʏ]sslich.	304	
	asz			?	Da kann man noch schön lang <u>läu</u> fen.	-laufen	BK: statt: -laufen; kontaminiert aus gemeintem 'auf der Loipe'? NW: "langl[ɔ]Y[ʃen]"; 'laufen': [ʃa]ʃen / 'L[ɔ]Y[ʃe]"; thought on the rhema 'auf der 'Loipe'?	305	
d	man	k	m	v	0	Da wälzen sich <u>Mol</u> ken –.	Wolkenmassen	BK: geplamt: Wolkenmassen; NW: probably: broken metathesis 'Molken <u>w</u> assen' at the end of the utterance; changing labiodental distances.	306
	re	ges	Y	u	?	Und da darfst Du Dich nicht <u>wü</u> ndern, wenn noch irgendwo ein dunkles Fleckerl dran ist.	nicht wundern	BK: feat. [+front]; NW: lip-rounding gesture (depending on 'nicht').	310
d-s	met	k	ʃt	b	?	Da nimm ich den <u>Stü</u> cher <u>b</u> abel ... in die Hand.	Bücherstapel	BK: statt: Bücherstapel; 2 entstimmte b; NW: 'nimm': dialectal, instead of 'nehme'; change of bilabial distances.	311
d-s	an	k	k	t	?	Die Mama <u>sek</u> st –.	setzt einen Akt.	BK: geplamt: setzt einen Akt; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	315
	an	rule	y	u:	?	Das geht ja auf kein <u>Kü</u> h <u>häu</u> tlein.	Kuhhäutlein	BK: statt: Kuhhäutlein; Ant. of feature [+front]; NW: idiom: 'Das geht auf keine 'Kuhhaut!'; semantics of the rule of diminutive form anticipated ('-häutlein' > 'Kühlein')?	317
	an	v,k	əR	0	Am Nachmittag <u>Bewö</u> lker <u>u</u> ng –.	Bewölkungsauflockerung	BK: geplamt: Bewölkungsauflockerung; NW: intrusion of a "sham" morpheme.	319	
	katkon			?	<u>B</u> aschen <u>ö</u> ffner	Bieröffner / Flaschenöffner	BK: kontaminiert aus: Bieröffner / Flaschenöffner.	320	
	katkon			?	Siehst Du die Blumen in der <u>G</u> rase?	in der Wiese	BK: kontaminiert aus: im Gras / in der Wiese.	321	
	asz			?	Du sp <u>äh</u> rst mit der Lokomotive.	spielt / fährt	BK: kontaminiert aus: spielt / fährt (dialektal für: fährt).	323	
d-s	an	k	k	ts	?	am Freiheits <u>pl</u> ak	am Freiheitsplatz parken	BK: geplamt: am Freiheitsplatz parken; NW: Position-Crossing Error; i+E: dissimil. of [ts]; perhaps nearby: -plaks?	324
s	an	k	v	b	?	<u>W</u> adewanne	Badewanne	BK: statt: Badewanne.	326
d-s	an	k	l	ŋ	0	Helle –.	Hängepelargonien (Hängepelargonien)	BK: statt: Hängepelargonien (Hängepelargonien); NW: E+i: dorsal gestures dissimil.	328
	an	k	ʃt	s	0	Um <u>st</u> urz –.	Umsatzsteuererklärung	BK: geplamt: Umsatzsteuererklärung.	329a
	an	v	ue	a	0	Um <u>st</u> urz –.	Umsatzsteuererklärung	BK: geplamt: Umsatzsteuererklärung; NW: [ʊ] from: 'Um-' / '-ung'.	329b

an	v	e	a	1	Da mußt Du z <u>u</u> pe <u>ck</u> en – packen mit beiden 'H <u>ä</u> nden.		NW: anticip. from: 'H <u>ä</u> n-'. 330
s	Rep	v	i	?	(BK: Wenn ich Urlaub hab, sollst Du nicht promovieren.) Und 'Du willst mich motivieren.	motivieren	BK: statt: motivieren. 331
d-s	katkon			0	Unser <u>S</u> chlauser –.	Lauser / Schlingel	BK: kontaminiert aus: Schlingel / Lauser. 333
an	k	R	l	?	Laß die Brumen in 'Ruh!	Blumen	BK: statt: Blumen; NW: i+E: [l] gestures dissimil.; anticip. from stressed rhema: Ruh. 334
an	v	l	u	?	Der Schlauf <u>ü</u> chs sieht alles.	Schlaufuchs	BK: statt: Schlaufuchs; Anticipation of [+front] / [-round]; NW: rhema: sieht alles. 336
s	an	k	x	?	Er hat als <u>D</u> ack <u>d</u> ecker angefangen.	Dachdecker	BK: statt: Dachdecker. 337
s	re	k	t	0	Siebst Du, weil Du den Kasten ausgeräumt hast, dann pat <u>z</u> ieren solche Sachen –.	passieren	BK: statt: passieren; NW: patzieren: pa[ts]ieren. 339
s	an	k	R	?	Das kommt davon, daß Du keinen Steuerberater hast.	Steuerberater	BK: statt: Steuerberater. 341
an	k	ts	k	0	Wir werden eine <u>Z</u> in –.	Kinderzahncreme ...	BK: geplamt: Kinderzahncreme ...; NW: metathesis would have been possible, e.g.: Zinderkahncreme. 342
s	met	k	kv	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein <u>S</u> piek <u>q</u> uatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz ([kvi:tSSpats]); NW: complex error: Qu(1) ie tsch(2) sp(3) at z(4); serialization of activation: 3-1-2-4; among other: morpheme-initial metathesis. 343a
s	an	k	tʃ	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein <u>S</u> piek <u>q</u> uatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz ([kvi:tʃʃpats]); NW: complex error: Qu(1) ie tsch(2) sp(3) at z(4); serialization of activation: 3-1-2-4; 1st syll., final > 2nd syll., initial: Position-Crossing Error. 343b
s	re	k	s	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein <u>S</u> piek <u>q</u> uatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz; NW: new semantics: 'quatsch'; rubbish; 'Spatz': sparrow. 343c
s	an	k	v	?	das 100.000-Schwilling-Quiz	Schilling	BK: statt: Schilling; aus: [kv]iz. 345
d	an	k	kn	dR	0 ein rotes Telefon mit <u>K</u> nup –.	mit Druckknöpfen	BK: geplamt: mit Druckknöpfen; NW: vowel gesture as intended; contact dissimilation: mit Dru. 346a
an	k	p	k	0	ein rotes Telefon mit <u>K</u> nup –.	mit Druckknöpfen	BK: geplamt: mit Druckknöpfen (= Druckknöpfen); NW: perhaps nearly metathesis 'Knu <u>p</u> fröcken'?. 346b
d-s	re	k	ʃt	?	Er steht <u>s</u> terzengerade.	kerzengerade	BK: statt: kerzengerade; NW: dorsal gesture dissimil.: E+i. 347
s	an	k	f	?	Die Mama hat <u>g</u> ep <u>f</u> atzt, 'pfui!	gepatzt	BK: statt: gepatzt. 349

an	v	e:e	ae	0	Die Mama hat das <u>Er</u> -.	das Ei leer gegessen.	BK: geplamt: das Ei leer gegessen; NW: das [ʔ]er / das [ʔ]ei.	350
s	an	k	s	?	Von der <u>T</u> elefon -.	Telefonzelle hast Du mich schon mal angerufen.	BK: geplamt: Telefonzelle hast Du mich schon mal angerufen; NW: '-[ʃ]jelle.	354
s	an	k	m	?	Du hättest mir das schon in weniger <u>abrupten</u> Wendungen gesagt.	abrupten	BK: statt: abrupten; NW: velum dyscoordination; [mp] coarticulation.	355
d	e+i	k	t	?	<u>Sch</u> _adtspaziergang	Stadtspaziergang	BK: statt: Stadtspaziergang; Backward Masking of t; NW: [t] gesture dissimil.: [ʃtatʃpats]iergang.	356
s	an	k	s	?	<u>Er</u> ist aus dem Bezirks <u>W</u> olfsberg.	Bezirk	BK: statt: Bezirk.	357
s	an	k	l	?	<u>Es</u> war ein schwarzer <u>V</u> ogel.	Vogel	BK: statt: Vogel; NW: Position-Crossing Error.	358
d-s	an	k	t	?	Die <u>Abbieges</u> tur ist stark frequentiert.	Abbiegespur	BK: statt: Abbiegespur; NW: stressed: 'stark / 'tiert; i+E: [p] dissimil.	359
s	re	k	v	?	die <u>Zwickz</u> wange	Zwickzange	BK: statt: Zwickzange.	360
s	re	k	k	?	<u>K</u> ühe muhen und <u>K</u> irschen <u>r</u> öhren.	und Hirsche röhren.	BK: statt: und Hirsche röhren; NW: 'Kirsch-' ('Kirsche', cherry) acc. to German rule plural-accommodated: Kirschen.	365
s	re	k	n	?	Der Schnuck <u>kn</u> aut an meiner Uhr.	kaut	BK: statt: kaut; NW: 'similation' of the tongue-tip gestures.	368
s	an	k	t	?	mit einer lästigen Handbewegung	lässigen	BK: statt: lässigen; NW: Position-Crossing Error: for [t] in 'Hand-'; syll.-final, in 'lästig': syll.-initial.	369
s	an	k	bl	?	Der <u>B</u> limmel ist blau.	Himmel	BK: statt: Himmel.	370
d-s	an	k	m	?	Wir sind die letzten, wenn's darum geht, die <u>M</u> iese zu mähen.	Wiese	BK: statt: Wiese; NW: i+E: labiodental gesture dissimil.	371
d-s	an	k	p	?	Da <u>s</u> peht die Vorspeis drin.	steht	BK: statt: steht; NW: i+E+i: [t] gestures dissimil.	373
d-s	re	k	ʃ	?	Der Michel müßte Bescheid <u>w</u> ischen.	wissen	BK: statt: wissen; NW: [s] gestures dissimil.: i+E? New semantics: 'wischen': to wipe; 'wissen': to know.	374
s	met	k	R	?	Die Frau <u>r</u> äht den <u>M</u> asen.	mäht den Rasen.	BK: statt: mäht den Rasen; NW: change of [R] distances.	376
d-s	an	k	s	?	Die <u>M</u> assine geht jetzt wieder schlafen.	Maschine	BK: statt: Maschine; Backward Masking of [ʃ]; NW: [s] in 'jetzt'; dissimil.: E+i.	380
katkon	katkon			?	Er möchte die <u>K</u> lummer.	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe.	381
katkon	katkon			?	Das wird sich <u>p</u> ünstiv auswirken.	positiv / günstig	BK: kontaminiert aus: positiv / günstig; NW: quasi inserted as a substitution: '-ün-'; rare phenomenon.	384

d	i+e+i	k	R		0	Heute hat der Matthias Griebb_ei_--.	Griebfbrei gekriegt	BK: geplamt: Griebfbrei gekriegt; Masking (forward / backward); NW: dissimilation.	388
	katkon				? ?	Zeichholz	Streichholz / Zündholz	BK: kontaminiert aus: Zündholz / Streichholz.	396
d-s	an	k	m	ŋ	? ?	ein lammärmeliges Hemd	langärmeliges	BK: statt: langärmeliges; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.; 'lang': [lan].	400
s	re	v	Y	u	? ?	Das Buch von Ende ist rot und grün gedrückt.	gedruckt	BK: statt: gedruckt; NW: gesture for lip rounding anticip.; new semantics: 'gedrückt': pressed; 'gedruckt': printed.	402
d	i+e	k	b		? ?	Die Scheiben sind schön sau_er.	sauber	BK: statt: sauber; forward masking; NW: perhaps only bilabial fricative (spoken in allegro) in 'Schei[ß]en' instead of [b]; new semantics: 'sauer': sour, 'sauber': clean.	406
s	re	k	l		? ?	Der Loibp[la]ß führt nach Jugoslawien.	Loibpaß	BK: statt: Loibpaß; Pos.-Kreuzung; NW: antizip. from rhema 'Jugo`slawien'? NW: in case of repetition: Position Crossing Error.	410
s	an	k	k	ʃ	? ?	Laßt Du bitte die Kaufel kurz aus.	Schaufel	BK: statt: Schaufel; NW: dialectal 'laßt' for canonical 'läßt'.	412
d	i+e+i	m	gast		? ?	Das war ein __Geschank.	ein Gastgeschenk	BK: geplamt: ein Gastgeschenk; Deletion of syllable frame + Persev. of syll. nucleus.	414a
	re	v	a	e	? ?	Das war ein __Geschank.	ein Gastgeschenk	BK: geplamt: ein Gastgeschenk; NW: omitted sound ([a] in 'Gast-') too late articulated as substitution.	414b
	an	v	y	u:	? ?	unser R[ü]hebedürfnis	Ruhebedürfnis	BK: statt: Ruhebedürfnis; NW: lip-rounding gesture anticip.	415
	re	v	a	ə	0	Die Mama hat das Badawasser --.	Badewasser	BK: statt: Badewasser; NW: an echo of 'Mama'.	417
s	re	k	s	ʃ	? ?	Ja, der Matthias hat die Reibbürste erwist.	erwischt	BK: statt: erwischt; NW: from '-bürs' into word-final cluster.	419
d-s	an	k	s		? ?	Eigenstumsdelikte	Eigentumsdelikte	BK: statt: Eigentumsdelikte; NW: > longer tip-alveolar distance.	426
d-s	an	k	k	t	? ?	Neben seiner Theaterkätigkeit	Theatertätigkeit	BK: statt: Theatertätigkeit; NW: -[tikkaet], allegro: -[tikkaet]; i+E+i: [t] dissimil.	427
s	met	m			? ?	Der Back zum Platzen ist wohl eng.	Der Platz zum Backen	BK: statt: Der Platz zum Backen; NW: change of [l] distance.	436
	met	v	u	ɔ	? ?	Die werden das lucker und monter weiter abbuchen.	locker und munter	BK: statt: locker und munter.	437
	?	k	v		? ?	Das ist ein Geschwirrp[ü]lmittel.	Geschwirrp[ü]lmittel	BK: statt: Geschwirrp[ü]lmittel; NW: labial gesture not exactly anticip.?	439
	an	v	u	ɪ	? ?	Schwutzen tut er auch.	schwitzen	BK: statt: schwitzen; NW: lip rounding anticip.	440

katkon				die Türkinke	Türkinke / Türschnalle	BK: statt: Türkinke; kontaminiert aus: Türkinke / Türschnalle.	441
s	k	R		? Oje, dem sp_ingt sein Moped nicht an.	springt	BK: statt: springt; NW: [p] plus vowel-gesture complex anticip.?	443
an	rule	ø	o:	? Persönenzüge halten am Lendbahnhof.	Personenzüge	BK: statt: Personenzüge; Antic. of [+front]; NW: quasi-plural (formed by Umlaut) too soon applied.	444
an	v	ae	ao	Schau mal an, das war mal unsere seibere _.	saubere Scheiben	BK: geplant: saubere Scheiben; NW: dialectal for: Scheibe.	447
s	re	v,k	o:ə	? Und was hast Du jetzt mit der alten Pullmoll-Dose voll?	vor	BK: statt: vor.	449
d-s	met	k	l	0 Da hat der Matthias so viel Neberlockerln	Lebernockerln	BK: statt: Lebernockerln; NW: velum gesture anticip.+ then omitted; contact dissimilation.	450
s	an	k	R	? Drein Dreirad	dein	BK: statt: dein.	451
s	an	k	l	? Zwei Cola und eine heiße Apfeltaschel.	heiße Apfeltasche	BK: statt: heiße Apfeltasche; NW: very rare: anticipation plus repetition!	452a
s	re	k	l	? Zwei Cola und eine heiße Apfeltaschel.	heiße Apfeltasche	BK: statt: heiße Apfeltasche; NW: very rare: anticipation plus repetition!	452b
s	re	k	R	? Das ist aber eine schöne Brücke zum hinunterfallen.	-fallen	BK: statt: -fallen.	453
an	v	u:	y	? Da müssen wir auch das Hühneraugenpflaster kaufen.	Hühner	BK: statt: Hühner.	455
s	met	k	v	g Wenn i weh, dann gein i.	Wenn i geh, dann wein i.	BK: statt: Wenn i geh, dann wein i (für: Wenn ich gehe, dann weine ich); NW: [v] distances changed.	456
s	an	k	ʃt	? Die Mama stieht Stutzen an.	zieht	BK: statt: zieht; Anticipation of feature [+palato-alveolar]; NW: 'zieht': [tsi:t]; lip gesture anticip.	457
d-s	re	k	l	? Gib mir bitte die Gabel, ich möcht' das nur a bissl schleiden.	schneiden	BK: statt: schneiden; NW: Position-Crossing Error; velum / apex dissimil.: i+E+i.	458
s	re	v	Y	? Da sind die Glühbürrnen kaputt.	Glühbirnen	BK: statt: Glühbirnen; NW: lip rounding perseverated.	460
an	v	Y	u	? Zähne pützen müssen wir auch noch.	putzen	BK: statt: putzen; NW: lip rounding anticip.; see also error 466.	461
s	an	k	J	? Der Matthias kann schon Zähne sputzen und dann ausspucken.	putzen	BK: statt: putzen.	462
s	an	k	v	? Es gibt mehr Leute, die blödes Zweg schwafeln.	Zeug	BK: statt: Zeug.	464
an	v	Y	u	? Zähne pützen müssen wir auch noch.	putzen	BK: statt: putzen; wie 3 Wochen vorher; NW: lip rounding anticip.; see also error 461.	466

Appendix 2 Bernhard Kettemann - Speech Error Corpus
speaker IK / in chronological order

Rep	kvk		0 ... e[ˈRe:n] sie --.	erwähn sie	BK: statt: erwähn sie; vorher genannt: Irene; 'sie' = Irene; NW: semantics anticip.	468
e	ges lab		? Du hast schöne Röcke.	Röcke	BK: statt: Röcke; Masking of feature [+front]; NW: too soon finished the lip-rounding gesture.	469
d-s	k n	m	? Wenn Du Dich auch 'noch so begühst.	bemühst	BK: statt: bemühst; NW: labial gesture dissimil.: i+E; many apical gestures; repetition from rhema: stressed 'noch'.	470
s	k s		? Du hast da nix zu 'zun.	tun	BK: statt: tun.	471
asz			? im Geidorf-Heurigen, <u>W</u> einrichstraße	Heinrich	BK: kontaminiert aus: Wein / Heinrich; NW: the association 'Heuriger' (i.e., a new wine) / 'Wein': repetitive and substitutive semantic contamination.	472
?	v Y	u	? Die Kluppe, die arme, ist kapütt.	kaputt	BK: statt: kaputt; Forward masking of [u]? NW: pursing her lips: Babytalk?	473
s	k l		? Du hast mir in meine Nasenlöcher gepiffen.	gepiffen / geblasen	BK: Kontamination: gepiffen / geblasen; NW: repetition from: '-löcher'.	476
e	k R		? Wir d_ehen den Buggy gleich um.	drehen	BK: statt: drehen; Liquiden-backward-masking oder Antic. von 'den'.	481
d-s	k J	s	? ein Hitzestöß	Hitzestöß	BK: statt: Hitzestöß; NW: E+i: [s] dissimil.	483
d	k R		? Jetzt spür ich den Most t_otzdem.	totzdem	BK: statt: trotzdem; NW: spoken allegro: spüj[R]ich (?); [R] dissimil.	484
an	v a:	e:	? Kannst Du die Weingläser wegtragen?	-gläser	BK: statt: -gläser; NW: contamination / hearing error '-glaserIn' (dialectal plural) possible: [gla:seeIn]?	488
an	v I	u	? And you kidn't get it from someone else?	couldn't	BK: statt: couldn't; Forward Masking of feature [+back].	489
d	k t		? Du kannst da nicht durch, weil da der Hochsch_uhl steht.	-stuhl	BK: statt: -stuhl; Backward Masking of [t]; NW: [t] gestures dissimil.: i+e+i.	490
d-s	k f	l	? Es muß ja wohl ein Pfeif sein.	Pfeil	BK: statt: Pfeil; part of affricate; NW: Position-Crossing Error; [l] dissimil.: i+E.	492
an	v Y	u	? Matthias steht im Abstellraum und möcht' den Klüppenkübel.	Kluppenkübel	BK: statt: Kluppenkübel; NW: anticip. lip-protrusion gesture.	493
s	k,v Ra	ve	? Matthias, bitte den Ra c ker-Radio.	Wecker-Radio	BK: statt: Wecker-Radio; Anticipation of syllable.	494
e	ges lab		? Ist der Lowe schmutzig?	Löwe	BK: statt: Löwe; Backward / Forward Masking of feature [+front]; NW: because of later 'schmutz-' no lip protrusion for 'Lö-'.	495

d-s	re	k	ʃt	s	?	Deine Stimmungen scheinen auch schwankend zu <u>st</u> ein.	sein	BK: statt: sein; Persev. of initial consonant cluster; NW: i+E; rهما 'Stimmungen' answering repeated.	496
s	an	k	l		?	die <u>bl</u> eiden Blonds <u>h</u> öpfe	die beiden ...	BK: statt: die beiden ...; NW: stressed: 'Blond-'. repeated.	502
d-s	re	k	f	p	?	Die Stiefel hätten wir nicht mitschleiffen müssen.	mitschleppen	BK: statt: mitschleppen; NW: bilabial gesture dissimil.: i+E+i; or contamin. with 'mitschleifen'?	507
d-s	an	k	l	st	0	Die Sachen koll <u>en</u> alle -.	kosten	BK: statt: kosten; NW: 'alle' with sentence stress?; [s] / [t] gestures dissimil.	509
s	an	k	ʃ		?	dann muß ich gleich zwei <u>Schl</u> ampen -.	Lampen ausschalten	BK: geplant: Lampen ausschalten.	514
s	re	k	s	ʃ	?	Matthias' T <u>as</u> se	Tasche	BK: statt: Tasche; NW: Position-Crossing Error.	516
an	an	v	ɪ	a	?	Jetzt ist Matthias' Badew <u>in</u> ne wieder sauber.	Badewanne	BK: statt: Badewanne; NW: also possible repetition from stressed syllable of: Mat'thias.	517
e+c	e+c	k	j		?	Serv_ <u>ett</u> ie	Serviette	BK: Servettie (Ser'vjetje); statt: Serviette (Ser [vjetje]); Transposition; NW: [j] at first omitted and intruded too late, i.e., at the false word position.	518
e	e	v,k	a:tpf		?	Nimm die Br_ <u>anne</u> !	Bratpfanne	BK: statt: Bratpfanne; Tilgung.	519
d-s	re	k	R	l	?	Du kannst jetzt fried <u>ri</u> ch Deinen Sa'tat essen.	friedlich	BK: statt: friedlich; NW: -lich / Sa'tat: [l] dissimil.: E+i.	521
d	an	k	f	v	?	Schon wieder ist der Traktor zu <u>veit</u> vorne.	weit	BK: statt: weit; NW: veit vorne: each spoken as the canonical 'vorne' with [f]; added vocal cord gesture for voiceless [f].	522
d-s	an	k	t	ç	?	Milchm <u>ä</u> dchenrechnung	Milchmädchenrechnung	BK: statt: Milchmädchenrechnung; Backward Masking of ch; NW: E+i: [ç] dissimil.	526
s	an	k	m	v	?	ein <u>Moh</u> nmobil	Wohnmobil	BK: statt: Wohnmobil.	528
an	an	ges	ø	e:	?	H <u>ö</u> bebühne	Hebebühne	BK: statt: Hebebühne; Anticipation of [+round]; NW: gesture for lip rounding anticip.	529
met	an	k	v	b	?	<u>Wade</u> banne	Badewanne	BK: statt: Badewanne.	530
s	an	k	l		?	<u>Fo</u> ltoalbum	Fotoalbum	BK: statt: Fotoalbum.	531
an	an	v	œe	əl	?	Ich hab gar keinen K <u>ü</u> mmer verwendet.	Kümmel	BK: statt: Kümmel; NW: vowel gestures substitute syllable rhyme VC.	532
d	i-e	k	s		?	Und was für ein Lau_ <u>er</u> .	Lauser	BK: statt: Lauser; Forward Masking of s; NW: perhaps stressed 'was' (with syll.-final [s])? 'Lauser' with syll.-initial [s]: Position-Crossing Error when dissimil. [s].	533

re	v	e	a	? Altm ^e te ^l	Altm ^e te ^l	BK: statt: Altm ^e te ^l ; NW: 'me' ('Altm ^e te ^l) an unstressed syllable; too few context.	534
e	ges	lab	?	? Der Papa gibt den Müll vor die T ^u r.	T ^u r	BK: statt: T ^u r; Forward Masking of [+round]; NW: because of jaw gesture for 'vor', then only lip gesture for 'Tur'.	535
s	ges	vel	?	? Und dann werd ich ein K ^o ttlett machen.	K ^o ttlett	BK: statt: K ^o ttlett; NW: [n] from: 'Und 'dann'; word stress? Velum gesture inserted during tip-alveolar gestures for a longer period.	538
asz			?	? Die Sonn sch ^a unt so herein.	Die Sonn schaut / scheint so herein	BK: statt: Die Sonn schaut / scheint so herein; NW: 'Sonn' dialectal for: die Sonne; associated: Sonnenschein (fean)? [n] because of 'herein'? 'schaut': [aot].	539
s	an	k	ʃ	? d ^r ecklich dringend	schrecklich	BK: statt: schrecklich.	546
s	re	k	0	Brot br ^a -.	backen	BK: statt: backen.	547
s	re	ges	?	L ^ö wentrew ^w er	L ^ö wentrefrer	BK: statt: Löwentrefrer; NW: continuing voice gesture, without interruption for a voiceless [f].	552
d	e+i	k	?	Tu Dir Deine Gef ^ü hlsausp ^ü che sparen.	Gef ^ü hlsausbr ^ü che	BK: statt: Gef ^ü hlsausbr ^ü che; Anticip.; NW: [b] of IK probably devoiced; [R] dissimil.: e+i.	553
s	an	k	h	? Sitzt die _Ose zu ´eng?	Hose	BK: statt: Hose; Anticipation of vowel onset; NW: Anticip. of glottal stop from stressed [ʔ]eng; German written words / morphemes beginning with a vowel have to be spoken with an initial [ʔ].	554
s	m ^e t	k,v	le:	? N ^o berl ^e ckerl	Lebernockerl	BK: statt: Lebernockerl; NW: lip rounding anticip.; [j] distance changed.	556
s	an	k	?	? ein St ^ü nk ^l Schinkenbrot	St ^ü ckl	BK: statt: St ^ü ckl; vgl. Meringer /Mayer (1895); NW: letter -n- before -k- is spoken [ŋ].	560
d-s	an	k	b	? ein ´ ^ü bertreiter Schwertransporter	´ ^ü berbreiter	BK: statt: ´ ^ü berbreiter; NW: i+E: bilabial gesture dissimil.	564
an	ges	Y	u	? G ^ü mmistiefel	Gummistiefel	BK: statt: Gummistiefel; NW: mediodorsal tongue lifting anticip.?	565
katkon			?	? Tr ^ä uferl	Teuferl / R ^ä uber	BK: kontaminiert aus: Teuferl / R ^ä uber; NW: word field: terms of affection for a little boy; 'Teuferl': little devil; 'R ^ä uber': robber; new semantics: 'Tr ^ä uferl' to associate perhaps a little water drop.	567
katkon			?	? m ^o uche	bouche	BK: statt: bouche; Interferenz aus DE Mund / GB mouth.	569

d	i+e	k	R		? Kräuter f_ißt	frißt	BK: statt: frißt; Forward Masking; NW: [R] gesture dissimil.	570
d-s	re	k	k	ts	? Zirkuskelt	Zirkuszeit	BK: statt: Zirkuszeit; Masking?; NW: [t] and [s] dissimil.: i+E(+i).	571
	met	v	u	Y	? zuruckspülen	zurückspulen	BK: statt: zurückspulen; NW: word stress on 'rück'; dyscoordination in time of lip gestures.	572
	an	rule	œ	ɔ	? baröcke Altäre	barocke	BK: statt: barocke; Anticipation of [+front]; NW: plural rule anticip., at the false time: too soon.	574
d	i+e	k	l	0	0 Vielleicht entsch_ießt sich die Andrea -.	entschließt	BK: statt: entschließt; Forward Masking; NW: [l] gestures dissimil.: i+e.	582
					### 6. 5. 2010; 249 errors			

Other Speakers			Kettemann Speech Error Corpus				Case BK No.	Speaker
dislim. /...	error type	error unit	spoken	corrected	erred utterance, possibly plus correction	correct utterance		
asz				?	Ich tu das <u>pa</u> keten.	verpacken	000	Maria R. BK: statt: verpacken; kein Versprecher! Wortbildung: Konstruktion aus: Paket.
met	m			?	<u>Verw</u> ölkung <u>be</u> änderlich.	Bewölkung veränderlich	001	Nachr.-Spr. BK: statt: Bewölkung veränderlich.
an	m			1	<u>Bew</u> ölk <u>er</u> ung – Bewölkung ... Auflockerung.		003	Nachrichten
met	k	ts		?	<u>Pa</u> r <u>ze</u> it <u>ei</u> tung	Parteizeitung	013	Nachr. BK: statt: Parteizeitung.
an	ges	bi-lab		0	<u>B</u> old – pokal.	Goldpokal	022	Radio BK: statt: Goldpokal; im Silbenanlaut stand nur [labial] als Ersatz zur Verfügung; NW: Pause but not corrected.
an	k	n		1	<u>N</u> ien – Wien, <u>N</u> iederösterreich, ...		023	Radio BK: gleiche Silbenposition! hier: Silbenanfang.
d-s met	k	s		?	<u>S</u> ex_ <u>to</u> rte	Textsorte	035	David BK: statt: Textsorte: eigentlich gestisch wohl: Sextorte: zu einem einzigen [t] verschmolzen.
met	v	e		?	<u>D</u> e <u>m</u> l <u>e</u> r <u>B</u> a <u>in</u> z	Daimler Benz	037	Nachr. ORF ZB BK: statt: Daimler Benz; NW: [e] instead of Standard German: [ɛ].
s an	k	f		?	<u>Ü</u> ber <u>w</u> a <u>ff</u> ung des <u>W</u> affen <u>s</u> till <u>s</u> tandes	Überwachung	043	Radio Ö3 BK: statt: Überwachung; frei gesprochen oder abgelesen?
s an	k	m		?	<u>M</u> o <u>ch</u> en <u>m</u> itte	Wochenmitte	045	Nachr. Ö3 BK: statt: Wochenmitte; bei allen Nachrichtensendungen: frei gesprochen oder abgelesen?
s an	k	l		?	<u>F</u> le <u>ck</u> er <u>t</u> e <u>p</u> p <u>l</u> ich farblich abgestim <u>m</u> t.	Fleckerlteppich	048	Heinz BK: statt: Fleckerlteppich; NW: many [l] in this utterance.
rule	v	a:		?	er <u>s</u> ch <u>r</u> a <u>b</u> uns	er schrieb uns	057	Franz BK: statt: er schrieb uns; schreiben + Umlaut, Past Tense wie z. B. geben – gab.
e+c	ges	o:		?	<u>d</u> ie <u>G</u> r <u>o</u> ß <u>e</u> des <u>R</u> ä <u>u</u> m <u>e</u> s.	Größe des Raumes	061	Maria K. BK: des R[ör]mes; statt: Größe des Raumes; NW: lip rounding only too late substituted.
e	k	t		?	Der <u>E</u> rz <u>h</u> erz <u>o</u> g-Johann- <u>R</u> ubel geht mir auf die <u>N</u> erven.	Trubel	062	Irene BK: statt: Trubel; Interferenz ... Rummel.
asz				?	Mit einem <u>S</u> ch <u>u</u> ß werden alle <u>e</u> rschoss <u>e</u> lt.	erschossen	063	Klaus BK: statt: erschossen; die Rede war von Drosseln ...; NW: 'alle': 'Drosseln': semantics repetition, contaminating, because of association; different word category.

s	an	k	ʃ	s	?	Münts <u>ch</u> fälschung	Münzfälschung	BK: statt: Münzfälschung; NW: lip rounding anticip. (because of -schu-); German -z-: [ts].	NachÖ3	064
met	dau	a:	a:	a	?	Der öffentliche Verkehr wird dadurch einen Tag <u>la</u> ng lammelegt.	lang lammelegt	BK: statt: lang lammelegt.	Nach Ö3	065
re	v	v	u	a	?	Temperat <u>ur</u> rückg <u>ang</u>	Temperaturrückgang	BK: statt: Temperaturrückgang; NW: Jaw opening too slow? Repetition from '-tur'?	NachÖ3	068
s	an	k	f	s	?	Hau <u>f</u> aufgabe	Hausaufgabe	BK: statt: Hausaufgabe.	Egon	074
an	v	v	ø	o:	?	Der Altartabernakel in Bischofshöfen zählt zu den ältesten in ganz Österreich.	-hofen	BK: statt: -hofen.	Na Ö3	075
re	k	k	ʃ	s	?	Zuerst waschen mir die Gl <u>ä</u> sch <u>e</u> r ab.	Gläser	BK: statt: Gläser; NW: 'mir' dialectal for 'wir'.	Hemma V.	083
re	k	k	m	v	?	In Kärnten hat letzte Woche die 'Mi <u>ß</u> mahl stattgefunden, und ...	Mißwahl	BK: statt: Mißwahl.	Hens	086
an	m	m		0	hinten <u>sch</u> lo <u>ß</u> -.	saß geschlossen	saß geschlossen	BK: statt: saß geschlossen; sch[ɔ]ß vs. s[a:]ß; Anticipation of whole syllable; NW: lip rounding anticip.	Sigrid	094
s	re	k	s	?	Das Tief hat auf West- und Mit <u>e</u> leuropa übergegriffen.	Mitteleuropa	Mitteleuropa	BK: statt: Mitteleuropa.	Ö3 Nachr.	102
an	k	k	s	?	Österreich macht sich große Gedanken in Hinblick auf das West <u>r</u> üsten ...	Westrüsten	Westrüsten	BK: statt: Westrüsten; Österreich? NW: according to BK: perhaps ambiguous: repetition?	Fred	107
re	v	v	e:	i:	... für Frau Wesack am Theater an der <u>W</u> en	Wien	Wien	BK: statt: Wien; W[ɛ:]sack / W[ɛ:]jn.	Na Ö3	121
re	v	v	a	?	ein Landst <u>r</u> eich wie das Burgenland	Landstrich / Landstreifen	Landstrich / Landstreifen	BK: Kontamination Landstrich + Landstreifen; NW: ambiguous: [a] from 'Land-' or '-land'?	Alwin	123
katkon				?	in der <u>pr</u> ellen Sonne	prallen / grellen	prallen / grellen	BK: kontaminiert aus: prallen / grellen.	Lioba	132
an	v	v	u:	i:	Ruth Mar <u>u</u> a 'Kubitschek	Maria	Maria	BK: statt: Maria; NW: ambiguous: an / re; lip rounding anticip.	Ö3Radio	134
s	an	v,k	an	a:d	?	in der Bann <u>w</u> anne	Badewanne	BK: statt: Badewanne; NW: Velum gesture anticip.	Uli	135
s	an	k	r	W	?	You take your <u>r</u> ine, right.	wine, right	BK: statt: wine, right.	Valerie	137
met	m	m		?	im <u>Z</u> inkauer <u>Z</u> eken	Seckauer Zinken	Seckauer Zinken	BK: statt: Seckauer Zinken; Metathese + Persev. of [t]; NW: morpheme metathesis.	Valerie	138a
s	re	k	ts	s	?	im <u>Z</u> inkauer <u>Z</u> eken	Seckauer Zinken	BK: statt: Seckauer Zinken; NW: perhaps perceptually [ts] repeated, resp. [t] added.	Valerie	138b
s	an	k	d	b	?	Leder <u>k</u> nödel	Leberknödel	BK: statt: Leberknödel.	† - Klaus	139

re	ges	bi-lab	dor so-vel	? Sie ist schwam <u>mer</u> .	schwanger	BK: statt: schwanger; NW: without further context interpretable only with speech gestures: [v] > [m]: minimal lip gestures.	12	Klaus
s re	k	d	g	? Deutsche <u>D</u> ruppe	Gruppe	BK: statt; Gruppe; NW: BK transcribed it twice with devoiced [cj]; assoc.: 'Truppe'?	159	Sprecherin
re	k	s	n	? im Wahlkreis 'Ost, das ist Wien, Niederösterreich und das Burgenla <u>st</u> --.	Burgenland	BK: statt Burgenland; NW: many [sj]	166	Gerd
met	v	e:	y	? das <u>B</u> dgut	Budget	BK: [be'dʒy] statt: Budget ([bY'dʒe:]).	171	O3 Nachrichten
re	k	ʃ	f	? Präsident Reagan hat ein umfangreiches Forschungsprogramm für neue Was <u>ch</u> ensysteme	Waffensysteme	BK: statt: Waffensysteme.	172	O3 Nachrichten
Rep	k	l	R	? (Sprecher A: Das Leben ist hart. Sprecher B:.) Ja, ha <u>l</u> t!	hart	BK: statt: hart; Perseverance of Perception; NW: Position-Crossing Error: syll.-initial > -final.	173	Sprecher B
met	k	n	l	? Kronko <u>n</u> olje	Kronkolonie	BK: statt: Kronkolonie; Kontext: Hongkong; NW: coarticulation: Krongkolonie.	179	Nachr. O3
an	ges	lab	?	? Gl <u>ü</u> deröl	Gliederöl	BK: statt: Gliederöl; NW: lip rounding too soon.	188	Hemma V.
an	v	i:	a:	? Gottfried Rieger sie <u>g</u> t Auf 'Wiedersehen.	sagt	BK: statt: sagt; Perseverance, evtl. ... Kontamination: 'singt'.	190	O3-Moderator
an	m		? Sie <u>ü</u> berleben eine Überraschung.	erleben	BK: statt: erleben; NW: anticip. from rhema; new semantics: 'überleben': to survive; 'erleben': to experience.	198	Margit	
met	v	e	l	? Die haben Le <u>n</u> ks-R <u>ic</u> htsschwäche.	'Links-Rechtsschwäche	BK: statt: 'Links-Rechtsschwäche – Vokalmetathese, oder: Rechts-Linksschwäche?	203	Uli
asz			0	L <u>ä</u> ger --.	Jäger / Landschrotbrot	BK: kontaminiert aus: Jäger / Landschrotbrot.	214	Hilke
an	v	ɔ	ɛ	? Drod <u>fu</u> l '[sovi]	dreadful	BK: statt: dreadful; NW: Gestures of jaw and lips anticip.	221	Valerie
an	m		0	Das ist die normal <u>is</u> che --.	normale konsonantische Deklination	BK: geplamt: normale konsonantische Deklination; NW: rhema: 'konsonantische'.	244	Lilian
re	k	s	t	0 Jetzt gib <u>t</u> 's noch eine Pl <u>as</u> se --.	Platte von ...	BK: statt: Platte von ...; NW: Position-Crossing Error: from syll.-final to ambisyll. position.	247	O3 Wecker
d i+e+i	k	s	? Das st <u>ö</u> _t auf größten Widerstand.	stößt	BK: statt: stößt; backward masking; NW: [s] dissimilation.	250	O3 Nachrichten	

e	v,k	e.f	?	?	... die Schn__älle ...	statt: die Schneefälle; 'Anticipation'	statt: die Schneefälle; Anticipation; NW: i.e., of [elle].	Ö3-Nachrichten	251
met	m		?	?	Die Zufuhr feucht-lufter Kaltluftmassen ...	feucht-kalter Luftmassen	BK: statt: feucht-kalter Luftmassen; NW: complex metathesis..	Ö3 Nachr.	262
s	k	p	k	?	Wenn ich nicht weiter inskribiere, bin ich (¹) bald eine Parteileiche.	Karteileiche	BK: statt: Karteileiche; NW: also 'bald' with devoiced [b].	Irene	266
met	kvk	beet	hen	?	Flieg nicht über die Berte <u>Henna</u> !	Henne Berta	BK: statt: Henne Berta; Silbe + Onset der nächsten antizipiert.	Hemma K.	272
s	k	n	?	?	... wird statntfinden.	stattfinden	BK: statt: stattfinden; NW: Velum gesture anticip., added to tip-alveolar gesture of [t].	TV Olympia-studio	279
an	v	u	Y	?	Müllabfuhr	Müllabfuhr	BK: statt: Müllabfuhr; NW: tongue stayed at the bottom.	TV-Sprecher	280
s	k	R	?	?	Tiefdruck	Tiefdruck	BK: statt: Tiefdruck.	Hans	281
re	v	ε	a	?	die Rede könnte man durchaus als ver'stecktes Verhandlungsangebot auffassen.	auffassen	BK: statt: auffassen.	TV-Spr.	282
an	v,k	εək	1	?	Bei St. Verg – bei St. Valentin Behinderungen wegen Bergungsarbeiten.		NW: rhema: 'wegen Bergungs-'; -g- is [k] because of utterance break; chunk of 11 syllables between error and source.	Ö3-Nachrichten	285
d	k	l	0	?	Ich hab den Wagen laschen --.	waschen lassen	BK: geplant: waschen lassen; NW: metathesis 'laschen wassen' possible; [v] dissimil.	Michel	307
s	k	R	?	?	Eine flache Triefdruckzone	Tiefdruckzone	BK: statt: Tiefdruckzone; [R] gesprochen.	Ö3 Nachr.	312
re	dau	e:	ae	?	Und im Ö-dree gibt's 'Freizeichen'.	Ö-drei	BK: statt: Ö-drei; Persev. of feature [+long] / backward masking.	Ö3-Radio-spr.	316
met	m		?	?	am Freiheitspark <u>platz</u> en	am Freiheitsplatz parken	BK: in Korrektur von 324 geplant: am Freiheitsplatz parken; NW: see IK error 324; contact metathesis of morpheme: rare.	Irene	323
?	?		1	?	Hänicke übersetzt dieses Wort mit » 'stummer 'Fisch« – [s]tumme 'F[is] – 'stumme 'Fisch.		BK: kein Fehler; NW: perceptual problem (?): a no-error unnecessarily corrected with false sounds, then repeated the first (correct) utterance.	Wolf-gang	351
d-s	v	ɪ	Y	0	Das gibt dem Stück --.	Stück Tiefe	BK: geplant: Stück Tiefe; Anticip. of feature [-round]; NW: probably broken vowel metathesis, '[-round]': i.e., e+c: lip rounding omitted and then used too late.	Wolf-gang	352
katkon			?	?	übers <u>Auge</u> gepellt	über den Daumen gepellt / mit bloßem Auge	BK: kontaminiert aus: über den Daumen gepellt / mit bloßem Auge.	Erich	353
s	k	l	R	?	biologische Kalotten	Karotten	BK: statt: Karotten; NW: [R]-Sprecher?	Helga	366

s	an	k	ç	s	?	am Vormittag noch Rechte von Nachigewittern.	Reste	BK: statt: Reste; Insertion of proper distrib. allophone.	Ös-Sprecherin	377
s	re	k	pR	t	?	unter den entsprechenden Umspränden	Umständen	BK: statt: Umständen; NW: uvular [R]?	Ös-Sprecher	379
	katkon				?	Ich werd es Ihnen herbereiten.	herrichten / vorbereiten	BK: kontaminiert aus: herrichten / vorbereiten.	Rosemarie	392
	an	v	I	u	?	I think the "Schwerpinkt" can be predicted.	Schwerpunkt	BK: statt: Schwerpunkt; Perseverance; NW: probably anticip. from stressed 'dicted' (rhema).	Robert	393
	an	v	3:	εI	1	because of microworm – wave maintenance work	microwave ...	BK: gemeint: microwave ...; NW: syll. nucleus of 'work' anticip.	AFN-Sprecher	397a
	an	k	m	k	1	because of microworm – wave maintenance work	microwave ...	BK: Double Anticipation; NW: [m] from 'maintenance' (Position-Crossing Error)?	AFN-Sprecher	397b
d-s	re	k	ʃ	ts	?	Schutzschaun	Schutzzaun	BK: statt: Schutzzaun; NW: spoken allegro: 'Schutzzaun'.	Ger-fraude	399
d-s	met	k	R	I	0	Das ist halt im Brutgleislauf –.	Blutkreislauf	BK: statt:Blutkreislauf;Segmental u. transsegmental in einem speech error.	Ger-fraude	401a
	an	sth		0	0	Das ist halt im Brutgleislauf –.	Blutk[R]eislauf	BK: statt: Blutk[R]eislauf; NW: gesture for voiced too soon.	Ger-fraude	401b
	re	v	e	?	?	Reptilienzoo	Reptilienzoo	BK: statt: Reptilienzoo; NW: also a retardation between [p] and [t] results in this new syllabification.	Ger-fraude	403
s	an	k,v	Ra	?	?	Karamelkarawane	Kamelkarawane	BK: statt: Kamelkarawane; anticipation of syllable; NW: [kame:]_auch Kara[me:]...?	Ger-fraude	404
s	re	k	s	ʃ	?	Tennistasse	Tennistasche	BK: statt: Tennistasche; NW: Position-Crossing Error; syll.-final [s] > ambisyllabic position.	Ger-fraude	405
	re	k	t	?	?	Das wird ihn nicht mehr so reizen, mir in die Beine zu beizen.	beißen	BK: statt: beißen; NW: rhema: 'reizen'.	Ger-fraude	418
s	an	k	st	ʃ	?	stort stories	short	BK: statt: short.	Ros-angela	420
	asz			?	?	Verengerung	Verengung	BK: statt: Verengung; etwas wird [enger] / Adj. vs. etwas [verengt] / Verb (sich): Kontamination.	Ger-fraude	421
	an	v	ε	I	?	Dann hat sich die Eise endlich umgezogen.	Ilse	BK: statt: Ilse.	Ger-fraude	423
	met	k	v	I	?	Das ist nicht reylant.	relevant	BK: statt: relevant.	Ger-fraude	424
	re	v	ε	ɔ	?	Der Schlecker ist bei uns ein Dreggeriemarkt.	Drogeriemarkt	BK: statt: Drogeriemarkt (für: Drogerie-).	Ger-fraude	428

d-s	an	k	k	t	? ?	Das ist in der <u>K</u> ie <u>f</u> ku <u>h</u> itru <u>h</u> e.	Tiefkühltruhe	BK: statt: Tiefkühltruhe.	Ger- traude	429
d	i+e+i	k	R	?	? ?	Schau, ein gutes Grief <u>b</u> _eile.	Grief <u>b</u> reile	BK: statt: Grief <u>b</u> reile; forward masking; NW: uvular [R]?	Hem-ma V	430
re		k	n	p	?	Geh doch auf die schnelle Schn <u>u</u> r!	Spur	BK: statt: Spur; NW: from rhema repeated.	Ger- traude	431
d-s	re	k	n	l	?	Hinter mir ist der Valentins-W <u>a</u> nd.	-Wald	BK: statt: -Wald; NW: [l] dissimil.; [n] from (stressed) rhema: 'hinter (?)'.	Ger- traude	432
an	ges	ges	bi-lab	tip- alv.	?	Ich hab nicht gewußt, daß ich meinn <u>S</u> om <u>m</u> en <u>h</u> ut brauchen werd.	meinn Sonnenhut	BK: statt: meinn Sonnenhut; anticip. of [+lab]; NW: (stressed?) rhema: 'brauchen werd': bi-labial gesture anticip.	Ger- traude	434
d-s	re	k	d	g	?	Das war ein Karman- <u>D</u> ia.	Karman-Ghia	BK: statt: Karman-Ghia; NW: perhaps 'Das' stressed?	Ger- traude	435
s	re	k	n	o	?	Ja, was ich heuer Schnee geschn <u>a</u> uft	geschnauft	BK: statt: geschnauft; NW: probably 'Schnee' with sentence stress.	Vroni	438
s	re	v	ee	e:	?	Dann fährst Du den Zösenberg <u>w</u> erg hinauf.	...bergweg	BK: statt: ...bergweg.	Brigitte	448
re		k	R	?	?	Das wird ein richtiges Freuden <u>f</u> est!	Freudenfest	BK: statt: Freudenfest; NW: uvular [R]?	Jakob	454
met		m		?	?	<u>D</u> . <u>A</u> .	A.D.	BK: statt: A.D.; anticipation + forward masking? (syllable structure?).	John	463
s	re	k	ts	t	?	ein ganz kurzes <u>Z</u> elefonat	Telefonat	BK: statt: Telefonat; NW: German -z- is [ts].	Michel	477
a+e		k	s	o	?	Die <u>S</u> tafeln <u>d</u> immen.	Die Tafeln stimmen	BK: statt: Die Tafeln stimmen (mit entstimmtem [d]).	Adi	478
an		ges	lab	?	?	Wenn die Mutti ein Lieblingsger <u>ü</u> cht kocht.	Lieblingsgericht	BK: statt: Lieblingsgericht; NW: specific register, Babytalk? Lip rounding from 'kocht' anticip.?	Rado	485
e		k	h	o	?	ein Mensch, der Schätze auf <u>ä</u> uft.	aufhäft	BK: statt: aufhäft; NW: spoken allegro, no speech error?	Radio	486
katkon				?	?	in den Nacherzählungen von gesunde <u>n</u> <u>K</u> inder <u>n</u>	von gesunden Kindern	BK: statt: von gesunden Kindern; Forward Masking; NW: contamination?	Chris	498
re		ges	lab	o	?	Das löst noch nicht das Probl <u>ö</u> m, daß <u>u</u> nter dem handout <u>a</u> uf dem Punkt 16	Problem	BK: statt: Problem; NW: lip-rounding gesture repeated.	Dieter	499
met		w		?	?	<u>u</u> nter dem handout <u>a</u> uf dem Punkt 16	auf dem handout unter dem Punkt 16	BK: statt: auf dem handout unter dem Punkt 16; NW: rhema: 'unter ... Punkt'; lip rounding anticip. from rhema?	Dieter	500
s	an	k	l	?	?	Budget- und Dienstpostenplan	Dienstpostenplan	BK: statt: Dienstpostenplan.	Gert	501
s	an	k	l	?	?	Die Ko <u>l</u> ten gfo <u>l</u> t mer.	die Ko[u]lten = die Karten	BK: [koeltn] statt: die Karten (sg. dialektal) gefällt mir; NW: [R] speaker? Here: 'vowel /r/'.	Elli	503
re		v	l	ε	?	Du weißt ja eh, wie mir der Hut immer <u>b</u> rintt.	brennt	BK: statt: brennt; NW: -e- = [ε] or [e]?	unbe- kannt	504

re	k	ʃ	z	0	Das müssen wir noch beschließen, oder machen wir das in der Hauptversammlung?	-versammlung	BK: statt: -versammlung; NW: repeated from rhema: 'beschließen'.	508	Adi
met	m			?	? <u>impressionable memories</u>	memorable impressions	BK: statt: memorable impressions; NW: accommodated: not 'memors' but: 'memories'!	510	Tim
asz				?	? <u>P</u> apier-Schnitten	Probier-Schnitten	BK: statt: Probier-Schnitten; NW: perhaps devoiced [b] at first anticip., then via association finished?	523	Gertraude
s	an	k	f	k	? aus dem Stehreif	Stegreif	BK: statt: Stegreif; NW: 'Ste[k]reif'.	524	Wolf-gang
katkon				?	Oh par'teil (kontaminiert aus: pardon/verzeih)	pardon / verzeih	BK: kontaminiert aus: pardon / verzeih.	543	Josef
met	v	Y	u	?	? Wüffelküken	Wuffelküken	BK: statt: Wuffelküken; für: Wuschelküken; Metathese of [+round]; NW: lip rounding anticip.	545	Matthias, 1,9
met	k	m	b	?	? <u>M</u> utter, <u>B</u> ilch, Eier	Butter, Milch, Eier	BK: statt: Butter, Milch, Eier.	548	Matthias, 2,3
an	k	R	l	?	? wirtschafliche <u>R</u> iberalisierungsmaßnahmen	Liberalisierungsmaßnahmen	BK: statt: Liberalisierungsmaßnahmen; NW: uvular [R]?	559	Os-Sprecher
met	k	p	m	0	<u>P</u> amme	Mappe	BK: statt: Mappe; NW: Position-Crossing Error: ambisyll. [p] > initial position anticip.; typical child error (between word!).	576	Andrea, 3 J.
z					### 31. 5. 2010, NW	111 errors			z

Speaker BK		Kettemann Speech Error Corpus					Case BK No.	
Dissim. /...	error type	error unit	spoken	instead of	erred utterance, possibly plus correction	correct utterance		comments by Kettemann, resp. Wiedenmann
	?	ges	tip-alv	bi-lab	0	Rhyming slam.	Rhyming slang	BK: [rainrj]; statt: Rhyming slang; NW: tip-alveolar gesture (why: BK's [rʲ]) instead of bilabial gesture.
	?	k	j	l	?	̲jax	Lachs	NW: not enough context or hints to intention.
d	?	k	l	r	1	Das war ein schwerer <u>L</u> ange – <u>R</u> o – Range-Rover.		BK: Forward Masking; NW: but where [l] from? Articulating a tip-alveolar [rʲ]; i+E: [r] dissimil.; specific correction scheme.
d-s	?	k	ts	k	0	Wir haben die Umwelt schon mit einigem <u>Z</u> wecksilber –.	Quecksilber verseucht	BK: geplant: Quecksilber verseucht; NW: why [ts]ʲ? i+E: [g] / [k].
d	?	k	v	p	0	Schau mal diesen 'Prachtyokal.	'Prachtpokal	BK: statt: 'Prachtpokal; NW: quickly spoken?: incomplete lip closure? i+E: [p] dissimil.; new semantics: 'Vokal': 'vowel' / 'Pokal': 'goblet', 'cup'.
a+e		ges	vel		0	die <u>d</u> innen <u>D</u> icker	die dicken Dinger	NW: Velum gesture (for nasality) anticipated and then omitted.
a+e		k	s		?	eins <u>f</u> all <u>r</u> eich	einfallsreich	
d		k	s		0	Mary, <u>S</u> queen of <u>C</u> ots	Queen of Scots	BK: statt: Queen of Scots; NW: 'sum of sounds' as intended; longer [s]-[s] distance.
an		ges	œ	ɔ	0	Wenn Du den Deckel so festhältst, dann tröpf <u>t</u> s.	tröpf <u>t</u> s.	NW: gestural error.
an		ges	y	u:	0	genü <u>g</u> von den Wölfen.	genug	BK: statt: genug; NW: lip rounding anticip.
an		ges	Y	u	0	Bei wem willst du denn Eindr <u>ü</u> ck schinden?	Eindruck	BK: leichtes Kieferschließen für [i] antizip.
an		ges	Y	u	0	Da wirst du dich verz <u>ü</u> pfen.	verzupfen / verziehen	BK: kontaminiert aus: verziehen / verzupfen; NW: anticip. of labial gesture for [pf].
an		ges	ɔy	aɔ	0	Aber Schnucki, wir sind ja gleich zu H <u>ä</u> use.	zu Hause.	BK: statt: Hause; NW: [ɔ] gesture too early, automatically followed by [Y].
s	an	ges	tip-alv		0	die <u>d</u> innen <u>D</u> icker	die dicken Dinger	NW: Tip-alveolar gesture anticipated.
s	an	k	l		0	mein alte <u>l</u> e Atlas	mein alter Atlas	BK: liquid antic.; NW: Position-Crossing Error.
s	an	k	l		0	... wie das tap <u>e</u> rl <u>e</u> Schneiderlein	tapere	NW: consonantal [r] > 'vowel r' [e] + [l].
s	an	k	l		0	Die I <u>l</u> se <u>j</u> brauchten neuen Mantel.	Die Ilse	BK: statt: Die Ilse ...; NW: for: braucht einen neuen ...
s	an	k	l		0	Das ist doch Pfe <u>f</u> erf <u>e</u> isch.	Pfefferfleisch	
s	an	k	m		0	Da drüben ist der O <u>m</u> p <u>e</u> l Trampitsch.	Opel Trampitsch.	NW: see also error 465.
s	an	k	m		0	O <u>m</u> p <u>e</u> l Trampitsch	Opel Trampitsch.	NW: see also error 372.
an		k	n		1	g <u>u</u> ntes – guten Muts.		NW: velum gesture anticip. > homorganically added nasal sound.

Categorization: Nora Wiedenmann

an	k	k	n	0	Die <u>Zäh</u> ne brennen.	Die Zehen brennen.	NW: [ɛ] of 'brenn-'; 'Zä-' and 'ab in eingeschliffene Bahn' (Meringer, passim).	008
s	an	k	r	0	Er <u>brett</u> et Rosen.	bettet Rosen.	NW: tip-alv. [r].	014
an	k	k	s	0	I shouldn't have two perfects m --.	two perfect meals	BK: statt: two perfect meals [mi:lz]; NW: also possibly anticip. plus elision (a+e) with a break.	051
s	an	k	s	0	in statements of this sort	in statements of this sort	BK: statt: statements; NW: ambiguous (anticip. of [ts]); this error without context [s] in Wiedenmann (1992).	389
an	k	k	ʃ	0	Da hats den <u>Stu</u> row.	Da hats den Thurrow vom 'Stuhl gerissen		028
an	k	k	ʃ	0	das <u>Sch</u> benzin --.	Ben'zin'sparauto	BK: beabsichtigt: Ben'zin'sparauto.	087
s	an	k	t	0	den halben Liter hat der <u>Z</u> ohn verzunden.	der Sohn	BK: statt: [sjohn]; NW: accord. to dialect.	361
s	an	k	t	0	Schau, die <u>Ei</u> zenerzer Jugend.	Eisenerzer	BK: statt: Eisenerzer; NW: i.e. inhabitants of Eisenerz Town; -z-: [ts]; [t] added.	491
s	an	k	t	0	Der Plattenschieler <u>s</u> timpft.	Plattenspieler schimpft (spinnt)?	BK: statt: Plattenspieler schimpft; (spinnt)?; NW: ambiguous: repetition?; cases a / b together: error type a+e; complex error: omitted [p] to late added, with coarticulative effect: [m]?	575b
d-s	an	k	b	g	... hat die Mama <u>b</u> estern grad geputzt.	gestern	BK: statt: gestern; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.; probably 'putzt' (rhema) with sentence stress; voice gesture as intended.	364
d-s	an	k	b	k	Der <u>B</u> rieg brach aus --.	Krieg	BK: statt: Krieg; entstimmtes [b]; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.	344
d-s	an	k	br	f	Man kann das Gefrier <u>b</u> rach schon brauchen.	Gefrierfach	NW: labiodental gestures dissimil.: i+E.	103
d-s	an	k	ç	s	Da braucht man ihn nur zu 'kü <u>ch</u> en, dann --.	nur zu 'küssen, dann 'lacht er.	BK: geplamt: dann 'lacht er; küssen; NW: coarticul.: [x] > [ç]; i+E: [s] dissimil.: 'zu' = [ts]u'.	152
s	an	k	çt	ʃ	Dieser <u>F</u> icht war kein 'Hecht.	Dieser Fisch ...		076
d-s	an	k	d	k	Also du fängst mit der <u>D</u> ücken --.	mit der Küchendecke an	BK: geplamt: Küchendecke an; NW: unchanged vowel gestures; new [k] / [ç] distances.	157a
d-s	an	k	d	p	Gib das <u>D</u> apier der Mama.	Papier	BK: statt: Papier; NW: ambiguous; rhema anticip.; i+E+i: [p] dissimil.; see also IK's error 256.	207
s	an	k	f	?	..., wie die Andrea versucht, Dich anzuschauen, schau doch mal, wie die <u>V</u> andrea ([f]Andrea) versucht, ...	mal, wie die Andrea versucht, ...	BK: : Andrea versucht. ...; NW: letter -v- may be spoken [f] (e.g. in 'ver-') or [V], here: [f] substitutes [ʔ]; 'versucht' is rhema?	551
s	an	k	f	b	wegen des <u>F</u> riefs --.	Briefs aus Frankreich	BK: geplamt: Briefs aus Frankreich.	237

d-s	an	k	f	p	? Flüscht p peich	Plüsch t peich, so ganz flauschig	NW: E+i: [p] dissimil.	033
s	an	k	f	p	? fluß fünf	plus fünf		044
d-s	an	k	f	s	0 Da ist drau <u>f</u> en das aufgemalt.	draußen	BK: statt: drau <u>f</u> en; NW: Position-Crossing Error: syll.-final to syll.-initial; i+E+i: [s] dissimil.	536
d-s	an	k	g	l	0 ein Gerät mit Zeig <u>e</u> n -.	Zeilentilgung	BK: statt: Zeilentilgung; 'Anticipation'; NW: only probably; [l] gesture dissimil.; E+i.	059
d-s	an	k	g	n	0 Da hab ich mir ein Pflaster für meine Hüger -.	Hühneraugen geholt	BK: geplamt: Hühneraugen geholt; NW: probably from '-augen': i+E+i: [ŋ] dissimil.	174
s	an	k	h	ʔ	0 Das schlechte Wetter zieht sich bis zum Wochen <u>h</u> ende -.	zum Wochenende hin	NW: perhaps intended 'hin' with sentence stress.	348
d-s	an	k	h	r	0 ... aus der Luft <u>h</u> öhre heraus.	Lufröhre heraus	BK: Luft[r]öh[r]e he[r]aus; NW: E+i: [r] dissimil.	067
d-s	an	k	h	r	0 aus der Luft <u>h</u> öhre herauf	Lufröhre	BK: statt: Lufröhre; NW: E+i: [r] dissimil.	283
	an	k	k	ç	0 Also du fängst mit der <u>D</u> ücken -.	mit der Küchendecke an	BK: geplamt: Küchendecke an; NW: unchanged vowel gestures.	157b
d-s	an	k	k	d	0 im Dampf <u>k</u> ru <u>ch</u> -.	Dampfdruckkocht <u>o</u> pf	NW: syllable-initial only [r]; i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	126a
d-s	an	k	k	t	0 Rock's hock <u>e</u> st -.	hottest ticket	BK: geplamt: hottest ticket; NW: ambiguous: also possible repetition; E+i: [t] dissimil.	573
d-s	an	k	k	t	0 Er geht gegen den W <u>ink</u> stinken.	Wind stinken.	BK: statt: Wind; NW: [ŋ] coarticulated to [ŋ] because of [k]; i+E+i: [ŋ] / [t] dissimil.; new semantics: 'Wind': 'wind'; 'Wink': 'sign' / 'hint'.	579
d-s	an	k	k	x	0 ..., dann werd ich's als Druck <u>s</u> ack <u>e</u> schicken.	Drucksache	NW: ambiguous: probably anticipation; x: i+E; also possibly [k] repetition.	077
s	an	k	l	k	0 Die Floll <u>e</u> n aufwallen lassen.	Flocken		558
d-s	an	k	l	n	? B <u>il</u> l Héléne	Birne Héléne	NW: another syllabification because of omission of [ŋ] + shva: e+i: [ŋ] dissimil.; only 2 syllables in French: Héléne.	071
s	an	k	l	r	0 Nehmen wir die Blei <u>k</u> ristallgläser?	Bleikristallgläser	BK: statt: Bleikristall-; NW: -glä- stressed syllable because of interrogative intonation?	078
d-s	an	k	l	r	0 Vom Lungenblat <u>e</u> n bleibt was übrig.	Lungenbraten	BK: statt: Lungenbraten; 'Anticipation'; NW: anticip. from rhema '-braten'; [r]: E+i dissimil.; BK articulates a tip-alveolar [r].	097
d-s	an	k	l	t	? die <u>L</u> erme	die Therme Loipersdorf	BK: beabsichtigt: Therme Loipersdorf; NW: also possible metathesis: Lerme Thoipersdorf; i+E+i: dissimil. [t] / [d].	106
d-s	an	k	m	n	0 Und so haben wir unsere H <u>ä</u> nde gew <u>ä</u> rrt.	Hände	BK: statt: Hände; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	520
s	an	k	m	s	0 Der wollt <u>e</u> auch noch die Kasch <u>i</u> eme mitnehmen.	Karniese mitnehmen	BK: statt: 'Karniese' = Vorhangschiene; an 'schiene' gedacht; NW: complex error: anticipatory part.	140b

d-s	an	k	m	v	0	Wir werden unsere <u>M</u> inter –.	Wintermäntel mitnehmen.	BK: statt: Wintermäntel mitnehmen; NW: 'mit' possibly stressed? met 'Minterwäntel'? i+E: [v] dissimil.	058
d-s	an	k	ŋ	n	0	trogen streng.	trennen streng	BK: statt: trennen streng; Anticipation of [+velar]; NW: E+i: [ŋ] dissimil.	005
s	an	k	n	g	0	Da muß <u>ß</u> du aber <u>n</u> ähen [nɛ:ən].	aber <u>g</u> ähnen	BK: statt: gähnen; NW: [ŋ] anticipated and 'ähnen': i.e. "abgefahren in eingeschlossene Bahn" (Meringer, passim; 'off on the well-worn way' [in NW's transl.]); semantics: 'gähnen': 'yawn', 'nähen': 'sew'.	149
s	an	k	n	ŋ	0	Die Deutschen stellen das Hauptkont <u>in</u> ent.	-kontingent	BK: statt: -kontingent; NW: nasal changes syllable position.	408a
d-s	an	k	n	v	0	für die Wiener <u>N</u> ohnung <u>N</u> otbetten schenken.	Wohnung	BK: (oder perseveration masking); NW: i+E: [v] dissimil.	034
d-s	an	k	p	k	0	lim <u>bs</u> abbiegen	linksabbiegen	BK: [limpsapɔj] ... statt: linksabbiegen; NW: bilabial gesture anticip., coarticulated: [ŋ] > [m]; E+i: [k].	031
d-s	an	k	p	k	0	Die Frau Härringer schau <u>b</u> t immer um dieselbe Zeit [s]taub.	[s]laugt Staub	BK: statt: [s]laugt Staub; NW: word-final anticip.; i+E: dorsal gesture.	193b
s	an	k	pf	k	0	im Dampf <u>dr</u> u <u>pf</u> –.	Dampfdruckkocht <u>opf</u>	BK: statt: Dampfdruckkocht <u>opf</u> ; Perseverance oder Anticipation; NW: the intended word a tongue-twister?; see error 126.	125
d-s	an	k	r	l	?	fre <u>is</u> chfressende Pflanzen	fleischfressende	NW: E+i: [l] gesture dissimil.	124
d-s	an	k	r	l	0	Bitte, <u>br</u> eib brav liegen.	bleib	BK: statt: bleib; NW: E+i: [l] gesture dissimil.	327
d-s	an	k	r	s	0	Er <u>ber</u> ucht uns zum ersten Mal.	Er besucht ...	NW: [r] from [e:rstn] (?) instead of [e:rstn]? E+i: [s] gesture dissimil.	011
d-s	an	k	s	d	0	Il <u>se</u> fonso	Ildefonso	BK: statt: Ildefonso; + Ilse (Eigennamen) latent; immer [s]; NW: E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	042
d-s	an	k	s	d	0	die Brü <u>er</u> Karamasow	Brüder Kara 'ma[s]low	BK: statt: Brüder Kara 'ma[s]low; NW: [r] and [d]: touching the alveolar ridge; i+E+i: tip-alv. gesture.	425
d-s	an	k	s	m	0	Die Massa hat –.	Die Mama hat das Badewasser ausgeschüttet.	BK: geplant: Die Mama hat das Badewasser ausgeschüttet; NW: i+E: [m] dissimil.; rhema anticip.	416
an	an	k	s	n	1	gunt <u>e</u> s – guten Muts.		NW: because of [ŋ] already in 1st syll., now quasi instead of it word-final [s] from 'Muts'.	002b
d-s	an	k	s	ʃ	0	Einen Schreib <u>it</u> s 'has Du ja schon.	Schreibtisch	BK: statt: Schreibtisch; NW: i+E: [ʃ] dissimil.	220
d-s	an	k	s	ʃ	0	Wer hat denn die <u>T</u> asse hinuntergeschmissen?	hinuntergeschmissen	BK: statt: Tasse; NW: rhema: 'geschmissen'.	240
s	an	k	s	ʃ	0	Pack mal Deine <u>T</u> asse aus.	Tasche	BK: statt: Tasse; NW: Position-Crossing Error: syll.-final to ambisyllabic position.	515

d-s	an	k	s	x	0	Nastkä _{ts} –.	Nachtkästchen	BK: Backw. masking of feature [+velar]; NW: [s] anticip. as substitution: Nast _f ; E+i: dorsal dissim.	092a
s	an	k	ʃ	s	?	t _{sch} ielschtreibig	zieltreibig	BK: [tsi:][tre:bik], aber tʃ <- [t, verschiedene Position; NW: [ʃ] / [tʃ].	024
d-s	an	k	ʃ	s	0	Mit kurt _{sch} en Haaren siehst _u schon besser aus.	kurzen	BK: statt: kurzen; NW: 'schon' stressed?	136
d-s	an	k	ʃ	s	0	wascherfeste	wasserfeste Wimperntusche	BK: geplant: wasserfeste Wimperntusche; NW: E+i: apical gesture dissimil.	314
d-s	an	k	ʃ	s	0	Er ist jetzt schon <u>s</u> echs Stunden auf!	sechs ([s]echs)	BK: statt: sechs ([s]echs); NW: probably anticipation; i+E+i: [s] dissimil.	446
d-s	an	k	ʃ	s	0	This is a transposition.	transposition	BK: statt: transposition; NW: i+E: [s] dissimil.	511
d	an	k	ʃt	g	?	Stegenströmung	Gegenströmung	BK: St-anticipation; NW: E+i: [g] dissimil.	026
d-s	an	k	ʃt	s	0	Wenn Du aus Verste _h en an ihre Brustwarze stößt, ...	aus Vers _h en	BK: statt: Vers _h en; NW: dialectal [s] in '-sehen' instead of canonical [z]; i+E+i: [s] dissimil.	168
d-s	an	k	ts	n	0	regnets wi –.	regnen wird's nicht	BK: regnen wird's nicht; NW: 'wird's' probably stressed; velum gesture dissimil.	101
d-s	an	k	ts	nst	0	bei offenem Felzer –.	bei offenem Fenster sitz ich nicht	BK: geplant: bei offenem Fenster sitz ich nicht; NW: velum gesture dissimil.: i+E+i.	252
d-s	an	k	v	?	0	..., wer an seinem Dienstwort wohnt –.	Dienst[?]ort	BK: statt: Dienst?ort; NW: [ʔ]: i+E dissimil.	096
	an	k	v	b	0	Das <u>W</u> ade –.	Das Badewasser ist 'fertig.	BK: geplant: Das Badewasser ist 'fertig; NW: labiodental also in stressed word 'fertig'; perhaps broken metathesis.	202
d-s	an	k	w	m	0	Mama <u>w</u> akes the world go round.	makes	BK: statt: makes; mögl. forward masking + Anticipation; NW: i+E: [m] dissimil.	215
	an	k	x	k	0	im Dampfkruch –.	Dampfdruckkochtopf	NW: i.e.: rest of '-d[ʃ]luck-': only the vowel gesture.	126b
d-s	an	kvk	niv	ʔ ^{an} dr	0	Ich bin jetzt auf <u>N</u> ivea –.	auf Andreas Niveau	BK: geplant: auf Andreas Niveau; Blending durch Anticipation; NW: [niv] / [ʔandr]; i+E: glottal stop; 'Ni'vea' (the famous name of a cream) / 'An'drea'.	580
	an	m			0	ausreichlich Bequem –.	ausreichend Bequemlichkeit	NW: perhaps become a morpheme metathesis?	047
	an	m			0	Und Matthias hat seine <u>f</u> üßischen Schuhe daran abgeputzt.	seine schmutzigen Füße	BK: statt: schmutzigen Füße; NW: associative anticip.: 'Füße' / 'Schuhe': feet in shoes; '-isch' accommodated to 'füß-'. BK: statt: Eröffnung; NW: [ʔ] dissimilating.: E+i ([ʔ]er[ʔ]öffnung).	309a
d-s	an	m			0	Veröffnung des Kegelvereins	Eröffnung	BK: statt: Eröffnung; NW: [ʔ] dissimilating.: E+i ([ʔ]er[ʔ]öffnung).	505
	an	v	e	l	0	Zahr der Arbeitslosen	Zahl	NW: vocalic /r/ from 'Ar-' anticip.	025
	an	v	ɔ	a	0	Es hat nur so den Anschein, als s _o ich besoffen.	als sei	BK: statt: sei; NW: instead of 's[ae]'; lip rounding anticip.	046

an	v	v	ɔy	ae	0	Bei der Inaugurations <u>fe</u> uer des neuen Präsidenten ...	Inauguration <u>st</u> eier	BK: statt: -feier; NW: lip rounding anticip.	217
an	v	v	a	e	0	in der Dokumentan <u>t</u> enmappe	Dokument <u>e</u> nmappe		390
an	v	v	a	i	?	Prävatparkpl <u>at</u> z	Privatparkpl <u>at</u> z		433
an	v	v	ao	ae	?	mit fr <u>ag</u> em Auge	frei <u>e</u> m Auge	NW: lip rounding anticip.	100
an	v	v	e	ɪ	0	... weckeln wir ihn schnell	wickeln	BK: statt des hochsprachlichen [ɛ] immer [e].	104
an	v	v	ee	e	0	Bitte nicht w <u>er</u> gwerfen, Matthias!	w <u>er</u> gwerfen	NW: anticip. from '-werf-'. BK: Anticip. of whole syllable; NW: lip rounding anticip.	332
an	v	v	o:	a:	0	Nomgl <u>e</u> Mode.	normale Mode		009
an	v	v	u	ɔ	0	Das l <u>uc</u> kt ja keinen 'Hund hinterm Ofen vor.	Das l <u>uc</u> kt ja ...	BK: statt: lockt; NW: lip rounding anticip.	161
an	v	v	Y	u	0	Die N <u>ü</u> mm <u>er</u> von Bertold müssen wir noch ändern.	Num <u>mer</u>	NW: lip rounding anticip.	079
an	v	v	Y	u	0	Da hast du Mamas Ge' <u>ü</u> ld er' <u>sch</u> öpft.	G <u>ed</u> uld	BK: statt: Geduld; NW: lip protrusion anticip.	225
an	v	v	Y	u	0	Zähne p <u>ü</u> tzen müssen wir noch.	putzen	BK: statt: putzen; NW: lip protrusion anticip.; especially often in 'Babytalk'.	241
ant					0	..., um das etwas weniger <u>pro</u> sais <u>ch</u> auszudrücken.	poetisch	BK: statt: poetisch; Austausch semantischer Antonyme.	540
assim					0	O <u>n</u> ibus. Gynasium.	Omnibus. Gymnasium.	BK: kein speech error, sondern assimilative Tilgung: mn -> n.	010
asz					0	Unsere Messer <u>sch</u> leifen nicht.	schneiden nicht	BK: gedacht: Sie müßten ... geschliffen werden; NW: 'Messer schleifen' eine häufige Kollokation.	069
asz					0	Der wollte auch noch die Kas <u>sch</u> ieme mitnehmen.	Karniese	BK: statt: 'Karniese' = Vorhangschiene; an 'schiene' gedacht; NW: complex error: associative part.	140a
asz					0	Und Matthias hat seine füßischen <u>S</u> chuhe daran abgeputzt.	seine schmutzigen Füße	NW: perhaps at first metathesis because of the thought: füßigen Sch(mutze)-schuhe?	309b
asz					0	Ich weiß nicht, ob eine neue <u>A</u> ufnahme existiert.	neue Auflage	BK: statt: Auflage; gedacht an Buch mit Röntgenaufnahmen.	398
asz					0	<u>B</u> ezahlstelle	bezahlen / Zahlstelle (für: Mautstelle)	BK: kontaminiert aus: bezahlen / Zahlstelle (für: Mautstelle); NW: association.	568
asz					0	Nummernschild <u>er</u>	Nummernschild / Schildbürger	BK: kontaminiert aus: Nummernschild / Schildbürger; von einem Autokennzeichen gesprochen; NW: association of 'Schildbürgerstreich'?	577
asz					0	<u>M</u> ißgeburtag	Geburtstag / Mißgeburtag	BK: kontaminiert aus: Mißgeburtag / Geburtstag.	578
e	ges	lab			0	Wir hätten genau hinhören <u>m</u> üssen.	müssen	BK: statt: müssen; Forward Masking of feature [+front].	383
s	e	stl	g	k		Heute geh ich <u>l</u> ogger in den Kurs.	locker	BK: Masking (backw.) of k, Persev. of g (geh)? NW: difference betw. [g] / [k]: voice-onset time VOT; intervocalic [gj]: gesture-economic.	542

d	E+c	k	m	ŋ	0	Rhyming slang.		Rhyming slang	BK: [rainŋ]; statt: Rhyming slang; NW: dorsal gesture dissimil.: i+e. See also error 169.	032a
d	E+c	k	ʃ	ç	0	Wo ist denn das <u>Prü</u> schebuch?		Sprüchebuch	BK: statt: Sprüchebuch; NW: omitted + at once uttered the omitted sound; [ç] / [x] dissimil.: E+i; rare substitutive error.	308
d	e+c	k	h		0	The play has an <u>appy</u> hend -.		a happy ending	BK: geplaut: a happy ending; NW: accommodation of 'a' to 'an'.	385
d-s	e+c	k	s		0	Nagkä <u>ts</u> -.		Nachtkästchen	BK: Backw. masking of feature [+velar]; NW: [s] omitted and later on added.: -kä_ts...; E+i: dorsal dissimil.	092b
	e+c	k	n	s	0	bei der <u>Ben</u> chtigung -.		bei der nächsten Besichtigung	BK: beabsichtigt: bei der nächsten Besichtigung; NW: complex error: morphemes 'nächsten' omitted, but the initial [n] instead of [z] (or dialectal [s]) substituted.	147a
	e+c	m			0	You nice <u>dis</u> guisedly your argument.		nicely disguised	BK: statt: nicely disguised; NW: elision (omission) + quickly following 'correction'.	128
	E+c	m			0	Wenn Du dann einmal selb <u>esse</u> r -.		selber essen kannst	BK: geplaut: selber essen kannst; Transposition + Deletion; NW: rare case of substituting '-en' with at first deleted morpheme '-er'.	382
d	e+i	k	b		0	Ich <u>lä</u> tere ganz 'leise um.		blättere	NW: imagined gesture acc. to rhema ('leise') anticip. ? = [b] / [m] dissimil. ?	040
d	e+i	k	r		?	<u>P</u> eisrätsel		Preisrätsel	BK: statt: Preisrätsel; Backward Masking; NW: [r] dissimil.	537
d	e+i	k	r		?	kont <u>ast</u> reich		kontrastreich	BK: statt: kontrastreich; Backward Masking; NW: also locally: contact dissimilation: tip-alv. [r].	549
d	e+i	k	s		0	... wenn die offi[t] <u>ie</u> lle Zeit aus ist.		offizielle (offi[ts]ielle)	BK: statt: offi[ts]ielle; backward masking of [s]; NW: following several [s]; [s] dissimil.	513
d	e+i	m			0	... auf den gesunden Menschen <u>st</u> and vertraut.		... Menschenverstand vertraut.	BK: backward masking; NW: [f] dissimil., because of: 'ver-'	006
d	i+e	k	g		0	Die Deutschen stellen das Hauptkont <u>in</u> ent.		-kontingent	NW: i+e: dorsal gesture dissimil.	408b
d	i+e	k	r		0	Da sind Autos und Motorr <u>ä</u> der d <u>in</u> .		Mo'torräder drin.	BK: statt: drin; betont: 'toräder; Forward Masking of r.	527
d	i+e	k	t		0	aufgrund der großen Hör <u>er</u> sahl		Zahl	NW: German letter -z-: [ts]; tip-alveolar gestures (for -n-, -d-) dissimil.	474
d	i+e	v:k	and		0	Wenn ich nur dr <u>en</u> k -.		Wenn ich nur dran denk	BK: statt: dran denk; NW: velum / tip-alveolar gestures dissimil.	338
d	i+e+i	k	n		0	Das hat halt eine andere Ko <u>s</u> istenz.		Konsistenz	BK: statt: Konsistenz; NW: velum / tip-alveolar gestures dissimil.	242
d	i+e+i	k	p		0	Der Plattensch <u>ie</u> ler <u>s</u> chimpft.		Plattenspieler schimpft	BK: statt: Plattenspieler schimpft; NW: [p] dissimil.	575a

d	i+e+i	k,v		0	Die Firma, die F__ärme liefert, --.	die Fernwärme liefert	BK: statt: Fernwärme; NW: elision of: [nvæ]: syll. coda of the 1st plus the entire 2nd syllable; dissimil. of labiodental gestures.	151
d	i+e+i	v,k	eçstn	0	bei der __ Benichtigung --.	bei der nächsten Benichtigung	NW: [ç] / tip-alveolar gesture dissimilated; elision of '-echsten' + [s].	147b
	kat			0	<u>Walburga</u>	Brunhilde	BK: Speicherung: [+N/-common/-male/-first name/+German].	029
	kat			0	Da sind wieder Haare im <u>Schwimm</u> becken.	im Waschbecken	BK: statt: Waschbecken; Behälter mit Wasser.	155
	katkon			0	Dann sind wir <u>aus</u> gebogen.	abgebogen / ausgefahren	BK: statt: 1. abgebogen, oder 2. ausgefahren; NW: contamination.	050
	katkon			0	Ich möchte Ihre <u>Einstimmung</u> --.	Ihre Zustimmung einholen / Ihre Einwilligung einholen	BK: noch beabsichtigt: einholen; gedacht an: Zustimmung, Einwilligung; NW: ambiguous: possibly anticip. of 'ein-'. BK: 'Geschenkpapier' oder 'Einwickelpapier'; NW: contamination in certain word category.	093
	katkon			?	<u>Einschenkpapier</u>	Geschenkpapier / Einwickelpapier		105
	katkon			?	Keller <u>triebe</u>	Kellertreppe	BK: statt: Kellertreppe, wohl an '-stiege' gedacht; NW: vowel gestures / voice from '-stiege', break after morpheme-initial consonant cluster.	110
	katkon			0	Das ist Papas Lie <u>bleib</u> lings --.	Lieblingessen / Leibgericht	BK: Lieblingessen / Leibgericht; 2 Synonyme; NW: rare additive word-medial contamination concerning certain semantics.	111
	katkon			0	Hast Du's gew <u>isch</u> t, die Gelse?	geschafft / erwischt	BK: kontaminiert aus: geschafft / erwischt; NW: new semantics: 'gewischt': 'wiped', instead of: 'erwischt' ('erreicht'): 'got'; 'geschafft': 'managed'.	120
	katkon			0	Bist du noch Hunger?	Bist du noch hungrig? / Hast du noch Hunger?	BK: kontaminiert aus: 'Bist du noch hungrig?' / 'Hast du noch Hunger?'	167
	katkon			0	<u>Jän</u> nerwasser <u>bö</u> cke	Wassermänner / Steinböcke	BK: Wassermänner / Steinböcke / Jänner (= Januar); NW: 3 (rare case!) words of a word field / certain category contaminated.	178
	katkon			0	Er verzie <u>ht</u> die <u>Gem</u> iene nicht.	Miene / Gesicht	BK: kontaminiert aus: Miene / Gesicht.	189
	katkon			0	Das lieg <u>er</u> t dann erst wieder einmal dort --.	liegt / lagert	BK: kontaminiert aus: liegt / lagert.	212
	katkon			0	Aber das pa <u>ß</u> t ganz <u>ausge</u> zügl <u>ich</u> .	ausgezeichnet / vorzüglich	BK: kontaminiert aus: ausgezeichnet / vorzüglich.	224
	katkon			0	Haben wir die Frau Rin <u>n</u> er schon fe <u>x</u> eingeteil <u>t</u> ?	fest / fix	BK: kontaminiert aus: fest / fix.	248
	katkon			0	Du bist ein ganz ein lieber <u>B</u> eb.	ein ganz ein Bub / Bersch	BK: kontaminiert aus: Bub / Bersch; NW: dialect: intended: 'ein ganz ein'.	302
	katkon			0	<u>Maus</u> isp <u>är</u> tz	Mausispatz / Mausibär	BK: kontaminiert aus: Mausibär / Mausispatz.	362
	katkon			0	Was hei <u>ß</u> t hier gep <u>f</u> iss <u>e</u> n?	gepiffen / geblasen	BK: kontaminiert aus: geblasen / gepiffen.	475

	katkon					0	Kl <u>a</u> p <u>p</u> l <u>e</u> r		Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe; ebenso versprochen einen Tag später; NW: and [l] repeating an added [l].	482A
	katkon					0	Kl <u>a</u> p <u>p</u> l <u>e</u> r		Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe; NW: and [l] repeating an added [l]; see error 482A.	482B
	katkon					0	befra <u>s</u> t <u>e</u> t		befrachtet / belastet	BK: kontaminiert aus: befrachtet / belastet.	487
d	man	k	h	?		?	Ein anderer muß da in die 'H <u>u</u> ni -.		in die 'Uni hatschen.	BK: geplant: [ʔ]uni hatschen; NW: probably broken metathesis; change of [ʔ] distances.	204
	man	k	j	l		1	Schau, eine Partnerj <u>u</u> ck – Partnerloo <u>k</u> jacke.			NW: probably: Partnerjucklacke; heard only the anticip. of the metathesis.	375
	met	k	?	h		0	[ʔ]ast und Heile		Hast und Eile	NW: [ʔæ]le; glottal stop anticip.	041
s	met	k	?	h		0	Wie werdet ihr das 'h <u>a</u> us 'h <u>a</u> ußen -.		Haus 'außen	BK: statt: Haus 'außen; NW: probably interrogative intonation; shorter glottal-stop distance.	180
s	met	k	f	ʃp		0	und die anderen 'f <u>i</u> elen 'S <u>p</u> u <u>ß</u> ball.		spielen Fußball	BK: statt: spielen Fußball; NW: diminishing bilabial distance.	260
d-s	met	k	k	ts		0	... mit dem Spr <u>u</u> cks <u>a</u> tz werd ich dann oben noch schön verzieren.		Spritzsack	NW: morpheme-final met; contact dissimilation.	049
	met	k	kl	ʃ		?	K <u>l</u> e <u>u</u> sch <u>a</u> ppen		Scheuklappen		099
s	met	k	l	j		?	viele 'h <u>a</u> hre 'j <u>a</u> ng		Jahre lang	NW: diminishing [l] distance.	208
	met	k	n	m		0	'i <u>n</u> nerh <u>i</u> m		immer 'hin	BK: statt: immerhin; NW: stressed syllable: '-hin'; Position-Crossing Error: syll.-final to ambisyllabic position.	497
	met	k	r	l		0	'b <u>r</u> au und 'b <u>l</u> au		blau und braun		015
s	met	k	ʃ	s		0	Die Frau H <u>ä</u> rringer 's <u>h</u> aubt immer um dieselbe Zeit [s]taub.		[s]jaugt Staub	BK: statt: [s]jaugt Staub; NW: affricate = 2 sounds.	193a
	met	k	ʃ	s		0	Und bei 'S <u>ch</u> onnensein -		Sonnenschein	BK: statt: Sonnenschein (mit initialem [s]).	413
	met	k	ʃtr	a		0	's <u>t</u> reue 'N <u>a</u> se		neue Straße	NW: neue Straße: because of dialect 'aße' / 'ase' both with voiceless [s].	442
s	met	k	t	s		0	'b <u>e</u> tter <u>e</u> s 'W <u>e</u> ss <u>e</u> r		besseres Wetter	BK: mögl. Einfluß des Englischen auslösendes Moment; NW: changed [s] distances.	072
d-s	met	k	t	p		0	'P <u>a</u> ten <u>p</u> an <u>t</u> e		Patentante	BK: statt: Patentante; NW: changed tip-alveolar distance.	581
d-s	met	k	tr	b		0	Da gib't's schöne Dinge, die man ihm zeigen kann, einen 'T <u>r</u> ag <u>e</u> r, einen 'B <u>a</u> kt <u>o</u> r.		einen Bagger, Traktor	BK: Bagger, Traktor; NW: changed [t] distance.	409
s	met	k	v	b		0	Dann gehen wir halt eine 'W <u>a</u> nk 'b <u>e</u> it <u>e</u> r.		Bank weiter	NW: metatheses often at the end of an utterance.	395
	met	m				0	'r <u>e</u> stg <u>ü</u> ltig und 'e <u>n</u> d <u>l</u> os		restlos und endgültig	NW: anticip. morpheme with strong lip rounding; new semantics: 'endgültig': 'definite' / 'endlos': 'endless'.	118

	met	m			0	Ich mag von zwei <u>Be</u> lebnissen <u>er</u> richten.	Erlebnissen berichten.	BK: statt: Erlebnissen berichten; Silbenmeta- these; NW: morpheme metathesis; in this case, morphemes are syllables.	480
	met	v	ɔ	œ	0	Wer <u>fo</u> rdert die <u>Fö</u> r <u>sch</u> ung	fördert die Forschung	BK: statt: fördert die Forschung; latent: Forderung nach Forschungsförderung.	197
	met	v	œ	ɔ	0	auf <u>ge</u> l <u>ö</u> ckert <u>be</u> w <u>ö</u> lkt	aufgelockert bewölkt	NW: anticip. from stressed syllable: be´wölk.	117
	met	v	a	i	?	Jako <u>m</u> ni <u>bl</u> itz	Jakominiplatz		012
	met	v	ø	o:	0	w <u>ö</u> hlig <u>st</u> o <u>h</u> nt -.	wohlig stöhnt er	BK: geplant: wohlig stöhnt er; NW: jaw opening for [ø] anticip.	195
	met	v	u	ɔ	0	(gelesen:) T <u>u</u> m [w]o <u>l</u> f	Tom Wolfe	BK: statt: Tom Wolfe.	246
	met	v	u	Y	0	ein St <u>ü</u> ck Z <u>ü</u> cker	Stück Zucker	BK: statt: Stück Zucker; NW: exchange of jaw gestures.	170
	met	v	u:	a:	0	Ich hatte M <u>ü</u> s <u>e</u> rn und M <u>a</u> mps.	Masern und Mumps	BK: statt: Masern und Mumps; NW: lip rounding anticip.	066
d	re	ges	e	en	0	Das weiß ich nicht; was Lehrer h <u>ö</u> r <u>e</u> wollen.	Lehrer hören wollen.	BK: statt: hören; NW: tip-alveolar (-ren) dissimil.: i+E.	298
	re	ges	ɔY	aɔ	0	Jetzt müß <u>t</u> 's l <u>ä</u> u <u>f</u> en.	laufen	BK: statt: laufen; NW: lip rounding / lip protrusion repeated; jaw opening too late.	176
d-s	re	ges	bilab	tip- alv	0	Ich hab den brau <u>e</u> rn Kratzer auch gefunden.	braunen	BK: statt: braunen; Perseverance of [+lab]; NW: repeated bilabial gesture, velum gesture as intended.	353
	re	ges	lab		0	Dies wird ganz unterschiedlich bewertet.	unterschiedlich	BK: statt: unterschiedlich; Anticipation [+round]; NW: lip-rounding gesture.	506
	re	ges	stl		0	Und dann sind <u>s</u> f <u>e</u> g.	weg	BK: statt: weg; perseverance of feature [-voiced]; NW: voice-onset time (VOT) beginning too late.	512
d-s	re	ges	vel		0	Die Mama backt einen <u>Ba</u> rb <u>o</u> rkuchen.	Marmorkuchen	BK: statt: Marmorkuchen; Perseveration of feature [-nas]; NW: velum gesture dissimil; bilabial gesture as intended.	318
s	re	k	l		0	Herr Metzler, sind Sie Gra <u>z</u> ler?	Grazer		391
s	re	k	p		?	Impf <u>st</u> opf	statt: Impfstoff	BK: statt: Impfstoff; 13. 3. 83; NW: see also error 550.	182
s	re	k	p		?	Impf <u>st</u> opf	statt: Impfstoff	BK: statt: Impfstoff; 12. 2. 86; NW: see also error 182.	550
s	re	k	r		?	Schreibma <u>sch</u> ine	Schreibmaschine	BK: statt: Schreibmaschine.	184
s	re	k	r		0	This is the off Broadway <u>st</u> ra <u>ge</u> at Knittelf <u>e</u> ld.	stage		378
s	re	k	r		0	Ich führe eine ideale <u>E</u> hr <u>e</u> .	Ehe	BK: statt: Ehe; NW: spoken allegro: only glide of [e:] and [ə].	411
s	re	k	s		0	Das hängt vom Intelligen <u>z</u> gr <u>a</u> z ab.	Intelligenzgrad		394

re	k	t	0	Das ist aber ein großer Isee.	großer See	BK: statt: See; forward masking of [+fricative]; NW: context? Stress on 'Das' (beginning tip- <i>alv.</i>)? New semantics: [ts]ee = 'Zeh': toe; 'See': 'lake'.	407
s re	k	ʔ	0	(... grüne Hose) Ein lang[ʔ]ärmeliges [ʔ]emd kann man schon brauchen.	Hemd	BK: Hemd; Forward Masking of [h] (Hose).	445
s re	k	ç	0	Da ist ihm das Backbleck auf den Kopf geflogen.	Backblech	NW: ambiguous, but anticipation would be a rare Position-Crossing Error.	122
d-s re	k	k	0	in die Kaffeekasse	Kaffeetasse	NW: i+E: tip-alveolar gesture dissimil.; new semantics: 'Kaffeekasse': 'coffee cashbox', 'Kaffeetasse': 'coffee cup'.	139
d-s re	k	l	0	Ich werde dann ein kleins Schlapserl –.	kleins Schnapserl	BK: statt: kleins Schnapserl; evtl. aus latentem 'Schluckerl'; NW: i+E: [ŋ] dissimil.	191
d-s re	k	l	0	Soll die Mama den Lest austrinken.	Rest	BK: statt: Rest; NW: Position-Crossing Error; [r] dissimil.: E+i.	479
d-s re	k	l	0	Komm, los, schloß mit uns an!	... los, stoß mit uns an!	BK: stoß; NW: E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	175
s re	k	l	0	lange Lortlisten	Wortlisten	BK: statt: Wortlisten; NW: ambiguous; rhema: 'lange'? Then probably repetition.	218
d-s re	k	m	0	Rhyming slam	Rhyming slang	BK: statt: slang; NW: Position-Crossing Error; see also error 032; i+E: dorsal gesture dissimil.	169
d-s re	k	m	1	So, jetzt müssen wir Mäse schl – Wäsche schleudern.		NW: i+E: [v] dissimil.	254
d-s re	k	r	0	Touristikajstent	Touristikassistent	BK: statt: Touristikassistent; NW: i+E+i: [s] dissimilating; sequence r>st repeated.	194
s re	k	s	0	das Merkmal [+flässig] –.	plus flächig	BK: statt: [+flächig]; '+' gesprochen als; plus; vorausgegangen: ... [+fließend]; NW: Position-Crossing Error.	386
d-s re	k	s	0	Ich saß auf der Wassmaschine.	Waschmaschine	BK: statt: Waschmaschine; Backward Masking of [+palatal]; E+i: [j] dissimil.	525
s re	k	s	0	Wir haben besseres Wesser als	Wetter		563
s re	k	ʃ	0	Des is schon eine einschränkte Weltschicht.	Weltsicht	BK: beabsichtigt: Des is schon eine einschränkte Welt[ʃ]icht; NW: dialectal: [s] instead of [z] / 'ein_schränkt'.	115
s re	k	ʃ	0	There's no page miŋing.	missing	BK: statt: missing; NW: final fricative gestures from 'page' at ambisyllabic word position: Position-Crossing Error.	261
d-s re	k	ʃ	0	... Geschirrspüler, Schatzima <u>u</u> chi.	Schatzimausi	BK: statt: Schatzimausi; NW: 'schirr' with word accent; i+E: [s] dissimil.	277
s re	k	ʃn	0	Gib der Julia den Schnulli! Wo ist Schnuljas Mund?	[d3]Julias	BK: statt: [d3]Julias.	313

d-s	re	k	t	b	0	als Taschenbuch von Penguin	Taschenbuch	BK: statt: Taschenbuch; Backw. Mask. of +lab; NW: E+i: bilabial gesture dissimil.	566
s	re	k	t	çn	0	Ich habe schon mit einem Donnerwetter gerettet.	gerechnet	NW: [ç] plus velar gesture omitted; voiceless as intended.	070
d-s	re	k	v	s	0	Das ist ein Wahnninn.	Wahnsinn	BK: statt: Wahnsinn; oder: Kontamination mit: Wahnwitz; NW: i+E: [s] gesture dissimil.	555
d-s	re	k	x	ʃ	0	Dann tun wir noch den Weichspüler in die Waschmaschine.	Waschmaschine	BK: statt: Waschmaschine; NW: coarticul.: [ç] > [x]; E+i: [ʃ] dissimil.	459
s	re	m			0	Das lockt ja keinen 'Hunden hinterm ...	keinen 'Hunden hinterm	BK: statt: Hund; NW: voice-accommodated: 'Hund': [ʃ] > 'Hunden': [dʒ].	162
	re	v	œ	ɔ	0	Einen schönen guten Morgen!	Morgen		467
	re	v	ɛ	e:	0	an der Käse-Milch-Thäke	Theke	BK: statt: Theke ([e:]).	129
	re	v	e	ɪ	0	Gemma weckeln!	wickeln	BK: statt: wickeln; oder gedacht: Windeln wechseln?; NW: gemma (dialectal) = gehen wir.	236
	re	v	e	u	0	Jetzt hat er sich vor 'Schreck ver'schleckt.	verschluckt	NW: vowel from word with sentence accent.	335
	re	v	e:	ae	0	Bäcke'rá (['beke'ra:])	Bäckerei	BK: statt: Bäckerei; NW: repeated jaw gesture for [e:].	219
	re	v	ɪ	e	0	Siebzehn Sitze	Sätze		557
	re	v	Y	u	0	Wir müssen noch die Zähne pützen.	putzen	BK: statt: putzen; NW: repeated from 'müssen'? Context, thoughts?	060
	re	v	y	a:	0	... die Schule, wo Du Mutterberütung hast.		BK: statt: Mütterberatung; NW: too slow articulation of lip muscles?	156
	Rep	m			0	(IK: Tasse genommen und umgedreht) Du kannst doch nicht einfach die Tasse nehmen und umdrehen!	Tasse nehmen und	NW: error because of heard speech.	340
	Rep	w			0	(IK: Hast Du Hunger? BK: Ja, gehn wir Hunger.	... wir essen.		007
###						25. 4. 2010 NW			

Speaker IK		Kettemann Speech Error Corpus					Case IK No.	
Dissim. /...	error type	error unit	spoken	instead of	erred utterance, possibly plus correction	correct utterance		comments by Kettemann, resp. Wiedenmann
	?				? er <u>singt</u>	er schwimmt	BK: er schwimmt; NW: no context; perhaps antonym: 'er sinkt (nicht)'?	018
	?	k	v		? Das ist ein Geschw <u>ir</u> rspümmittel.	Geschw <u>ir</u> rspümmittel	BK: statt: Geschw <u>ir</u> rspümmittel; NW: labial gesture not exactly anticip.?	439
	?	v	Y	u	? Die Kluppe, die arme, ist kap <u>ü</u> tt.	kaputt	BK: statt: kaputt; Forward masking of [uj]? NW: pursing her lips: Babytalk?	473
	an	ges	lab		? Glaubst, der <u>B</u> auer macht keine Indust <u>ri</u> esemmeln?	der Auer	BK: statt: Auer; Anticip. of feature [+lab]; NW: statt [ʔ]auer.	216
	an	ges	lab		? Die Mama muß jetzt pronto in die D <u>ü</u> sche --.	Dusche verschwinden	BK: geplaut: Dusche verschwinden; an / re of feature [+front]; NW: anticip. lip protrusion.	228
	an	ges	ø	e:	? H <u>ö</u> bebühne	Hebebühne	BK: statt: Hebebühne; Anticipation of [+round]; NW: gesture for lip rounding anticip.	529
	an	ges	Y	u	? G <u>ü</u> mmistiefel	Gummistiefel	BK: statt: Gummistiefel; NW: mediodorsal tongue lifting anticip.?	565
s	an	k	f		? Die Mama hat gefatzt, <u>f</u> fuul!	gepatzt	BK: statt: gepatzt.	349
s	an	k	g		? Matthigas, zeig einmal!	Matthias	BK: statt: Matthias; NW: 'zei[k]'; 'quick' [g] / dorsovelar gesture because of simple muscle system; Position-Crossing Error.	296
s	an	k	k		? weil ich über einige D <u>in</u> ke noch nachzudenken begonnen hab.	Dinge	BK: statt: Dinge; NW: 'Dinge': D[iŋ]e, but 'Dinke': D[iŋ]kle.	286
	an	k	l	1	B <u>l</u> a – Balkon.		NW: Position-Crossing Error.	027
s	an	k	l		? Wer hat meine Füll <u>f</u> eder geklaut?	Füllfeder	BK: statt: 'Füllfeder'; aus 'gefäddert'? Synonymiekontamination? NW: repetition would mean a Position-Crossing Error.	119
s	an	k	l		? Ich <u>g</u> leh glei.	Ich <u>g</u> eh glei.	BK: statt: Ich <u>g</u> eh glei (für: gleich).	289
s	an	k	l		? Es war ein schwarzer <u>V</u> ogel.	Vogel	BK: statt: Vogel; NW: Position-Crossing Error.	358
s	an	k	l		? Zwei Cola und eine hei <u>ß</u> e Apfeltaschel.	hei <u>ß</u> e Apfeltasche	BK: statt: hei <u>ß</u> e Apfeltasche; NW: very rare: anticipation plus repetition!	452a
s	an	k	l		? die b <u>l</u> eiden Blondschöpfe	die beiden ...	BK: statt: die beiden ...; NW: stressed: 'Blond-'.	502
s	an	k	l		? Foltoalbum	Fotoalbum	BK: statt: Fotoalbum.	531
s	an	k	m		? Du hättest mir das schon in weniger ab <u>r</u> umpten Wendungen gesagt.	abrupten	BK: statt: abrupten; NW: velum dyscoordination; [mp] coarticulation.	355

s	an	k	ŋ		?	ein Stü <u>nk</u> l Schinkenbrot	Stü <u>ck</u> l	BK: statt: Stückl; vgl. Meringer /Mayer (1895); NW: letter -n- before -k- is spoken [ŋ].	560
s	an	k	R		?	Die zwei Spuren sind für den zug <u>fr</u> orenen See –.	zug <u>fr</u> orenen	BK: statt: zugforenen (für: zugforenen); NW: IK articulates an uvular [R].	276
s	an	k	R		?	Was machst Du mit dem Sprü <u>ch</u> ebruch draußen?	Sprü <u>ch</u> ebuch	BK: statt: Sprüchebuch; Persev. of /r/ (auch Anticip möglich); NW: anticipation because of (stressed on its 1st syll.) 'draußen' as rhema.	297
s	an	k	R		?	Das kommt davon, daß Du keinen Steuer <u>ber</u> ater hast.	Steuer <u>ber</u> ater	BK: statt: Steuerberater.	341
s	an	k	R		?	Drei <u>n</u> Dreirad	dein	BK: statt: dein.	451
s	an	k	s		?	Von der T <u>z</u> elefon –.	Telefonzelle hast Du mich schon mal angerufen.	BK: geplamt: Telefonzelle hast Du mich schon mal angerufen; NW: '-[ts]elle.	354
s	an	k	s		?	Er ist aus dem Bezirk <u>s</u> Wolfsberg.	Bezirk	BK: statt: Bezirk.	357
d-s	an	k	s		?	Eigen <u>st</u> umsdelikte	Eigen <u>st</u> umsdelikte	BK: statt: Eigentumsdelikte; NW: > longer tip-alveolar distance.	426
s	an	k	ʃ		?	Der Matthias kann schon Zähne <u>s</u> putzen und dann ausspucken.	putzen	BK: statt: putzen.	462
s	an	k	ʃ		?	dann muß ich gleich zwei <u>S</u> chlampen –.	Lampen ausschalten	BK: geplamt: Lampen ausschalten.	514
s	an	k	t		?	Unser 'kleiner Sch <u>t</u> öpfer –.	Sch <u>ö</u> pfer steckt im Spi'nat	BK: geplamt: Schöpfer steckt im Spi'nat; NW: anticipated from rhema '[t]eckt im Spi'nat'.	243
s	an	k	t		?	mit einer lä <u>s</u> tigen Handbewegung	lä <u>s</u> sigen	BK: statt: lässigen; NW: Position-Crossing Error: for [t] in 'Hand-': syll.-final, in 'lästig': syll.-initial.	369
s	an	k	v		?	das 100.000-S <u>ch</u> willing-Quiz	S <u>ch</u> illing	BK: statt: Schilling; aus: [kv]iz.	345
s	an	k	v		?	Es gibt mehr Leute, die bi <u>ö</u> des Z <u>w</u> eug schwafeln.	Zeug	BK: statt: Zeug.	464
s	an	k	?	h	?	Sitz die <u>_</u> Ose zu 'eng?	Hose	BK: statt: Hose; Anticipation of vowel onset; NW: Anticip. of glottal stop from stressed ['ʔ]eng'; German written words / morphemes beginning with a vowel have to be spoken with an initial [ʔ].	554
s	an	k	bl	h	?	Der <u>B</u> limmel ist blau.	Himmel	BK: statt: Himmel.	370
d-s	an	k	d	g	?	Das wird er bald mit Bed <u>e</u> isterung tun.	Begeisterung	BK: statt: Begeisterung; NW: 'tun' with sentence stress? E+i: dorsal gesture dissimil.	145
d-s	an	k	d	g	?	Ich deck <u>d</u> ern den Tisch.	deck gern den Tisch	BK: statt: deck 'gern den Tisch / deck gern den Tisch; NW: contact dissimil., but non-economic; i+E: [g].	299

d-s	an	k	d	pl	? Bring das <u>D</u> apier dem Papa.	Papier	BK: statt: Papier; für Perseverance, da unbetonte Silbe + gleicher Folgevokal; NW: i+E+i: bilabial gestures dissimil.; change of tip-alv. distances.	256
s	an	k	d	ʃ	? <u>d</u> recklich dringend	schrecklich	BK: statt: schrecklich.	546
d-s	an	k	f	ç	? Jetzt mußlich noch die Löff -.	Löcher stopfen	BK: beabsichtigt: Löcher stopfen; NW: labial gesture anticip.; i+E: dorsal gesture dissimil.	081
d-s	an	k	f	ç	? Nach <u>w</u> elcher Farbe steht Dir der Sinn?	welcher	BK: statt: welcher; beides Frikative.	294
s	an	k	f	g	? Das war jetzt schon ein <u>F</u> ro st.	ein großer Frust	BK: geplamt: großer Frust.	269a
	an	k	f	h	? <u>F</u> erbst -.	Herbstfotos	BK: statt: Herbstfotos.	053
d-s	an	k	f	s	? Hast Du Luft auf -.	Lust auf	BK: statt: Lust auf; NW: dissimil [s]-gestures, changing the [f] distance.	143
d	an	k	f	v	Schon wieder ist der Traktor zu <u>veit</u> vorne.	weit	BK: statt: weit; NW: veit vorne: each spoken as the canonical 'vorne' with [f]; added vocal cord gesture for voiceless [f].	522
d-s	an	k	h	ʔ	? Wo ist das <u>H</u> auto?	Auto? Ich 'hols Dir.	BK: geplamt: Auto? Ich 'hols Dir; NW: German 'Auto' with initial glottal stop (which in German never is written as a letter); i+E+i: glottal gesture dissimil.; anticipation from (stressed) rhema: 'hols Dir.	264
s	an	k	k	ç	? das verschenken wir als selbst-gezüchteten Kaktus.	selbstgezüchteten	BK: statt: -gezüchteten; Antizipation + Silbenausfall; NW: anticip. from syllable-final to syll.-final position resulting in C-C-C.	131a
s	an	k	k	ʃ	? Laßt Du bitte die <u>K</u> aufel kurz aus.	Schaufel	BK: statt: Schaufel; NW: dialectal 'laßt' for canonical 'läßt'.	412
d-s	an	k	k	t	? Das ist das <u>l</u> eks -.	letzte Stück	BK: geplamt: letzte Stück; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	187
d-s	an	k	k	t	? Die Mama <u>s</u> ekst -.	setzt einen Akt.	BK: geplamt: setzt einen Akt; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	315
d-s	an	k	k	t	? Neben seiner Theater <u>k</u> ätigkeit	Theatertätigkeit	BK: statt: Theatertätigkeit; NW: -[tikkaet], allegro: -[tikkaet]; i+E+i: [t] dissimil.	427
d-s	an	k	k	ts	? am Freiheits <u>pl</u> ak	am Freiheitsplatz parken	BK: geplamt: am Freiheitsplatz parken; NW: Position-Crossing Error; i+E: dissimil. of [ts]; perhaps nearly: -pla <u>ks</u> ?	324
s	an	k	k	tʃ	? Hallo Spatz, mein Spatz, mein Spiek <u>quatsch</u> !	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz ([kvi:tʃpaʦts]); NW: complex error: Qu(1) ie tsch(2) sp(3) at z(4); serialization of activation: 3-1-2-4; 1st syll., final > 2nd syll., initial: Position-Crossing Error.	343b

s	an	k	k	k	x	?	Er hat als <u>Dac</u> ckdecker angefangen.	Dachdecker	BK: statt: Dachdecker.	337
d	an	k	kn	kn	dR	0	ein rotes Telefon mit <u>Knup</u> --.	mit Druckknöpfen	BK: geplant: mit Druckknöpfen; NW: vowel gesture as intended; contact dissimilation: mit Dru.	346a
d-s	an	k	l	l	n	?	... ein Rieselhäuptling für 9.90.	Riesenhäuptel für 9.90	BK: geplant: Riesenhäuptel für 9.90; NW: perhaps Position-Crossing Error of [l] (concerning '-ling'), syll.-initial > syll.-final; but: '-el'.	163a
d-s	an	k	l	l	ŋ	0	Helle --.	Hängepelargonien (Hängepelargonien)	BK: statt: Hängepelargonien (Hängepelargonien); NW: E+i: dorsal gestures dissimil.	328
s	an	k	l	l	R	?	alle <u>Legeln</u> der 'Logik	Regeln	BK: statt: Regeln; NW: 'Logik' = rhema.	288
d-s	an	k	l	l	st	0	Die Sachen <u>kol</u> len alle --.	kosten	BK: statt: kosten; NW: 'alle' with sentence stress?; [s] / [t] gestures dissimil.	509
d-s	an	k	m	m	ŋ	?	ein <u>lamm</u> ärmeliges Hemd	langärmeliges	BK: statt: langärmeliges; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.; 'lang': [laŋ].	400
an		k	m	m	R	?	Wenn der <u>Mie</u> hle auf 'mich gehört hätte, ...	Riehle	BK: statt: Riehle; NW: 'mich' probably with sentence stress.	052
s	an	k	m	m	v	?	<u>Mickeln</u> muß ich ihn auch noch.	Wickeln muß ...		158
d-s	an	k	m	m	v	?	Wir sind die letzten, wenn's darum geht, die <u>Miese</u> zu mähen.	Wiese	BK: statt: Wiese; NW: i+E: labiodental gesture dissimil.	371
s	an	k	m	m	v	?	ein <u>Moh</u> nmobil	Wohnmobil	BK: statt: Wohnmobil.	528
d-s	an	k	p	p	f	?	Das hab ich <u>gschagt</u> auf Anhieb.	gschafft	BK: statt: gschafft: Dauer des -a- kurz wie in 'geschafft'; NW: E+i: [f] dissimil.	209
an		k	p	p	k	0	ein rotes Telefon mit <u>Knup</u> --.	mit Druckknöpfen	BK: geplant: mit Druckknöpfen (= Druckknöpfen); NW: perhaps nearly metathesis 'Knuptdröcken'?	346b
an		k	p	p	t	0	<u>Schrip</u> --.	Schrittempo	BK: statt: Schrittempo; NW: labial gesture because of [o] more probably to anticipate?	055
d-s	an	k	p	p	t	?	Zum <u>Pee</u> passen die Busserln besser.	Tee	BK: statt: Tee; NW: i+E+i: tip-alveolar gestures dissimil.	255
d-s	an	k	p	p	t	?	Da <u>spe</u> ht die Vorspeis drin.	steht	BK: statt: steht; NW: i+E+i: [t] gestures dissimil.	373
d-s	an	k	p	p	x	?	Es kommt gleich <u>Nabschub</u> .	kommt gleich Nachschub	BK: [na:pju:p] statt: Nachschub; NW: [x] / [g] (dialectal: [k]): i+E: dorsal gesture dissimilating.	148
d-s	an	k	R	R	l	?	Laß die <u>Br</u> umen in 'Ruh!	Blumen	BK: statt: Blumen; NW: i+E: [l] gestures dissimil.; anticip. from stressed rhema: Ruh.	334

s	an	k	s	f	? Zu Haus muß mein Lö <u>ss</u> el sein.	Löffel	BK: statt: Löffel; NW: also possible repetition of syll.-final [s]; -ss- is ambisyllabic; Position-Crossing Error.	234
d-s	an	k	s	ʃ	? [s]jau, so ein schöner Tag.	schau, so ein ...	BK: statt: schau, so ein ...; NW: 'so' (with initial [s]) probably with sentence stress; E+i: [ʃ] gestures dissimil.	273
d-s	an	k	s	ʃ	? Die Ma <u>ss</u> ine geht jetzt wieder schlafen.	Maschine	BK: statt: Maschine; Backward Masking of [ʃ]; NW: [s] in 'jetzt'; dissimil.: E+i.	380
	an	k	s	t	0 der Schö <u>tt</u> elsche Kaks -.	Kaktus	BK: geplamt: Kaktus.	292
d-s	an	k	ʃ	s	? Der Fells <u>ch</u> ack ist 'schon Kl <u>a</u> ß!	der Fell[s]ack	BK: statt: der Fell[s]ack; NW: 'scho' results in lip protrusion; E+i: [s] gesture (on syllable-final position!) dissimil.	233
d-s	an	k	ʃ	s	? ein Hi <u>ts</u> hestoß	Hitze Stoß	BK: statt: Hitze Stoß; NW: E+i: [s] dissimil.	483
d-s	an	k	ʃl	s	0 Unser <u>Sch</u> lohn -	Unser Sohn schläft noch immer.	BK: beabsichtigt: Unser Sohn schläft noch immer; NW: rhema: 'schläft noch immer'; [s] dissimil.: i+E.	113
	an	k	ʃt	s	0 Um <u>st</u> urz -.	Umsatzsteuerklärung	BK: geplamt: Umsatzsteuerklärung.	329a
s	an	k	ʃt	ts	? Die Mama <u>st</u> ieht Stutzen an.	zieht	BK: statt: zieht; Anticipation of feature [+palato-alveolar]; NW: 'zieht': [tsi:t]; lip gesture anticip.	457
d-s	an	k	t	b	? ein 'über <u>tr</u> eiter Schwertransporter	'überbreiter	BK: statt: 'überbreiter'; NW: i+E: bilabial gesture dissimil.	564
d-s	an	k	t	ç	? Mil <u>ch</u> mädchenrechnung	Milchmädchenrechnung	BK: statt: Milchmädchenrechnung; Backward Masking of ch; NW: E+i: [ç] dissimil.	526
d-s	an	k	t	p	? Die Abbiege <u>st</u> ur ist stark frequentiert.	Abbiegespur	BK: statt: Abbiegespur; NW: stressed: 'stark' / 'tiert; i+E: [p] dissimil.	359
	an	k	t	ts	0 die <u>T</u> eit -	die Zeit totschiagen	BK: statt: die Zeit totschiagen; NW: surely incomplete error a+e.	210
	an	k	ts	k	0 Wir werden eine <u>Z</u> in -.	Kinderzahncreme ...	BK: geplamt: Kinderzahncreme ...; NW: metathesis would have been possible, e.g.: Zinderkahncreme.	342
s	an	k	v	b	? <u>W</u> adewanne	Badewanne	BK: statt: Badewanne.	326
d-s	an	k	v	m	? Das hab ich eingeschaltet, damit die <u>W</u> ilch warm wird.	Milch	BK: statt: Milch; NW: i+E-i: dissimil. of velar / bilabial gestures.	285
d-s	an	k	v	R	? <u>W</u> asterwasser 'wiederbekäme.	Rasierwasser	BK: statt: Rasierwasser; NW: anticipating from rhema: 'wieder...'; i+E: [R] gesture dissimil.	257
s	an	k,v	Ra	ve	? Matthias, bitte den <u>R</u> acker-Radio.	Wecker-Radio	BK: statt: Wecker-Radio; Anticipation of syllable.	494

d-s	an	k,v	sae	ʃaɔ	1	Sei – schej – schau, jetzt schlagen wir eine schöne Seite auf.		NW: rhema: 'schöne'; E+: dissimil. of [ʃ] gesture; specific correction scheme.	303
	an	kvk	gəs	k	0	Da hat der Gesörper –.	Körper gesagt	BK: geplant: Körper gesagt; NW: g[ə]sagt; break between onset and rhyme of the syllable; [g] and [k] only different concerning voiceless gesture.	238
d-s	an	kvk	nɪm	vɪn	0	Was für eine Nimbel –.	Windel 'nimmst Du da?	BK: geplant: Windel 'nimmst Du da? NW: coarticulation: [d] > [b]; Nimbel winnst? dissimil. i+E: labiodental gesture.	229
	an	m			0	an einem der nächstagen –.	der nächsten Samstag	BK: statt: der nächsten Samstag; NW: '-ten Sams-' omitted.	235
	an	rule	y	u:	?	Das geht ja auf kein Kühhäutlein.	Kuhhäutlein	BK: statt: Kuhhäutlein; Ant. of feature [+front]; NW: idiom: 'Das geht auf keine 'Kuhhaut!'; semantics of the rule of diminutive form anticipated ('-häutlein' > 'Kühlein')?	317
	an	rule	ø	o:	?	Persönenzüge halten am Lendbahnhof.	Personenzüge	BK: statt: Personenzüge; Antic. of [+front]; NW: quasi-plural (formed by Umlaut) too soon applied.	444
	an	rule	œ	ɔ	?	baröcke Altäre	barocke	BK: statt: barocke; Anticipation of [+front]; NW: plural rule anticip., at the false time: too soon.	574
	an	v	a	ɛ	0	Wir nehmen eine Textil –.	Textiltapete	BK: intendiert: Textiltapete.	150
	an	v	a:	e:	?	Kannst Du die Weingläser wegtragen?	-gläser	BK: statt: -gläser; NW: contamination / hearing error 'gläserln' (dialectal plural) possible: [gla:seeln]?	488
	an	v	ae	aɔ	0	Schau mal an, das war mal unsere seibere –.	saubere Scheiben	BK: geplant: saubere Scheiben; NW: dialectal for: Scheibe.	447
	an	v	e	a	1	Da mußt Du zupecken – packen mit beiden 'Händen.		NW: anticip. from: 'Hän-'.	330
	an	v	e:e	ae	0	Die Mama hat das Er –.	das Ei leer gegessen.	BK: geplant: das Ei leer gegessen; NW: das [ʔ]er / das [ʔ]ei.	350
	an	v	ɪ	a	?	Jetzt ist Matthias' Badewinne wieder sauber.	Badewanne	BK: statt: Badewanne; NW: also possible repetition from stressed syllable of: Mat' thias.	517
	an	v	ɪ	u	?	Der Schlaufuchs sieht alles.	Schlaufuchs	BK: statt: Schlaufuchs; Anticipation of [+front] / [-round]; NW: rhema: sieht alles.	336
	an	v	ɪ	u	?	And you kidn't get it from someone else?	couldn't	BK: statt: couldn't; Forward Masking of feature [+back].	489
	an	v	u	ɪ	?	Schwutzen tut er auch.	schwitzen	BK: statt: schwitzen; NW: lip rounding anticip.	440

an	v	ue	a	0	Umst <u>u</u> rz –.	Umsatzsteuererklärung	BK: geplamt: Umsatzsteuererklärung; NW: [u] from: 'Um-' / '-ung'.	329b
an	v	u:	y	?	Da müssen wir auch das H <u>u</u> hneraugenpflaster kaufen.	Hühner	BK: statt: Hühner.	455
an	v	y	u:	1	Die K <u>ü</u> chen <u>u</u> hr – die K <u>ü</u> chen –.	Die Küchenuhr geben wir über die 'Tür.	BK: geplamt: Küchenuhr geben wir über die 'Tür'; NW: lip rounding anticip.; specific correction scheme, complementary; break in correction complement.	153
an	v	y	u:	?	unser R <u>ü</u> hebedürfnis	Ruhebedürfnis	BK: statt: Ruhebedürfnis; NW: lip-rounding gesture anticip.	415
an	v	Y	u	0	Vogel <u>f</u> ütter –.	Vogelfutter müssen wir auch noch kaufen.	BK: geplamt: Vogelfutter müssen wir auch noch kaufen; NW: lip rounding anticip.	206
an	v	Y	u	?	Zähne p <u>ü</u> tzen müssen wir auch noch.	putzen	BK: statt: putzen; NW: lip rounding anticip.; see also error 466.	461
an	v	Y	u	?	Zähne p <u>ü</u> tzen müssen wir auch noch.	putzen	BK: statt: putzen; wie 3 Wochen vorher; NW: lip rounding anticip.; see also error 461.	466
an	v	Y	u	?	Matthias steht im Abstellraum und m <u>ö</u> cht' den Kl <u>ü</u> ppenkübel.	Kluppenkübel	BK: statt: Kluppenkübel; NW: anticip. lip-protrusion gesture.	493
an	v	əe	el	?	Ich hab gar keinen K <u>ü</u> mmel verwendet.	Kümmel	BK: statt: Kümmel; NW: vowel gestures substitute syllable rhyme VC.	532
an	v:k	a:g	aŋ	?	Ich muß nur noch Rouge auf die W <u>a</u> gen auftragen.	Wangen	BK: statt: Wangen; NW: anticip. gesture sequence from '-tragen'.	183
an	v:k	əR		0	Am Nachmittag Bew <u>ö</u> lk <u>e</u> rung –.	Bewölkungsauflockerung	BK: geplamt: Bewölkungsauflockerung; NW: intrusion of a "sham" morpheme.	319
s an	v:k	ən	ee	?	Haf <u>e</u> nflockenbusserln	Haferflockenbusserln	BK: statt: Haferflockenbusserln; NW: new semantics: 'Hafen': harbour; 'Hafer': oats; 'Haferflocken': rolled oats.	270
asz				?	<u>V</u> erh <u>ä</u> ngnisverhütung	Empfängnisverhütung	BK: statt: Empfängnisverhütung; 'durch die Empf... ein Verh... verhütet'.	073
asz				1	Links halt' ich ja die T <u>a</u> nne – äh – die K <u>a</u> sse.	die Tasse	BK: statt: die Tasse; gedacht an: die Kanne; NW: specific correction scheme, complementary; vowel gesture as intended; semantics: 'Tasse': 'cup', 'Tanne': 'fir', 'Kasse': 'cashbox'.	144
asz				?	... ein Rieselh <u>ä</u> u <u>p</u> tling für 9.90.	Riesenhäuptel für 9.90	BK: geplamt: -häuptel für 9.90; NW: perhaps associated 'Schilling' = Austrian currency.	163b
asz				?	Die Ära Kreisky ist g <u>e</u> gangen.	vergangen	BK: statt: vergangen; mögl. backward interference von E... is gone?	164

asz				? Wer ist denn da <u>dringen</u> ?	drinnen	BK: statt: drinnen; gedacht an: Spiegel; NW: [g] gesture inserted by association and coarticulated: -ng- = [ŋ].	231
asz				? Da kann man noch schön lang <u>läu</u> fen.	-laufen	BK: statt: -laufen; kontaminiert aus gemeintem 'auf der Loipe'? NW: 'lang[ɔ]Yfen'; 'laufen': [lɔ]fen / 'L[ɔ]Ype'; thought on the rhema 'auf der 'Loipe'?	305
asz				? Du <u>spahr</u> st mit der Lokomotive.	spielt / fahrst	BK: kontaminiert aus: spielt / fahrst (dialektal für: fährt).	323
asz				? im Geidorf-Heurigen, <u>Wein</u> richstraße	Heinrich	BK: kontaminiert aus: Wein / Heinrich; NW: the association 'Heuriger' (i.e., a new wine) / 'Wein': repetitive and substitutive semantic contamination.	472
asz				? Die Sonn <u>scha</u> nt so herein.	Die Sonn schaut / scheint so herein	BK: statt: Die Sonn schaut / scheint so herein; NW: 'Sonn' dialectal for: die Sonne; associated: Sonnenschein (learn)? [n] because of 'herein'? 'schaut': [aɔt].	539
e	ges	lab		? Ge'müse is 'eh <u>gs</u> ünder.	Ge'müse is 'eh gsünder.	BK: statt: gsünder (gesünder); forward masking of feature [+front]; NW: of lip rounding.	205
e	ges	lab		? Du hast schöne <u>Rö</u> cke.	Röcke	BK: statt: Röcke; Masking of feature [+front]; NW: too soon finished the lip-rounding gesture.	469
e	ges	lab		? Ist der <u>L</u> owe schmutzig?	Löwe	BK: statt: Löwe; Backward / Forward Masking of feature [+front]; NW: because of later 'schmutz-' no lip protrusion for 'Lö-'.	495
e	ges	lab		? Der Papa gibt den Müll vor die <u>T</u> ür.	Tür	BK: statt: Tür; Forward Masking of [+round]; NW: because of jaw gesture for 'vor', then only lip gesture for 'Tur'.	535
e	k	p		? [dɛs duma jets aβa ində dRukɔxdɔ_f]	[dRukɔxdɔpf]	BK: statt: Druckkochtöpf; Das tun wir jetzt aber in den ...; NW: [p] omission.	177
e	k	R		? Der Papa p_ingt Kaffee.	bringt	BK: statt: bringt (mit entstemtem [b]); NW: omitted uvular [R]; repeated (?) the 'naked' [p], i.e. [p] without following consonant.	239
s	e	k		? Oje, dem sp_ingt sein Moped nicht an.	springt	BK: statt: springt; NW: [p] plus vowel-gesture complex anticip.?	443
e	k	R		? Wir d_ehen den Buggy gleich um.	drehen	BK: statt: drehen; Liquiden-backward-masking oder Antic. von 'den'.	481

e	kvk		? Jetzt werden wir Gemüse ___ Kar'to__chen.	Gemüse und Kar'toffeln kochen	BK: geplant: Gemüse und Kar'toffeln kochen; NW: the question is: where the break? Dissimil. of labiodental gestures: [v] / [f]?	284
d	v.k	a:əv	0 ... der Montag vor der K__och __.	'Karwoche	BK: statt: 'Karwoche; NW: probably dissimil. [k] (final sound of: '-tag) and labiodental gesture (in 'vor'; -v- here = [f]).	249
e	v.k	a:tpf	? Nimm die Br__anne!	Bratpfanne	BK: statt: Bratpfanne; Tilgung.	519
e+c	k	j	? Serv__ettje	Serviette	BK: Serviette (Ser[ve]te); statt: Serviette (Ser'[v]ete); Transposition; NW: [j] at first omitted and intruded too late, i.e., at the false word position.	518
d	e+i	l	? ..., da nehmen wir F__anellwindeln.	Flanellwindeln	BK: statt: Flanellwindeln; NW: syll.-initial [l]; [vr] versus [fa].	084
d	e+i	R	? Tu Dir Deine Gefühlsaussp__üche sparen.	Gefühlsausbrüche	BK: statt: Gefühlsausbrüche; Anticip.; NW: [b] of IK probably devoiced; [R] dissimil.: e+i.	553
d	e+i	s	? Mu__katnuß	Muskatnuß	BK: statt: Muskatnuß; NW: dissimil. [s] gestures.	185
d	e+i	t	? Sprich ein Mach__wort!	Machtwort	BK: statt: Machtwort. Perseverance oder backward masking; NW: Sprich versus Mach: both without final [t], like an echo.	287
d	e+i	t	? Sch__adtspaziergang	Stadtspaziergang	BK: statt: Stadtspaziergang; Backward Masking of t; NW: [t] gesture dissimil.: [[tat]pats]jergang.	356
d	e+i	k,v	? das verschenken wir als selbstgezückte__n Kaktus.	selbstgezückteten	BK: statt: -gezückteten; Antizipation + Silben- ausfall; NW: too many [ts].	131b
d	i+e	k	? Die Scheiben sind schön sau__er.	sauber	BK: statt: sauber; forward masking; NW: perhaps only bilabial fricative (spoken in allegro) in 'Schei[β]en' instead of [b]; new semantics: 'sauer': sour, 'sauber': clean.	406
d	i+e	k	0 Magst Du einen Schluck M__ick __.	Milch trinken	BK: statt: Milch trinken; NW: [j] dissimil.	227a
d	i+e	k	0 Vielleicht entsch__ieft sich die Andrea __.	entschließt	BK: statt: entschließt; Forward Masking; NW: [l] gestures dissimil.: i+e.	582
d	i+e	k	? Jetzt spür ich den Most t__otzdem.	trotzdem	BK: statt: trotzdem; NW: spoken allegro: spüj[R]ich (?); [R] dissimil.	484
d	i+e	k	? Kräuter f__ißt	frißt	BK: statt: frißt; Forward Masking; NW: [R] gesture dissimil.	570
d	i+e	k	? Er schwitzt wie ein __Malzbettler.	Schmalzbettler	BK: statt: Schmalzbettler; forward masking of [j].	089

d	i+e	k	s		? Und was für ein Lau_er.	Lauser	BK: statt: Lauser; Forward Masking of s; NW: perhaps stressed 'was' (with syll.-final [s]? 'Lauser' with syll.-initial [s]; Position-Crossing Error when dissimil. [s].	533
d	i+e+i	ges	vel	?	Hast Du Zeit, den Matthias zu 'wickeln? Ich muß mich noch schmi_cken.	schminken	BK: statt: schminken; Persev. [-nasal]: NW: [ŋ] omitted; dissimil. of velar gesture.	268
d	i+e+i	k	n	0	Da wird unser Sch_utz_ --.	Schnutz wieder schnackeln	BK: beabsichtigt: ... Schnutz wieder schnackeln; backward masking of [ŋ]; NW: dissimil. tip-alveolar gestures.	090
d	i+e+i	k	R	0	Heute hat der Matthias Griebß_ei_ --.	Griebßrei gekriegt	BK: geplamt: Griebßrei gekriegt; Masking (forward / backward); NW: dissimilation.	388
d	i+e+i	k	t	?	Du kannst da nicht durch, weil da der Hochsch_uhl_ steht.	-stuhl	BK: statt: -stuhl; Backward Masking of [t]; NW: [t] gestures dissimil.: i+e+i.	490
d	i+e+i	kvk	gRo:s	?	Das war jetzt schon ein Ero__st.	ein großer Frust	BK: geplamt: großer Frust; NW: 'gro-' intended as stressed? Anticip. of lip rounding; [s] dissimil.: i+e+i.	269b
d	i+e+i	m	gast	?	Das war ein __Geschank.	ein Gastgeschenk	BK: geplamt: ein Gastgeschenk; Deletion of syllable frame + Persev. of syll. nucleus.	414a
		katkon		?	X ist_lett.	ist nett.	BK: statt: nett; kontaminiert aus: lieb / nett.	199
		katkon		0	Du gehst jetzt st_trand_ --.	stante'pe / schnurstracks	BK: kontaminiert aus: stante'pe (= Familien-sprache für: stantepede) / schnurstracks; NW: 'strand' with final [t] (after the break) acc. to 'German Auslautverhärtung'; Latin adverb 'stantepede': instanter / immediately; abverb 'schnurstracks': straight.	245
		katkon		?	Gib mir den Firn wieder.	Zwirn / Faden	BK: kontaminiert aus: Zwirn / Faden.	253
		katkon		?	Wozu brauchen wir dieses Gefältnis?	Behältnis / Gefäß	BK: kontaminiert aus: Gefäß / Behältnis.	263
		katkon		?	Beziegsperson	Beziehung / Bezugsperson	BK: kontaminiert aus: Beziehung / Bezug.	293
		katkon		0	Jetzt werde ich gemüßlich_ --.	gemütlich / genüßlich baden	BK: geplamt: gemütlich / genüßlich baden; NW: gem[ü]tlich / gen[Y]ßlich.	304
		katkon		?	Baschenöffner	Bieröffner / Flaschenöffner	BK: kontaminiert aus: Bieröffner / Flaschenöffner.	320
		katkon		?	Siehst Du die Blumen in der Grase?	in der Wiese	BK: kontaminiert aus: im Gras / in der Wiese.	321
		katkon		0	Unser Schlauser_ --.	Lauser / Schlingel	BK: kontaminiert aus: Schlingel / Lauser.	333
		katkon		?	Er möchte die Klummer.	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe.	381
		katkon		?	Das wird sich pünstiv auswirken.	positiv / günstig	BK: kontaminiert aus: positiv / günstig; NW: quasi inserted as a substitution: '-ün-': rare phenomenon.	384

	katkon			? Zeichholz	Streichholz / Zündholz	BK: kontaminiert aus: Zündholz / Streichholz.	396
	katkon			? die Türkninke	Türklinke / Türschnalle	BK: statt: Türklinke, kontaminiert aus: Türklinke / Türschnalle.	441
	katkon			? Träufel	Teufel / Räuber	BK: kontaminiert aus: Teufel / Räuber; NW: word field: terms of affectation for a little boy; 'Teufel': little devil; 'Räuber': robber; new semantics: 'Träufel' to associate perhaps a little water drop.	567
	katkon			? mouche	bouche	BK: statt: bouche; Interferenz aus DE Mund / GB mouth.	569
	man	k	d	0 Zahlen, <u>D</u> akten, -.	Zahlen, Fakten, Daten	BK: statt: Zahlen, Fakten, Daten; NW: 'Dakten, Faten' would have been possible.	054
d	man	k	h	0 Ich muß jetzt <u>h</u> amts -.	amtshandeln	BK: statt: amtshandeln; NW: perhaps nearly: hamts[?]andeln? dissimil. of glottal-stop: i+E.	275
	man	k	k	0 ein <u>K</u> uß -.	ein Schuß Kognak	BK: statt: ein Schuß Kognak; NW: probably broken metathesis; new semantics: 'Kuss': kiss; 'Schuss': shot / dash.	056
d	man	k	m	0 Da wälzen sich <u>M</u> olken -.	Wolkenmassen	BK: geplaut: Wolkenmassen; NW: probably: broken metathesis 'Molkenwassen' at the end of the utterance; changing labiodental distances.	306
s	met	ges	alv lab	0 Du hast ja den Schn <u>u</u> ps -.	Schmutzwäschestapel	BK: geplaut: Schmutzwäschestapel; NW: only metathesis of speech gestures: tip-alveolar vs. bilabial; velar gesture as intended.	165
	met	k	b	? <u>B</u> ensterfankerl	Fensterbankerl	BK: statt: Fensterbankerl.	271
	met	k	bl	? <u>bl</u> art <u>S</u> patz	spart Platz	BK: statt: spart Platz; NW: Voice-Onset Time (VOT) too late: blart; new semantics: 'Spatz': sparrow; 'Platz': place.	038
	met	k	k	? <u>K</u> ierbiste	Bierkiste	BK: statt: Bierkiste.	300
	met	k	k	? <u>K</u> eisesparte	Speisekarte		095
d	met	k	k	? <u>K</u> uschelwüken	Wuschelküken (Stofftier)	BK: statt: Wuschelküken (Stofftier); NW: possibly association with 'kuscheln' (to cuddle up)?	146
	met	k	l	? ein <u>L</u> ahr länger	ein Jahr länger	BK: ein Jahr länger.	017
d-s	met	k	n	Da hat der Matthias so viel <u>N</u> eberlockerln -.	Lebernockerln	BK: statt: Lebernockerln; NW: velum gesture anticip.+ then omitted; contact dissimilation.	450

s	met	k	n	s	? Schnuckima <u>u</u> n, me <u>i</u> ses	Schnucki <u>ma</u> s, me <u>i</u> nes	BK: statt: Schnucki <u>ma</u> s, me <u>i</u> nes; l. ad Matthias; NW: [n] ... [m]: sequence of velum gestures; dialectal [s] instead of canonical [z]; Position-Crossing Error.	186
s	met	k	R	m	? Die Frau r <u>a</u> ht den <u>M</u> asen.	m <u>a</u> ht den Rasen.	BK: statt: m <u>a</u> ht den Rasen; NW: change of [R] distances.	376
	met	k	s	ʃ	? <u>S</u> attens <u>e</u> iten	Schattens <u>e</u> iten		016
s	met	k	ʃp	kv	? Hallo Sp <u>a</u> tz, me <u>i</u> n Sp <u>a</u> tz, me <u>i</u> n <u>S</u> piek <u>u</u> atsch!	Quietschsp <u>a</u> tz	BK: statt: Quietschsp <u>a</u> tz ((kvi:tSSpats)); NW: complex error: Qu(1) ie tsch(2) sp(3) at z(4); serialization of activation: 3-1-2-4; among other: morpheme-initial metathesis.	343a
d-s	met	k	ʃt	k	? Da w <u>i</u> rd er s <u>i</u> ch aber ke <u>i</u> nen <u>S</u> tunden <u>k</u> ock aufbauen.	Kunden <u>s</u> tock	BK: statt: Kunden <u>s</u> tock; NW: lip rounding anticip.; change of [k] distances.	200
d-s	met	k	ʃt	b	? Da n <u>i</u> mm ich den <u>S</u> t <u>u</u> cher <u>b</u> abel ... in die Hand.	B <u>u</u> cher <u>s</u> tapel	BK: statt: B <u>u</u> cher <u>s</u> tapel; 2 entstimmte b; NW: 'nimm': dialectal, instead of 'nehme'; change of bilabial distances.	311
d	met	k	t	k	? <u>T</u> abel- <u>K</u> efau	Kabel-TV = Kabel-Tefau	BK: statt: Kabel-TV = Kabel-Tefau; NW: contact dissimilation of apical gestures for [l] and [t].	088
d-s	met	k	t	pl	? Da hab ich nur das rausges <u>h</u> ritten <u>u</u> ber die <u>T</u> ee <u>t</u> amplagen.	'Teepl <u>a</u> ntagen	BK: statt: 'Teepl <u>a</u> ntagen; 'Tanpla' coarticul.; NW: changed [b]-[p] distance.	213b
	met	k	v	b	? <u>W</u> ade <u>b</u> anne	Badewanne	BK: statt: Badewanne.	530
s	met	k	v	g	? Wenn i <u>w</u> eh, dann ge <u>i</u> n i.	Wenn i geh, dann we <u>i</u> n i.	BK: statt: Wenn i geh, dann we <u>i</u> n i (f <u>u</u> r: Wenn ich gehe, dann we <u>i</u> ne ich); NW: [v] distances changed.	456
d	met	k	w	m	? some <u>w</u> ore <u>m</u> ater	some more water	BK: statt: some more water; NW: not simply: 'sommere' as contact dissimil.	267
s	met	k,v	no:	le:	? <u>N</u> ober <u>f</u> eckerl	Leber <u>n</u> ockerl	BK: statt: Leber <u>n</u> ockerl; NW: lip rounding anticip.; [l] distance changed.	556
	met	k,v	vi	mu?	? <u>W</u> ind <u>m</u> unkel	Mundw <u>i</u> nk <u>e</u> l	NW: CV gesture; no context to see possible dissimilation.	036
s	met	m			? Der <u>B</u> ack zum <u>P</u> latzen ist wohl eng.	Der Platz zum Backen	BK: statt: Der Platz zum Backen; NW: change of [l] distance.	436
	met	v	u	o	? Die werden das <u>l</u> ucker und <u>m</u> on <u>t</u> er weiter abbuchen.	locker und munter	BK: statt: locker und munter.	437
	met	v	u	Y	? zur <u>u</u> cksp <u>u</u> len	zur <u>u</u> ckspulen	BK: statt: zur <u>u</u> ckspulen; NW: word stress on 'r <u>u</u> ck'; dyscoordination in time of lip gestures.	572
	met	v	Y	I	? Geschirrsp <u>u</u> lm <u>u</u> tt <u>e</u> r und Blum <u>e</u> nd <u>i</u> ngel.	Geschirrsp <u>u</u> lm <u>u</u> tt <u>e</u> l und Blum <u>e</u> nd <u>i</u> ng <u>e</u> r	BK: statt: Geschirrsp <u>u</u> lm <u>u</u> tt <u>e</u> l und Blum <u>e</u> nd <u>i</u> ng <u>e</u> r.	004a

d-s	met	v,k	æe	el	?	Geschirrspül <u>m</u> ütter und Blum <u>e</u> nding <u>e</u> l.	Geschirrspülmittel und Blum <u>e</u> ndünger	NW: word-final (VC) metathesis; changing [l] distance. BK: statt: Kotlett; NW: [n] from: 'Und 'dann'; word stress? Velum gesture inserted during tip-alveolar gestures for a longer period.	004b
s	re	ges	vel		?	Und dann werd ich ein K <u>o</u> ttlett machen.	Kotlett	BK: statt: Löwentreffer; NW: continuing voice gesture, without interruption for a voiceless [f].	538
s	re	ges	sth		?	Löwent <u>r</u> ew <u>w</u> er	Löwentreffer	BK: feat. [+front]; NW: lip-rounding gesture (depending on 'nicht').	552
	re	ges	Y	u	?	Und da darfst Du Dich nicht wü <u>n</u> dern, wenn noch irgendwo ein dunkles Fleck <u>e</u> r dran ist.	nicht wundern	BK: statt: wandern; NW: [æ] instead of [œ].	310
s	re	k	l		?	Wenn wir dann zum Grundsee wand <u>e</u> l <u>n</u> , ...	wandern	BK: statt: Loibpaß; Pos.-Kreuzung; NW: antizip. from rhema 'Jugo slawien'? NW: in case of repetition: Position Crossing Error.	274
s	re	k	l		?	Der Loibpl <u>a</u> ß führt nach Jugoslawien.	Loibpaß	BK: statt: heiße Apfeltasche; NW: very rare: anticipation plus repetition!	410
s	re	k	l		?	Zwei Cola und eine heiß <u>e</u> l Apfeltasch <u>e</u> l.	heiße Apfeltasche	BK: Kontamination: gepiffen / geblasen; NW: repetition from: '-löcher'.	452b
s	re	k	l		?	Du hast mir in meine Nasenl <u>ö</u> cher gep <u>f</u> liffen.	gepiffen / geblasen	BK: statt: kaut; NW: 'simulation' of the tongue-tip gestures.	476
s	re	k	n		?	Der Schnuck k <u>n</u> a <u>t</u> an meiner Uhr.	kaut	BK: statt: -fallen.	368
s	re	k	R		?	Das ist aber eine schöne Brücke zum hinunter <u>f</u> allen.	-fallen	BK: statt: backen.	453
s	re	k	R		0	Brot bra -.	backen	BK: statt: tun.	547
s	re	k	s		?	Du hast da nix zu 'zun.	tun	BK: statt: passieren; NW: patzieren: pa[ts]ieren.	471
s	re	k	t		0	Siebst Du, weil Du den Kasten ausgeräumt hast, dann patzieren solche Sachen -.	passieren	BK: statt: Zwickzange.	339
s	re	k	v		?	die Zwickz <u>w</u> ange	Zwickzange	BK: statt: Handflächen.	360
s	re	k	b	f	?	mit 'blutenden Hand <u>bl</u> ächen.	Handflächen	BK: statt: Pfeil; part of affricate; NW: Position-Crossing Error; [j] dissimil.: i+E..	259
s	re	k	f	b	?	Da fliegt sogar der Fleis <u>t</u> ift runter.	Bleistift	BK: statt: mitschleppen; NW: bilabial gesture dissimil.: i+E+i; or contamin. with 'mitschleifen'?	192
d-s	re	k	f	l	?	Es muß ja wohl ein Pfei <u>s</u> sein.	Pfeil	BK: statt: Maus; NW: i+E: bilabial / velum gesture dissimil.	492
d-s	re	k	f	p	?	Die Stiefel hätten wir nicht mitschleif <u>e</u> n müssen.	mitschleppen	BK: statt: Milch trinken; NW: quasi a sort of echo.	507
d-s	re	k	h	m	?	komm 'her, Haus!	Maus		133
s	re	k	k	ç	0	Magst Du einen Schluck M <u>i</u> ck -.	Milch trinken		227b

s	re	k	k	h	? Kühe muhen und <u>Kirschen</u> röhren.	und Hirsche röhren.	BK: statt: und Hirsche röhren; NW: 'Kirsch-' ('Kirsche', cherry) acc. to German rule plural-accommodated: Kirschen.	365
d-s	re	k	k	ts	? Jetzt müssen wir noch Polka <u>tanken</u> .	tanzen	BK: statt: tanzen; NW: -[ts]en: dissimil. tongue-tip gestures: i+E+i; coarticulatively changed nasal sound: [ŋk] > new semantics: 'tanken': to tank up; 'tanzen': to dance.	130
d-s	re	k	ts	? Zirkuskelt	Zirkuskelt	Zirkuszeit	BK: statt: Zirkuszeit; Masking?; NW: [t] and [s] dissimil.: i+E(+i).	571
d-s	re	k	l	? Gib mir bitte die Gabel, ich möchte' das nur a bissl schleiden.	schneiden	BK: statt: schneiden; NW: Position-Crossing Error; velum / apex dissimil.: i+E+i.	458	
d-s	re	k	l	? Ich glaub, die größte <u>Fleud'</u> kann man ihm machen, ...	Freud'	BK: statt: Freud'; NW: [R] dissimil.: i+E.	114	
s	re	k	l	0 Wenn's sein muß, schläfst Du auch in <u>Glaz</u> --.	Graz ordentlich	BK: geplamt: Graz ordentlich; NW: or: anticip. from rhema 'ordentlich'?	278	
d-s	re	k	l	? Vielleicht hat er im Schlaf aufgeschloßen.	aufgestoßen.	BK: statt: aufgestoßen; NW: tip-alveolar gesture dissimil.: i+E+i.	211	
s	re	k	m	? meine Schmerzschmelle	Schmerzschwelle	BK: statt: bemüht; NW: labial gesture dissimil.: i+E; many apical gestures; repetition from rhema: stressed 'noch'.	160	
d-s	re	k	n	? Wenn Du Dich auch 'noch so be <u>n</u> üht.	bemüht	BK: statt: bemüht; NW: labial gesture dissimil.: i+E; many apical gestures; repetition from rhema: stressed 'noch'.	470	
d-s	re	k	p	? Opel Capett Berlina	Opel Kadett Berlina	BK: statt: Opel Kadett Berlina; perseverance; NW: dissimil. of tongue-tip gesture: i+E+i.	020	
d-s	re	k	R	? Du kannst jetzt friedrich Deinen Sa 'lat essen.	friedlich	BK: statt: friedlich; NW: -lich / Sa 'lat: [l] dissimil.: E+i.	521	
d-s	re	k	R	? Da hab ich nur das rausgeschritten über die Teetamp <u>l</u> agen.	rausgeschritten	BK: statt: rausgeschritten; NW: [n] dissimil.: i+E+i.	213a	
s	re	k	s	0 weil der Besen seine magise --.	magische Anziehungskraft hat	BK: geplamt: magische Anziehungskraft hat; NW: fricatives all voiceless.	116	
d-s	re	k	s	0 Und da unten steht das 'Pötscherse --.	Pötschersche Auto	BK: zu früh delabialisiert; NW: [j] dissimil.: t+E; Position-Crossing Error.	226	
s	re	k	s	? Ja, der Matthias hat die Reibbürste erwist.	erwischt	BK: statt: erwischt; NW: from 'bürs' into word-final cluster.	419	
s	re	k	s	? Matthias' Tasse	Tasche	BK: statt: Tasche; NW: Position-Crossing Error.	516	
d-s	re	k	s	? Das sind die Gänse, Schagj <u>l</u> ein.	Schatzjlein	BK: statt: Schatzjlein (Scha[ts]jlein); alle -s-stimmlos; NW: [t] elidiert; apical dissimil.: i+E+i.	301	
s	re	k	s	0 Da müßma den Baus --.	Bauch		196	

d-s	re	k	ʃ	s	?	Ich muß 'schwanger <u>s</u> chein.	sein.	BK: statt: sein; NW: [s]-gestures dissimil.: i+E?	082
d-s	re	k	ʃ	s	?	Magst Du frisch gepres <u>s</u> chten Saft?	gepreßten	BK: statt: gepreßten; NW: [s] dissimil.: i+E+i; new semantics: 'geprescht' conc. 'preschen': to tear / dash.	290
s	re	k	ʃ	s	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein Spiek <u>q</u> uatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz; NW: new semantics: 'quatsch': rubbish; 'Spatz': sparrow.	343c
d-s	re	k	ʃ	s	?	Der Michel müßte Bescheid <u>w</u> ischen.	wissen	BK: statt: wissen; NW: [s] gestures dissimil.: i+E? New semantics: 'wischen': to wipe; 'wissen': to know.	374
d-s	re	k	ʃt	k	?	Er steht <u>s</u> terzengerade.	kerzengerade	BK: statt: kerzengerade; NW: dorsal gesture dissimil.: E+i.	347
d-s	re	k	ʃt	s	?	Deine Stimmungen scheinen auch schwankend zu <u>s</u> ein.	sein	BK: statt: sein; Persev. of initial consonant cluster; NW: i+E; rhema 'Stimmungen' answering repeated.	496
s	re	k	v	ʔ	?	Wo ist das <u>w</u> auto?	Auto	BK: statt: Auto; oder Kontamination Wagen + Auto; NW: ambiguous; or: repeated from (perhaps stressed?) rhema 'wo'.	265
re	re	v	a	ɔ	?	Pardon, das ist <u>B</u> ordeaux-Rot.	Bordeaux	BK: statt: Bordeaux; NW: dialect: 'Pardon' / 'Bordeaux' spoken with devoiced [b].	230
re	re	v	a	e	?	Das war ein <u>G</u> esch <u>an</u> k.	ein Gastgeschenk	BK: geplamt: ein Gastgeschenk; NW: omitted sound [a] in 'Gast-') too late articulated as substitution.	414b
re	re	v	a	e	0	Die Mama hat das <u>B</u> ad <u>w</u> asser -.	Badewasser	BK: statt: Badewasser; NW: an echo of 'Mama'.	417
re	re	v	e	a	?	Altmet <u>el</u> l	Altmetall	BK: statt: Altmetall; NW: 'me' ('Altme'tall) an unstressed syllable; too few context.	534
re	re	v	e:	a:	?	Zwei Weingläser tr <u>ä</u> g ich fort.	trag	BK: statt: trag; NW: dialect: [e:] in 'gläser' instead of canonical [ɛ:].	291
re	re	v	ø	o:	?	Das war das Kart <u>ä</u> userk <u>l</u> ö <u>s</u> ter ...	Kart[ɔ]serkl[ɔ:]ster		080
s	re	v	u	ɔ	?	Buttern <u>u</u> ckerl <u>in</u>	Butternockerln	BK: statt: Butternockerln; NW: no jaw opening for [ɔ].	181
s	re	v	u	a	?	Wir sind damit umgezogen und haben ge'n <u>u</u> g <u>Pl</u> utz.	Platz.	BK: statt: Platz; NW: repetition of lip rounding.	201
re	re	v	u	Y	?	Ich werd mich um die Kart <u>o</u> ffeln <u>k</u> ümmern müssen.	kümmern	BK: statt: kümmern; backward masking?; NW: rhema: 'um die ...'	222
s	re	v	Y	I	?	Da könnte ich jetzt das Menü <u>t</u> üppen.	tippen	BK: statt: tippen; NW: a too long period of lip rounding.	108

s	re	v	Y	I	?	Da sind die Glühb <u>ü</u> rnen kaputt.	Glühbirnen	BK: statt: Glühbirnen; NW: lip rounding perseverated.	460
s	re	v	Y	u	?	Das Buch von Ende ist rot und grün ged <u>r</u> ückt.	gedruckt	BK: statt: gedruckt; NW: gesture for lip rounding anticip.; new semantics: 'gedrückt': pressed; 'gedruckt': printed.	402
s	re	v,k	al	a:R 0	0	Alle fall <u>e</u> n -.	Alle fahren zu ihrem Spaziergang ...	BK: beabsichtigt: Alle fahren zu ihrem Spaziergang ...	112
s	re	v,k	ɔl	o:e	?	Und was hast Du jetzt mit der alten Pullmoll-Dose voll?	vor	BK: statt: vor.	449
	Rep	kvk			0	... e[ʔRe:n] sie -.	erwähne sie	BK: statt: erwähne sie; vorher genannt: Irene; 'sie' = Irene; NW: semantics anticip.	468
s	Rep	v	o	i	?	(BK: Wenn ich Urlaub hab, sollst Du nicht promovieren.) Und 'Du willst mich motivieren.	motivieren	BK: statt: motivieren.	331
						### 249 errors			

Other Speakers			Kettemann Speech Error Corpus				Case BK No.	Speaker			
dislim./...	error type	error unit	spoken	instead of	corrected	erred utterance, possibly plus correction			correct utterance	comments by Kettemann, resp. Wiedenmann	
a+e	k	s	s	0	0	Die Stafeln _dimmen.	Die Tafeln stimmen	Die Tafeln stimmen (mit entstimmtem [d]).	BK: statt: Die Tafeln stimmen (mit entstimmtem [d]).	478	Adi
re	k	ʃ	ʃ	0	0	Das müssen wir noch beschließen, oder machen wir das in der Hauptvers <u>ch</u> ammlung?	-versammlung	-versammlung	BK: statt: -versammlung; NW: repeated from rhema: 'beschließen'.	508	Adi
re	v	a	a	?	?	ein Landstreich wie das Burgenland	Landstrich / Landstreifen	Landstrich / Landstreifen	BK: Kontamination Landstrich + Landstreifen; NW: ambiguous: [a] from 'Land-' or '-land'?	123	Alwin
met	k	p	p	0	0	<u>P</u> amme	Mappe	Mappe	BK: statt: Mappe; NW: Position-Crossing Error: ambisyll. [p] > initial position anticip.; typical child error (between word!).	576	Andrea, 3 J.
s	v	ee	ee	?	?	Dann fährst Du den Zösenberg <u>w</u> erg hinauf.	...bergweg	...bergweg	BK: statt: ...bergweg.	448	Brigitte
katkon				?	?	in den Nacherzählungen von gesunde_ <u>n</u> Kinder_	von gesunden Kindern	von gesunden Kindern	BK: statt: von gesunden Kindern; Forward Masking; NW: contamination?	498	Chris
d-s	met	k	s	t	?	<u>S</u> ex_torte	Textsorte	Textsorte	BK: statt: Textsorte: eigentlich gestisch wohl: Sextorte: zu einem einzigen [t] verschmolzen.	035	David
met	w			?	?	<u>u</u> nter dem handout auf dem Punkt 16	auf dem handout unter dem Punkt 16	auf dem handout unter dem Punkt 16	BK: statt: auf dem handout unter dem Punkt 16; NW: rhema: 'unter ... Punkt'; lip rounding anticip. from rhema?	500	Dieter
re	ges	lab	lab	0	0	Das löst noch nicht das Probl <u>ö</u> m, daß -.	Problem	Problem	BK: statt: Problem; NW: lip-rounding gesture repeated.	499	Dieter
s	an	k	f	s	?	Hau <u>f</u> aufgabe	Hausaufgabe	Hausaufgabe	BK: statt: Hausaufgabe.	074	Egon
s	an	k	l		?	Die Kol <u>t</u> en gfoit mer.	die Ko[l]ten = die Karten	die Ko[l]ten = die Karten	BK: [koeltn] statt: die Karten (sg. dialektal) gefällt mir; NW: [R] speaker? Here: 'vowel /r/'.	503	Effi
katkon				?	?	<u>ü</u> bers <u>A</u> uge gepellt	über den Daumen gepellt / mit bloßem Auge	über den Daumen gepellt / mit bloßem Auge	BK: kontaminiert aus: über den Daumen gepellt / mit bloßem Auge.	363	Erich
rule	v	a:	a:	i:	?	er schr <u>a</u> b uns	er schrieb uns	er schrieb uns	BK: statt: er schrieb uns; schreiben + Umlaut, Past Tense wie z. B. geben – gab.	067	Franz
an	k	s	s	?	?	Österreich macht sich große Gedanken in Hinblick auf das West <u>r</u> üsten ...	Westrüsten	Westrüsten	BK: statt: Westrüsten; Österreich? NW: according to BK: perhaps ambiguous: repetition?	107	Fred

re	k	s	n	? im <u>W</u> ahlkreis 'Ost, das ist Wien, Niederösterreich und das Burgenla <u>s</u> t –.	Burgenland	BK: statt Burgenland; NW: many [s]!	Ger-d	166
s an	k	l	?	? Budget- und Dienstpo <u>s</u> tenplan	Dienstpostenplan	BK: statt: Dienstpostenplan.	Ger-ll	501
an	ges	bi-lab	tip- alv.	Ich hab nicht gewußt, daß ich me <u>in</u> n <u>S</u> onnenhut brauchen werd.	meinn Sonnenhut	BK: statt: meinn Sonnenhut; anticip. of [+lab]; NW: (stressed?) rhema: 'brauchen werd': bi-labial gesture anticip.	Ger-traude	424
d-s an	k	k	t	? Das ist in der <u>K</u> ie <u>f</u> küh <u>l</u> tru <u>h</u> e.	Tiefkühltruhe	BK: statt: Tiefkühltruhe.	Ger-traude	429
s an	k,v	Ra	?	? <u>K</u> ar <u>a</u> melkarawane	Kamelkarawane	BK: statt: Kamelkarawane; anticipation of syllable; NW: [kame:l], auch Kara[me:l]...?	Ger-traude	404
an	sth		0	Das ist halt im Br <u>u</u> tgle <u>l</u> sl <u>a</u> u <u>f</u> –.	Blutk[R]eislau <u>f</u>	BK: statt: Blutk[R]eislau <u>f</u> ; NW: gesture for voiced too soon.	Ger-traude	401b
an	v	ε	?	Dann hat sich die <u>E</u> ise endlich umgezogen.	Ilse	BK: statt: Ilse.	Ger-traude	423
asz			?	? <u>V</u> er <u>e</u> ng <u>e</u> ru <u>ng</u>	Verengung	BK: statt: Verengung: etwas wird [enger] / Adj. vs. etwas [verengt] / Verb (sich): Kontamination.	Ger-traude	421
asz			?	? <u>P</u> ap <u>i</u> er-Schnitt <u>e</u> n	Probier-Schnitten	BK: statt: Probier-Schnitten; NW: perhaps devoiced [b] at first anticip., then via association finished?	Ger-traude	523
d-s met	k	R	l	0 Das ist halt im Br <u>u</u> tgle <u>l</u> sl <u>a</u> u <u>f</u> –.	Blutkreislauf	BK: statt: Blutkreislauf; Segmental u. transsegmental in einem speech error.	Ger-traude	401a
met	k	v	l	? Das ist nicht <u>r</u> e <u>v</u> el <u>a</u> nt.	relevant	BK: statt: relevant.	Ger-traude	42
re	k	t	?	Das wird ihn nicht mehr so re <u>z</u> e <u>i</u> zen, mir in die Beine zu <u>z</u> e <u>i</u> zen.	beißen	BK: statt: beißen; NW: rhema: 'reizen'.	Ger-traude	418
d-s re	k	d	g	? Das war ein Karman- <u>D</u> ia.	Karman-Ghia	BK: statt: Karman-Ghia; NW: perhaps 'Das' stressed?	Ger-traude	435
re	k	n	p	? Geh doch auf die schnelle Schn <u>u</u> r!	Spur	BK: statt: Spur; NW: from rhema repeated.	Ger-traude	431
d-s re	k	n	l	? Hinter mir ist der Valent <u>i</u> n <u>s</u> -W <u>a</u> nd.	-Wald	BK: statt: -Wald; NW: [l] dissimil.; [n] from (stressed) rhema: 'hinter (?)	Ger-traude	432
d-s re	k	ʃ	ts	? Schutz <u>s</u> ch <u>a</u> u <u>n</u>	Schutzzaun	BK: statt: Schutzzaun; NW: spoken allegro: 'Schutz <u>z</u> aun'.	Ger-traude	399
s re	k	s	ʃ	? Tenn <u>i</u> st <u>a</u> s <u>s</u> e	Tennistasche	BK: statt: Tennistasche; NW: Position-Crossing Error; syll.-final [s] > ambisyllabic position.	Ger-traude	405
re	v	e	?	? Rep <u>e</u> t <u>i</u> ti <u>o</u> n <u>s</u> zoo	Reptilienzoo	BK: statt: Reptilienzoo; NW: also a retardation between [p] and [t] results in this new syllabification.	Ger-traude	403

re	v	ε	ɔ	?	Der Schlecker ist bei uns ein <u>D</u> rogeriemarkt.	Drogeriemarkt	BK: statt: Drogeriemarkt (für: Drogerie-).	Gertraude	428
s an	k	R		?	<u>T</u> riefdruck	Tiefdruck	BK: statt: Tiefdruck.	Hans	281
re	k	m	v	?	In Kärnten hat letzte Woche die <u>M</u> ißmahl stattgefunden, und ...	Mißwahl	BK: statt: Mißwahl.	Hans	086
s an	k	l		?	<u>F</u> leckeriteppich farblich abgestimmt.	Fleckeriteppich	BK: statt: Fleckeriteppich; NW: many [l] in this utterance.	Heinz	048
s re	k	l	R	?	biologische <u>K</u> alotten	Karotten	BK: statt: Karotten; NW: [R]-Sprecher?	Helga	366
met	kvk	beet	hen	?	Flieg nicht über die <u>B</u> ette <u>H</u> enna!	Henne Berta	BK: statt: Henne Berta; Silbe + Onset der nächsten antizipiert.	Hemma K.	272
an	ges	lab		?	<u>G</u> liederöl	Gliederöl	BK: statt: Gliederöl; NW: lip rounding too soon.	Hemma V.	188
d i+e+i	k	R		?	Schau, ein gutes <u>G</u> rieß <u>b</u> eile.	Grießbreile	BK: statt: Grießbreile; forward masking; NW: uvular [R]?	Hemma V.	430
re	k	ʃ	s	?	Zuerst waschen mir die <u>G</u> lä <u>s</u> cher ab.	Gläser	BK: statt: Gläser; NW: 'mir' dialectal for 'wir'.	Hemma V.	083
asz			0	?	<u>L</u> äger -.	Jäger / Landschrotbrot	BK: kontaminiert aus: Jäger / Landschrotbrot.	Hilke	214
e	k	t		?	Der Erzh ^{er} zog-Johann- <u>R</u> ubel geht mir auf die Nerven.	Trubel	BK: statt: Trubel; Interferenz ... Rummel.	Irene	062
met	m			?	am <u>F</u> reiheitspark <u>p</u> latzen	am Freiheitsplatz parken	BK: in Korrektur von 324 geplamt: am Freiheitsplatz parken; NW: see IK error 324; contact metathesis of morpheme: rare.	Irene	325
s re	k	p	k	?	Wenn ich nicht weiter inskribiere, bin ich (<u>'</u>)bald eine <u>P</u> arteileiche.	Karteileiche	BK: statt: Karteileiche; NW: also 'bald' with devoiced [b].	Irene	266
re	k	R		?	Das wird ein richtiges <u>F</u> reudent <u>r</u> est!	Freudenfest	BK: statt: Freudenfest; NW: uvular [R]?	Jakob	454
met	m			?	<u>D</u> . <u>A</u> .	A.D.	BK: statt: A.D.; anticipation + forward masking? (syllable structure?).	John	463
katkon				?	Oh par'teil (kontaminiert aus: pardon/verzeih)	pardon / verzeih	BK: kontaminiert aus: pardon / verzeih.	Josef	543
s an	k	d	b	?	<u>L</u> ederknödel	Leberknödel	BK: statt: Leberknödel.	Klaus	111
asz				?	Mit einem Schuß werden alle <u>e</u> rschoss <u>e</u> lt.	erschossen	BK: statt: erschossen; die Rede war von Drosseln ...; NW: 'alle': 'Drosseln': semantics repetition, contaminating, because of association; different word category.	Klaus	063
re	ges	bi-lab	dor so- vel	?	Sie ist schw <u>a</u> mm <u>e</u> r.	schwanger	BK: statt: schwanger; NW: without further context interpretable only with speech gestures: [v] > [m]: minimal lip gestures.	Klaus	142
an	m		0	?	Das ist die normal <u>i</u> sche -.	normale konsonantische Deklination	BK: geplamt: normale konsonantische Deklination; NW: rhema: 'konsonantische'.	Lilian	244

katkon				? in der <u>prellen</u> Sonne	prallen / grellen	BK: kontaminiert aus: prallen / grellen.	Lioba	132
an	m			? Sie <u>überleben</u> eine Überraschung.	erleben	BK: statt: erleben; NW: anticip. from rhema; new semantics: 'überleben': to survive; 'erleben': to experience.	Margit	198
e+c	ges	o:	ø	? die Große des <u>Räum</u> es.	Größe des Raumes	BK: des R[or]mes; statt: Größe des Raumes; NW: lip rounding only too late substituted.	Maria K.	061
asz				? Ich tu das <u>paketen</u> .	verpacken	BK: statt: verpacken; kein Versprecher! Wortbildung: Konstruktion aus: Paket.	Maria R.	000
met	v	Y	u	? Wüff <u>el</u> küken	Wuffelküken	BK: statt: Wuffelküken; für: Wuschelküken; Metathese of [+round]; NW: lip rounding anticip.	Mat-thias, 1,9	545
met	k	m	b	? <u>M</u> utter, <u>B</u> ilch, Eier	Butter, Milch, Eier	BK: statt: Butter, Milch, Eier.	Mat-thias, 2,3	548
d an	k	l	v	0 Ich hab den Wagen <u>laschen</u> -.	waschen lassen	BK: geplant: waschen lassen; NW: metathesis 'laschen waschen' possible; [V] dissimil.	Michel	307
s re	k	ts	t	? ein ganz kur <u>zes</u> <u>Z</u> elefonat	Telefonat	BK: statt: Telefonat; NW: German -z- is [ts].	Michel	477
re	v	e:	i:	? ... für Frau <u>W</u> esack am Theater an der <u>W</u> en	Wien	BK: statt: Wien; W[e:]sack / W[e:]n.	Na Ö3	121
an	v	ø	o:	? Der Altartab <u>er</u> nakel in Bischofshöfen zählt zu den ältesten in ganz Österreich.	-hofen	BK: statt: -hofen.	Na Ö3	075
met	dau	a:	a	? Der öffentliche Verkehr wird dadurch einen Tag <u>la</u> ng <u>la</u> mmgelegt.	lang lahmgelegt	BK: statt: lang lahmgelegt.	Nach Ö3	065
s an	k	m	v	? <u>M</u> oche <u>n</u> mitte	Woche <u>n</u> mitte	BK: statt: Wochenmitte; bei allen Nachrichtensendungen: frei gesprochen oder abgelesen?	Nach Ö3	045
met	v	e	ae	? <u>D</u> e <u>m</u> ler <u>B</u> a <u>in</u> z	Daimler Benz	BK: statt: Daimler Benz; NW: [e] instead of Standard German: [ɛ].	Nachr ORF-ZIB	037
met	k	ts	t	? <u>P</u> ar <u>z</u> e <u>i</u> te <u>it</u> ung	Parteizeitung	BK: statt: Parteizeitung.	Nachr.	013
met	k	n	l	? <u>K</u> ron <u>k</u> o <u>n</u> o <u>l</u> o <u>j</u> e	Kronkolonie	BK: statt: Kronkolonie; Kontext: Hongkong; NW: coarticulation: Krongkolonie.	Nachr. Ö3	179
met	m			? <u>V</u> er <u>w</u> ö <u>k</u> l <u>u</u> ng <u>b</u> e <u>ä</u> n <u>d</u> e <u>r</u> l <u>i</u> ch.	Bewölkung veränderlich	BK: statt: Bewölkung veränderlich.	Nachr.- Spr.	001
an	m		1	<u>B</u> e <u>w</u> ö <u>k</u> l <u>e</u> r <u>u</u> ng – <u>B</u> e <u>w</u> ö <u>k</u> l <u>u</u> ng ... <u>A</u> u <u>f</u> l <u>o</u> c <u>k</u> e <u>r</u> u <u>ng</u> .			Nachrichten	003
s an	k	ʃ	s	? <u>M</u> ü <u>n</u> t <u>s</u> c <u>h</u> fä <u>l</u> sc <u>h</u> u <u>ng</u>	Münzfälschung	BK: statt: Münzfälschung; NW: lip rounding anticip. (because of -schu-); German -z-: [ts].	NachrÖ3	064
re	v	u	a	? <u>T</u> e <u>m</u> p <u>e</u> r <u>a</u> t <u>u</u> r <u>r</u> ü <u>c</u> k <u>g</u> u <u>ng</u>	Temperaturreückgang	BK: statt: Temperaturreückgang; NW: Jaw opening too slow? Repetition from '-tur'?	NachrÖ3	066

s	an	k	R		? Eine flache Triefdruckzone	Tiefdruckzone	BK: statt: Triefdruckzone; [R] gesprochen.	Ö3 Nachr.	312
	met	m			? Die Zufuhr feucht-lufter Kaltluftmassen ...	feucht-kalter Luftmassen	BK: statt: feucht-kalter Luftmassen; NW: complex metathesis.	Ö3 Nachr.	262
s	re	k	s		? Das Tief hat auf West- und Mitteleuropa übergegriffen.	Mitteleuropa	BK: statt: Mitteleuropa.	Ö3 Nachr.	102
	met	v	e:	y	? das Bedgüt	Budget	BK: [be´dʒy] statt: Budget ([bY´dʒe:]).	Ö3 Nachrichten	171
re	k	k	ʃ	f	? Präsident Reagan hat ein umfangreiches Forschungsprogramm für neue Waschensysteme	Waffensysteme	BK: statt: Waffensysteme.	Ö3 Nachrichten	172
re	k	s	s	t	0 Jetzt gibt's noch eine Plasse –.	Platte von ...	BK: statt: Platte von ...; NW: Position-Crossing Error: from syll.-final to ambisyll. position.	Ö3 Wecker	247
an	v	i:	i:	a:	? Gottfried Rieger siegt Auf 'Wiedersehen.	sagt	BK: statt: sagt; Perseverance, evtl. ... Kontamination: 'singt'.	Ö3-Moderator	190
e	v,k	e:f	e:f		? ... die Schn__älle ...	statt: die Schneefälle; 'Anticipation'	BK: statt: die Schneefälle; Anticipation; NW: i.e., of [ɛlle].	Ö3Nachrichten	251
d	i+e+i	k	s		? Das stö_t auf größten Widerstand.	stößt	BK: statt: stößt; backward masking; NW: [s] dissimilation.	Ö3Nachrichten	250
an	v,k	ɛ:k	ɛ:k	1	Bei St. Verg – bei St. Valentin Behinderungen wegen Bergungsarbeiten.		NW: rهما: 'wegen Bergungs-'; -g- is [k] because of utterance break; chunk of 11 syllables between error and source.	Ö3-Nachrichten	295
an	v	u:	u:	i:	? Ruth Marua 'Kubitschek	Maria	BK: statt: Maria; NW: ambiguous: an / re; lip rounding anticip.	Ö3Radio	134
re	dau	e:	e:	ae	? Und im Ö-dree gibt's 'Freizeichen'.	Ö-drei	BK: statt: Ö-drei; Persev. of feature [+long] / backward masking.	Ö3-Radiospr.	316
an	k	R	l	?	wirtschaftliche Riberalisierungsmaßnahmen	Liberalisierungsmaßnahmen	BK: statt: Liberalisierungsmaßnahmen; NW: uvular [R]?	Ö3 Sprecher	559
s	re	k	pR	t	? unter den entsprechenden Umspänden	Umständen	BK: statt: Umständen; NW: uvular [R]?	Ö3-Sprecher	379
s	an	k	ç	s	? am Vormittag noch Rechte von Nachtgewittern.	Reste	BK: statt: Reste; Insertion of proper distrib. allophone.	Ö3-Sprecherin	377
an	ges	bi-lab	dor so-vel	0	Bold – pokal.	Goldpokal	BK: statt: Goldpokal; im Silbenanlaut stand nur [labial] als Ersatz zur Verfügung; NW: Pause but not corrected.	Radio	022
an	k	n	v	1	Nien – Wien, Niederösterreich, ...		BK: gleiche Silbenposition! hier: Silbenanfang.	Radio	023
an	ges	lab		?	Wenn die Mutti ein Lieblingsgerücht kocht.	Lieblingsgericht	BK: statt: Lieblingsgericht; NW: specific register, Babytalk? Lip rounding from 'kocht' anticip. ?	Radio	485

other speakers / according to error types

an	v	3:	εI	1	because of <u>microworm</u> – wave maintenance work	microwave ...	BK: gemeint: microwave ...; NW: syll. nucleus of 'work' anticip.	Radio AFN 397a
an	k	m	k	1	because of <u>microworm</u> – wave maintenance work	microwave ...	BK: Double Anticipation; NW: [m] from 'maintenance' (Position-Crossing Error)?	Radio AFN 397b
e	k	h		0	ein Mensch, der Schätze auf_äuft.	aufhäuft	BK: statt: aufhäuft; NW: spoken allegro, no speech error?	Radio Ö3 486
s an	k	f	x	?	Überwaffung des Waffenstillstandes	Überwachung	BK: statt: Überwachung; frei gesprochen oder abgelesen?	Radio Ö3 043
an	v	I	u	?	I think the "Schwerpinkt" can be predicted.	Schwerpunkt	BK: statt: Schwerpunkt; Perseverance; NW: probably anticip. from stressed '-dicted' (rhema).	Robert 393
s an	k	st	ʃ	?	stort stories	short	BK: statt: short.	Ros- angela 420
katkon				?	Ich werd es Ihnen herbe <u>re</u> iten.	herrichten / vorbereiten	BK: kontaminiert aus: herrichten / vorbereiten.	Rose- marie 392
an	m			0	hinten schlo <u>ß</u> –.	saß geschlossen	BK: statt: saß geschlossen; sch[ɔ]ß vs. s[a:]ß;	Sigrid 094
Rep	k	I	R	?	(Sprecher A: Das Leben ist hart. Sprecher B.): Ja, ha <u>lt</u> !	hart	Anticipation of whole syllable; NW: lip rounding anticip.	Sprecher B 173
s re	k	d	g	?	Deutsche <u>D</u> ruppe	Gruppe	BK: statt; Gruppe; NW: BK transcribed it twice with devoiced [ɔ]; assoc.: 'Truppe'?	Spre- cherin 159
met	m			?	<u>im</u> pressionable <u>me</u> mories	memorable impressions	BK: statt: memorable impressions; NW: accommodated: not 'memors' but: 'memories'!	Tim 510
s an	k	n		?	... wird sta <u>tt</u> finden.	stattfinden	BK: statt: stattfinden; NW: Velum gesture anticip., added to tip-alveolar gesture of [t].	TV Olym- pia-studio 279
re	v	ε	a	?	die Rede könnte man dur <u>ch</u> aus als ver <u>ste</u> cktes Ver <u>h</u> andlungs <u>an</u> gebot <u>a</u> uffessen.	auffassen	BK: statt: auffassen.	TV-Spr. 282
an	v	u	Y	?	M <u>u</u> llabfu <u>h</u> r	Müllabfuhr	BK: statt: Müllabfuhr; NW: tongue stayed at the bottom.	TV-Spre- cher 280
s an	v,k	an	a:d	?	in der Ban <u>n</u> ewanne	Badewanne	BK: statt: Badewanne; NW: Velum gesture anticip.	Uli 135
met	v	e	I	?	Die haben Len <u>k</u> s-R <u>ic</u> ht <u>sc</u> hw <u>ä</u> che.	'Links-Rechtsschwäche	BK: statt: 'Links-Rechtsschwäche – Vokalmetathese, oder: Rechts-Linksschwäche?	Uli 203
re	v	I	ε	?	Du weißt ja eh, wie mir der Hut immer <u>b</u> ren <u>n</u> t.	brennt	BK: statt: brennt; NW: -e- = [ε] or [e]?	unbe- kannt 504
s an	k	r	W	?	You take your <u>r</u> ine, right.	wine, right	BK: statt: wine, right.	Valerie 137

an	v	ɔ	ε	?	Dreadful [sɔvi]	dreadful	BK: statt: dreadful; NW: Gestures of jaw and lips anticip.	22	Valerie
met	m			?	im <u>Z</u> inkauer <u>Z</u> eken	Seckauer Zinken	BK: statt: Seckauer Zinken; Metathese + Persev. of [tj]; NW: morpheme metathesis.	138a	Valerie
s re	k	ts	s	?	im <u>Z</u> inkauer <u>Z</u> eken	Seckauer Zinken	BK: statt: Seckauer Zinken; NW: perhaps perceptually [ts] repeated, resp. [t] added.	138b	Valerie
s re	k	n	0	0	Ja, was ich heuer Schnee gesch <u>na</u> ufelt	geschaufelt	BK: statt: geschaufelt; NW: probably 'Schnee' with sentence stress.	438	Vroni
?	?			1	Hänicke übersetzt dieses Wort mit »stummer 'Fisch« – [s]tummer 'Fi[s] – 'stummer 'Fisch.		BK: kein Fehler; NW: perceptual problem (?): a no-error unnecessarily corrected with false sounds, then repeated the first (correct) utterance.	351	Wolf-gang
s an	k	f	k	?	aus dem Steh <u>fr</u> ei	Stegreif	BK: statt: Stegreif; NW: 'Ste[k]reif'.	52	Wolf-gang
d-s man	v	ɪ	Y	0	Das gibt dem St <u>ü</u> ck –.	Stück Tiefe	BK: geplamt: Stück Tiefe; Anticip. of feature [-round]; NW: probably broken vowel metathesis, '[-round]': i.e., e+c: lip rounding omitted and then used too late.	352	Wolf-gang
z z					### 31. 5. 2010, NW	111 errors			z